

ПРИКАЗ
№ 328 от 22.11.2011г.

ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПРАВИЛА "ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ КРИТЕРИЕВ И ТРЕБОВАНИЙ ДЛЯ ВЫДАЧИ ВЕТЕРИНАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ НЕСКОЛЬКИХ ВИДОВ ЖИВОТНЫХ И ИХ СВЕЖЕГО МЯСА, КОТОРЫЕ ВВОЗЯТСЯ В РЕСПУБЛИКУ АЛБАНИЯ ИЗ УКАЗАННЫХ ГОСУДАРСТВ И С ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЙ, КОТОРЫЕ НАХОДЯТСЯ ПОД УПРАВЛЕНИЕМ ЭТИХ ГОСУДАРСТВ"

В соответствии с пунктом 4 статьи 102 Конституции Республики Албания, статьей 55 Закона № 10465 от 29.09.2011 года «О ветеринарной службе в Республике Албания», статьей 18 Закона № 9863 от 28.01.2008 года «О пищевых продуктах»

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Принять Регламент «Об определении критериев и требований к выдаче ветеринарных сертификатов нескольких видов животных и их свежего мяса, которые ввозятся в Республику Албания из указанных государств и с других территорий, которые находятся под управлением этих государств».

2. За выполнение этого приказа отвечают: Главное управление политики обеспечения безопасности пищевых продуктов и защиты прав потребителей, региональные управления сельского хозяйства, Национальное управление по продовольствию.

3. Настоящий приказ вступает в силу после его публикации в официальном Бюллетене.

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ
Генч Рули

РЕГЛАМЕНТ

К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КРИТЕРИЕВ И ТРЕБОВАНИЙ ДЛЯ ВЕТЕРИНАРНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ НЕКОТОРЫХ ВИДОВ ЖИВОТНЫХ И ИХ СВЕЖЕГО МЯСА, КОТОРЫЕ ВВОЗЯТСЯ В РЕСПУБЛИКУ АЛБАНИЮ ИЗ УКАЗАННЫХ ГОСУДАРСТВ И С ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЙ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД УПРАВЛЕНИЕМ ЭТИХ ГОСУДАРСТВ

Статья 1

Цель

1. В настоящем Регламенте изложены требования для выдачи ветеринарных сертификатов с целью ввоза в Республику Албания грузов живых животных или свежего мяса, перечисленных ниже:

- a) Копытные животные;
- b) Животные, перечисленные в части 2 Приложения IV к настоящему Регламенту;
- c) Свежее мясо для потребления человеком, за исключением продуктов животного происхождения от копытных животных и лошадей.

2. Настоящий Регламент устанавливает список стран, территорий или их частей, из которых товары, указанные в пункте 1, могут ввозиться в Республику Албанию.

3. Настоящие Правила не распространяются на ввоз на территорию Республики Албании не домашних (диких) животных:

- a) для шоу или выставок, где эти животные не содержатся или выращиваются регулярно;
- b) которые являются цирковыми животными;
- c) для научных или экспериментальных целей, включая институты, организации или центры, утвержденные для этих целей.

Статья 2 Определения

Для целей настоящего Регламента применяются следующие определения:

а) Лошади - это дикие или укрощенные (прирученные) животные, относящиеся к роду лошадей (включая зебр), а также к родам ослов или их потомкам или породам, полученным в результате скрещивания;

б) «Ферма» - это ферма или другое сельскохозяйственное, промышленное или коммерческое предприятие, подлежащее официальному ветеринарному надзору. Сюда относятся зоопарки, парки развлечений и охотничьи заказники, в которых животные содержатся или выращиваются надлежащим образом.

с) «Копытные животные» - это сухопутные млекопитающие, принадлежащие к семейству вилороговых (*Antilocapridae*) (американские антилопы), полорогих (*Bovidae*) (быки, буйволы, бараны, козлы, антилопы и др.), *Camelidae* (верблюды, ламы и др.), *Cervidae* (олени), *Giraffidae* (жирафы), *Hippopotamidae* (бегемоты), *Moschidae* (вид оленей), *Suidae* (свинья, дикий кабан), пекариевые (*Tayassuidae*) (млекопитающие, похожие на свиней, найденных на американском континенте), *Tragulidae* (млекопитающие, похожие на оленей, небольшого размера, встречаются в Южной и Юго-Восточной Азии), *Rhinocerotidae* (носороги), *Tapiridae* (тапиры), *Elephantidae* (слоны);

д) «Свежее мясо» - это мясо, которое не подвергалось никакому процессу консервации, кроме охлаждения, замораживания или быстрой заморозки, включая мясо в вакуумной упаковке или упакованное в контролируемой газовой среде.

Статья 3 Общие условия ввоза копытных в Республику Албания

Партии копытных животных можно ввозить в Республику Албанию, если они удовлетворяют следующим условиям:

а) поступают из стран, с территорий или их частей, перечисленных в столбцах 1, 2 и 3 части 1 Приложения I, которым соответствует типовой ветеринарный сертификат для грузов, перечисленных в столбце 4 таблицы в части 1 Приложения I;

б) имеют соответствующий ветеринарный сертификат, составленный по образцу ветеринарного сертификата, приведенного в части 2 Приложения I, с учетом особых условий указанных в столбце 6 таблицы в части 1 настоящего Приложения, дополненных и подписанных официальным ветеринарным врачом страны-экспортера;

с) они соответствуют требованиям, изложенным в ветеринарном сертификате, указанным в подпункте «1» «б» настоящей статьи, включая:

i) дополнительные гарантии, изложенные в этом сертификате, как указано в столбце 5 таблицы в Части I Приложения I;

ii) любое дополнительное требование в ветеринарном сертификате, которое может быть добавлено в соответствии с действующим ветеринарным законодательством и включено в сертификат.

Статья 4 Условия для центров сбора (накопления) определенных партий копытных животных

Партии копытных животных, в которые включены живые животные более чем с одной фермы, разрешается ввозить в Республику Албанию, если они собраны в центрах сбора (накопления), утвержденных компетентным органом страны происхождения в соответствии с требованиями, изложенными в части 5 Приложения I.

Статья 5 Протоколы стандартизации материалов и процедур отбора проб (образцов) и тестирования для копытных

В тех случаях, когда для ветеринарных сертификатов, перечисленных в столбце 4 части 1 Приложения I необходимы отбор проб (образцов) и проверка на заболевания, перечисленные в части 6 настоящего Приложения, для ввоза в Республику Албанию партий копытных животных, отбор образцов и проверка проводятся компетентным органом страны-экспортера /страны происхождения или под контролем в соответствии с протоколами по стандартизации материалов и процедур проведения тестирования, указанными в части 6 этого Приложения.

Статья 6

Общие условия для разрешения ввоза в Республику Албанию определенных видов пчел

1. Грузы пчел, относящиеся к типам, перечисленным в таблице 1 части 2 Приложения IV разрешено ввозить на территорию Республики Албания из государств, с территорий или их частей только в том случае, если:

а) они перечислены в Приложении II, Часть 1;

б) в случае наличия у пчел американского гнильца (*American foulbrood*), малого ульевого жука (*Aethina tumida*) и паразитического клеща (*Tropilaelaps spp.*) об этом следует обязательно уведомить на всей территории страны-экспортера или соответствующей территории.

2. В исключительных случаях из пункта 1 (а), партии видов пчел разрешено ввозить на территорию Республики Албании из государства, с территории или ее части, перечисленных в части 1 Приложения II, которые являются:

а) географически и эпидемиологически изолированной частью государства или территории;

б) перечислены в третьем столбце таблицы, в разделе 1 части 1 Приложения IV.

В тех случаях, когда применяется это ограничение, ввоз груза пчел должен быть запрещен всеми государствами, территориями или их частями, которые не указаны в третьем столбце таблицы, в разделе 1 Части 1 Приложения IV.

3. Партии пчел тех видов, которые перечислены в таблице 1 Части 2 Приложения IV, состоят из:

а) клеток с матками пчел или шмелей (*Apis mellifera* и *Bombus spp.*), в каждом из которых содержится одна королева и минимум 20 сопровождающих пчел; или

б) контейнеров со шмелями (*Bombus spp.*), каждый из которых содержит одну семью максимум с 200 взрослыми особями.

4. Партии пчел видов, перечисленных в таблице 1 Части 2 Приложения IV, должны:

а) иметь ветеринарный сертификат, составленным в соответствии с соответствующим образцом ветеринарного сертификата, изложенной в Части 2 Приложения IV, заполненного и подписанного официальным ветеринарным инспектором страны-экспортера;

б) отвечать ветеринарным требованиям, изложенным в ветеринарном сертификате, изложенные в подпункте «а» настоящего пункта.

Статья 7

Общие условия перевозки живых животных в Республику Албанию

В период после погрузки в экспортирующей стране происхождения и до прибытия в пункт пограничного контроля при въезде в Республику Албанию, грузы живых животных нельзя:

а) перевозить вместе с живыми животными, которые:

i) не предназначены для ввоза на территорию Республики Албании; или

ii) находятся в плохом состоянии здоровья;

б) выгружать или передавать на другое воздушное судно при перевозке по воздуху, или перемещать автомобильным или железнодорожным транспортом, или перемещать пешком через другое государство, территорию или ее часть, которые не перечислены в столбцах 1, 2 и 3 таблицы, приведенной в части 1 Приложения I, или если эта партия не сопровождается образцом ветеринарного сертификата, указанным в столбце 4 таблицы в части 1 Приложения I.

Статья 8

Сроки перевозки в Республику Албанию живых животных

Грузы живого скота разрешается ввозить в Республику Албанию по прибытии, в течение 10 дней с даты выдачи соответствующего ветеринарного сертификата на пограничном контрольно-пропускном пункте.

В случае перевозки морем требуемый 10-дневный срок продлевается на дополнительный период с помощью декларации, подписанной капитаном судна. Этот период должен быть продлен на время перевозки, и оригинал этой декларации, составленный в соответствии с частью 3 Приложения I, должен быть приложен к ветеринарному сертификату, сопровождающему груз.

Статья 9

Особые условия, связанные с опрыскиванием соответствующим инсектицидом живых животных, перевозимых воздушным транспортом в Республику Албанию

Партии живых животных, перевозимых воздушным транспортом, за исключением грузов пчел, контейнеров или ящиков, в которых перевозятся животные, а также прилегающие к ним следует опрыскивать подходящим инсектицидом.

Опрыскивание производится сразу после загрузки и перед закрытием дверей самолета, а также после каждого открытия дверей в другой транзитной стране, пока самолет не прибудет в указанное государство.

Командир воздушного судна подтверждает факт опрыскивания путем подписания декларации, составленной в соответствии с частью 4 Приложения I, оригинал которой должен быть приложен к ветеринарному сертификату.

Статья 10

Условия, которые должны применяться после въезда в Республику Албанию груза из нескольких копытных

1. После ввоза в Республику Албанию партии копытных животных для разведения и производства, а также для зоопарков, парков дикой природы или охотничьих угодий незамедлительно доставляются на ферму или в принимающее место.

Копытные животные содержатся на этой ферме или в помещении не менее 30 дней, за исключением случаев, когда их отправляют прямо на бойню.

2. При въезде в Республику Албанию партии копытных животных, предназначенных для немедленного убоя, незамедлительно доставляются на указанную бойню, где они должны быть забиты в течение 5 рабочих дней с даты прибытия.

Статья 11

Особые условия, касающиеся транзита некоторых грузов копытных животных через государства, территории или их части

Если применяются особые условия части 1 Приложения I, чтобы разрешить транзит грузов копытных животных, определенных в этих условиях, из страны происхождения через страну, территорию или ее часть, которые указаны в таблице, часть 1 Приложения I, но для которого нет образца ветеринарного сертификата, соответствующего грузу данных копытных, указанных в столбцах 4 этой таблицы, применяются следующие условия:

- a) для откармливаемого КРС (производства мяса)
- i) фермы прибытия заранее определяются компетентным органом принимающей страны;
- ii) живых животных, входящих в состав партии, запрещается перемещать с принимающей фермы, за исключением случаев немедленного убоя;
- iii) пока животные из партии содержатся на ферме, все перемещения скота на ферму и с фермы осуществляются под контролем региональной ветеринарной службы.
- b) для копытных, предназначенных для немедленного убоя, применяется пункт 2 статьи 10.

Статья 12

Условия, применяемые после ввоза в Республику Албания грузов пчел

1. Партии с пчелиными матками, указанные в Статье 6 (3) (a), следует перевозить незамедлительно в страну прибытия, где пчельники находятся под контролем региональной ветеринарной службы, и пчеломатки в новых клетках переносятся в местные колонии.

2. Клетки (ящики), сопровождающие пчелы и другие материалы, сопровождающие пчелиных маток из страны происхождения, следует отправлять в лабораторию, назначенную компетентным ветеринарным органом для проверки на наличие:

- a) паразитов *Aethina tumida*, его яиц или личинок;
- b) следов паразитического клеща *Tropilaelaps* (*Tropilaelaps* spp.).

Коробочки, сопровождающие пчелы и материалы уничтожаются после лабораторного обследования.

3. Партии шмелей (*Bombus* spp.) упомянутые в статье 6 (3) (b), следует перевозить незамедлительно в страну прибытия.

Шмелей можно держать в деревянном ящике, в которой их ввезли в Республику Албанию, до конца жизненного цикла колонии.

Ящик и сопутствующие материалы шмелей из страны происхождения уничтожаются сразу после окончания жизненного цикла колонии.

Статья 13

Общие условия ввоза свежего мяса

Партии свежего мяса, предназначенные для потребления человеком, ввозятся в Республику Албания, если они удовлетворяют указанным ниже требованиям:

- a) они прибыли из стран Европейского Союза;
- b) они прибыли из стран, с территорий или из их частей, перечисленных в столбцах 1, 2 и 3 таблицы 1 Приложения II, для которых имеется типовой ветеринарный сертификат, соответствующий этой партии, указанной в столбце 4 части 1 Приложения II;
- c) они появляются на пограничном контрольно-пропускном пункте при въезде в Республику Албанию вместе с соответствующим ветеринарным сертификатом, составленным согласно соответствующему образцу ветеринарного сертификата, приведенному в части 2 Приложения II, с учетом особых условий, указанных в столбце 6 таблицы, часть 1 этого Приложения, а также заполненные и подписанные официальным ветеринарным врачом страны-экспортера;
- d) они соответствуют требованиям, приведенным в ветеринарном сертификате, упомянутом в пункте (в), в том числе:
 - i) дополнительные гарантии, указанные в этом сертификате, если они упомянуты в столбце 5 таблицы в части 1 Приложения II;
 - ii) любые дополнительные требования ветеринарной сертификации, которые Республика Албания может наложить в соответствии с ветеринарным законодательством и которые включены в сертификат.

Статья 14

Условия, которые должны применять после ввоза освеженных туш парнокопытных диких животных

Партии туш освеженных парнокопытных диких животных для потребления человеком следует без промедления доставлять на завод по переработке страны прибытия.

Статья 15

Транзит и хранение свежего мяса

Въезд на территорию Республики Албании партий свежего мяса с целью немедленного транзита или транзита после хранения осуществляется при соблюдении следующих условий:

- a) грузы поступают из тех стран, которые включены в список, который страна назначения груза, утвердила как список стран, в которые разрешен импорт;
- b) они соответствуют определенным требованиям к здоровью животных для соответствующих партий, как это предусмотрено в соответствующей модели ветеринарного сертификата, используемого страной назначения;
- c) их принятие к транзиту или хранению заверяется ветеринарным документом на импорт и въездной транзит (DVIT), подписанным официальным ветеринаром пограничного пункта на въезде в Республику Албанию.

Статья 16

Сертификация

1. Ветеринарные сертификаты, предусмотренные в настоящих Правилах, заполняются в соответствии с пояснительными примечаниями, изложенными в Приложении V.

2. Ветеринарные сертификаты также могут быть представлены в форме электронной сертификации или в любой другой форме, согласованной с конкретными государствами, и должны соответствовать требованиям, изложенным в Приложении V.

Статья 17

Обновление списков

Министр, по предложению Управления по здоровью животных, утверждает обновленные списки стран и территорий, включенных в приложения к настоящему Регламенту. Списки обновляются не реже, чем 1 раз в год.

Статья 18

Вступление в силу

Настоящий закон вступает в силу после его публикации в официальном Бюллетене.

ПРИЛОЖЕНИЕ I
КОПЫТНЫЕ

ЧАСТЬ 1

1. Страны Европейского союза

Можно ввозить живых животных из всех стран, которые на момент ввоза являются членами Европейского Союза, если они сопровождаются типовым образцом ветеринарного сертификата “BOV-X”, “BOV-Y”, “OVI-X”, “OVI-Y”, “POR-X”, “POR-Y”, “RUM” и “SUI”.

2. Список стран за пределами Европейского Союза, территорий или их частей (*)

Государство	Код территории	Описание территории	Ветеринарный сертификат		Особые условия
			Образец	GSH	
1	2	3	4	5	6
CA – Канада	CA-0	Вся страна	POR-X		IVb IX
	CA-1	Вся страна, за исключением долины Оканаг Британской Колумбии, описана ниже: - с одной точки на границе Канады и США, долгота 120° 15' и широта 49° - на севере от точки с долготой 119° 35' и широтой 50° 30' - на северо-востоке от точки с долготой 119° и широтой 50° 45' - на юге от точки на границе Канады и США с долготой 118° 15' и широтой 49°	BOV-X, OVI-X, OVI-Y, RUM (*)	A	
CH – Швейцария	CH-0	Вся страна			
CL – Чили	CL-0	Вся страна	BOV-X, RUM, OVI-X		
			POR-X, SUI	B	
GL – Гренландия	GL-0	Вся страна	OVI-X, RUM		V
HR – Хорватия	HR-0	Вся страна	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y		
IS – Исландия	IS-0	Вся страна	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y		
			POR-X, POR-Y	B	
KS – Косово	KS-0	Вся страна	BOV-Y, OVI-Y		I
ME – Черногория	ME-0	Вся страна	BOV-Y, OVI-Y		I
MK – Македония	MK-0	Вся страна	BOV-Y, OVI-Y		I
NZ – Новая Зеландия	NZ-0	Вся страна	BOV-X, BOV-Y, OVI-X, OVI-Y, RUM, CAM		III V
PM – Сан-Пьер и Миклон (<i>St Pierre & Miquelon</i>)	PM-0	Вся страна	BOV-X, BOV-Y, OVI-X, OVI-Y, RUM, CAM		
RS – (Республика)	RS-0	Вся страна	BOV-Y, OVI-Y	I	

(*) Только для живых животных, исключая оленей (*Cervidae*).

Особые условия (см. Примечания в конце страницы на каждом сертификате)

I Для транзита через территорию страны живых животных для немедленного убоя или живого крупного рогатого скота для разведения (откорма), отправленного государством-членом ЕС в другое государство-член ЕС в грузовиках, запломбированных печатью с серийным номером.

Серийный номер должен быть указан в справке о состоянии здоровья, выданной в соответствии с образцом, приведенным в Приложении F утвержденного Регламента, приказом № 255 от 10.06.2008 г. «О проблемах со здоровьем видов крупного рогатого скота и свиней» для живого КРС на убой и для разведения (откорма) и в соответствии с образцом I из Приложения E Регламента, утвержденного приказом министра № 187 от 11.06.2009г. «О правилах состояния здоровья животных при торговле мелким рогатым скотом» для овец и коз, предназначенных на убой.

Кроме того, по прибытии в определенный пункт пограничного досмотра на въезде в Республику Албанию пломба должна быть нетронутой.

Сертификат должен быть проштампован в каждом пункте выезда из ЕС компетентным ветеринарным органом до транзита в одну или несколько стран.

Племенные породы и животные для откорма должны перевозиться непосредственно на ферму прибытия как это определено компетентным ветеринарным органом страны пребывания. Таких животных не следует перевозить с этой фермы, за исключением немедленного убоя.

II Территории, о которых известно, что у них государство, официально признанное свободным от туберкулеза, для целей экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата BOV-X.

III Территории, о которых известно, что у них государство, официально признанное свободным от бруцеллеза, для целей экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата BOV-X.

Iva Территории, о которых известно, что они официально признаны свободными от «энзоотического лейкоза» крупного рогатого скота (EBL) с целью экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата BOV-X.

IVb Территория с утвержденными фермами, известная стадами, официально признанными свободными от " энзоотического лейкоза крупного рогатого скота (EBL)", в соответствии с критериями, эквивалентными требованиям, изложенным в Приложении D к Регламенту, утвержденному приказом министра № 255 от 10.06.2008г. «О проблемах со здоровьем крупного рогатого скота и свиней» с целью экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата BOV-X.

V Территории, официально признанные свободными от бруцеллеза, для целей экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата BOV-X.

VI Географические границы:

VII Территория, о которой известно, что это официально свободное от туберкулеза государство, для целей экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицирована в соответствии с моделью сертификата RUM.

VIII Территория, о которой известно, что она официально признана свободной от бруцеллеза, для целей экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицирована в соответствии с моделью сертификата RUM.

IX Территория, о которой известно, что она официально признана свободной от болезни Ауески, для целей экспорта в Республику Албанию живых животных, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата POR-X.

ЧАСТЬ 2 ОБРАЗЦЫ ВЕТЕРИНАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ

Образцы:

BOV-X: Образец ветеринарного сертификата на крупный рогатый скот (в том числе рода *Bubalus* и *Bison*, а также гибриды их пород), предназначенный для разведения и/или производства после ввоза.

BOV-Y: Образец ветеринарного сертификата на крупный рогатый скот (включая в том числе рода *Bubalus* и *Bison*, а также гибриды их пород), предназначенного для немедленного убоя после ввоза.

OVI-X: Образец ветеринарного сертификата на овец (*Ovis aries*) и коз (*Capra hircus*), предназначенных для разведения и / или производства после ввоза.

OVI-Y: Образец ветеринарного сертификата на овец (*Ovis aries*) и коз (*Capra hircus*), предназначенных для немедленного убоя после ввоза.

POR-X: Образец ветеринарного сертификата на домашних свиней (*Sus scrofa*), предназначенных для разведения и / или производства после ввоза.

POR-Y: Образец ветеринарного сертификата на домашних свиней (*Sus scrofa*), предназначенных для немедленного убоя.

RUM: Образец ветеринарного сертификата для животных отряда *Artiodactyla* (парнокопытные) (за исключением крупного рогатого скота, в том числе рода *Bubalus* и *Bison* и гибриды их пород, овец - *Ovis aries*, коз - *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*) и семейств *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*.

SUI: Образец ветеринарного сертификата для домашних животных семейства *Suidae*, животных семейств *Tayassuidae* и *Tapiridae*.

GSH (дополнительные гарантии):

A: Гарантии относительно проверок на «синий язык» и вирус эпизоотической геморрагической болезни у животных, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата BOV-X (пункт II.2.8 B), OVI-X (пункт II.2.6 D) и RUM (пункт II.2.6).

B: Гарантия в отношении тестов на везикулярную болезнь свиней и классическую чуму свиней, сертифицированных в соответствии с образцом сертификата POR-X (пункт II.2.4 B) и SUI (пункт II.2.4 B).

C: Гарантия на тесты на наличие бруцеллеза у сертифицированных животных в соответствии с образцом сертификата POR-X (пункт II.2.4 C) и SUI (пункт II.2.4 C).

Образец BOV-X

Гигиенический сертификат для ввоза в Республику Албания крупного рогатого скота для разведения и / или производства

Образец BOV-X

Гигиенический сертификат для ввоза в Республику Албания крупного рогатого скота для разведения и / или производства

Образец OVI-X

Гигиенический сертификат для ввоза в Республику Албания крупного рогатого скота для разведения и / или производства

Образец OVI-Y

Гигиенический сертификат для ввоза в Республику Албания животных типа овец и коз для немедленного убоя сразу после ввоза

Образец POR-X

Гигиенический сертификат для ввоза в Республику Албания животных вида свиньи домашней для разведения и / или производства

Образец POR-Y

Гигиенический сертификат для ввоза в Республику Албания животных вида свиньи домашней для немедленного убоя сразу после ввоза

Образец RUM

*Гигиенический сертификат для ввоза в Республику Албания животных отряда *Artiodactyla* и семейств *Rhinocerotidae* и *Elephantidae**

Образец SUI

*Гигиенический сертификат для домашних животных семейства *Suidae*, животных семейств *Tayassuidae* и *Tapiridae*.*

Modeli BOV-X

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarëshitim dhe/ose prodhim

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	1.1. Consignor Dergues		1.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a.			
	Name Emri		1.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror					
	Address Adresa		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal					
	Tel. No Nr. Tel.							
	1.5. Consignee Marrosi		1.6.					
	Name Emri							
	Address Adresa							
	Postal code Kodi postar							
	Tel. No Nr. Tel.							
	1.7. Country of origin Shteti i origines		ISO code Kodi	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origines. Kodi		1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code ISO kodi	1.10. Region of destination Rajoni i destinacionit
1.11. Place of origin/ Vendi i origines		Approval number Numri i Aprovimit		1.12.				
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa		Approval number Numri i Aprovimit						
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa		Approval number Numri i Aprovimit						
Place of loading Vendi i ngarkesës		Approval number Numri i Aprovimit		1.14. Date of departure Data e nisjes		time of departure koha e nisjes		
Address Adresa								
1.15. Means of transport transportit		Mjeti		1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes në Shqipëri				
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije		1.17.				
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe						
Other <input type="checkbox"/> Tjetër								
Identification : Identifikimi								
Documentary reference : Dokumentet i referimit								
1.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit/artikullit				1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
1.21.				1.20. Quantity Sasia				
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit/numri i vules				1.22. Number of packages Numri i pakove				
1.24.				1.24.				
1.25. Commodity certified as : Mali i certifikuar si :		* Breeding <input type="checkbox"/> Për mbarëshitim		Fattening <input type="checkbox"/> Majmeri				
1.26.				1.27. For import or admission into Albania per Import apo dergim ne Shqiperi				
1.26. Identification of the commodity Identifikimi i mallit								
Species (scientific name) Speciel (emri shkencor)		Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit	Identification number Numri identifikimit	Age Moshë	Sex Seks		

Modeli BOV-X

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarëshitim dhe/ose prodhim

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------

II.1. Public Health attestation

Vertetim për shëndetin publik

I. the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozën, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për terbimin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kanë marrë:

- any stilbene or thyrostatic substances,
Ndonjë stilbene apo substanca tireostatike,
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);
Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Këshillit 96/22/EC)

II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Përsa i përket encefalopatise spongiforme të gjedhit (BSE):

(1)(2) either (a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001
ose janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që lejon të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjinës, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.
qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE në vendin e interesuar, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE në rastet kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të të ushqyerit.]

(1)(2) or (a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001
ose janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që lejon të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjinës, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001.

(b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.
kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE në rastet kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të të ushqyerit.]

(1)(2) or (a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001
ose janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që i lejon ato të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjinës, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.
kafshët kanë lindur në dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE në rastet kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të të ushqyerit.]

II.2. Animal Health attestation:

Vertetim për shëndetin e kafshëve

I. the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme:

Modeli BOV-X

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit gjedh për mbarëshum dhe/ose prodhim*

II Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikatë me numer reference	II b.
<p>II.2.1. they come from the territory with code: (*) which, at the date of issuing this certificate : vijnë nga territore me kodin : (*) qe, ne datën e lëshimit të kesaj çertifikate:</p>		
<p>(*) either (a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, etnja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]</p>		
<p>(*) or (a)(i) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, etnja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe</p>		
<p>(i) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafshëve nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr dt (dd/mm/vvvv), dhe</p>		
<p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]</p>		
<p>II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te gjere per 30 ditet e fundit</p>		
<p>II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.1.1: ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar sipas pikes I.1.1</p>		
<p>(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe</p>		
<p>(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days; brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1. gjate 40 diteve te fundit</p>		
<p>II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1; ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programi nacional te ç'trenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;</p>		
<p>II.2.5. they come from herds : ato vijnë nga tufa :</p>		
<p>a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit dhe nuk ka patur asnje evidencim klinik apo rezultate laboratorike pozitive per kete semundje ne dy vitet e fundit, dhe</p>		
<p>b) that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and qe nuk jane nen masa shtranguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me ç'trenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe</p>		
<p>c) recognised as officially tuberculosis and brucellosis free (*); te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza dhe nga tuberkulozi (*)</p>		
<p>II.2.6. they: Ato</p>		
<p>(*) either (come from a region which is recognized as officially tuberculosis free; (*) ose vijnë nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi ; (*)</p>		
<p>(*) or (have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results; (*) ose i jane nenshtuar nje testi tuberculine intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative; (*)</p>		
<p>(*) or (are less than six weeks old;] ose [jane me te vegjel se 6 javesh ne moshe;]</p>		

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>II.2.7. they have not been vaccinated against brucellosis and they: nuk janë vaksinuar kundër bruceleozes dhe ato</p>		
<p>(1)(*) either [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;] (*) ose [vijne nga rajone të njohura zyrtarisht si të pastra nga bruceleozja.] (*)</p> <p>(1) or [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] (*) ose [i janë nënshtruar një testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me një numër brucelesh me i vogël se 30 UI të aglutinimit për ml, në 30 ditët e fundit.] (*)</p> <p>(1) or [are less than 12 months old;] ose [janë me të vogla se 12 muaj në moshë;]</p> <p>(1) or [are castrated males of any age;] ose [janë meshkuj të kastruar të çdo moshë;]</p>		
<p>II.2.8. A They: Ato:</p>		
<p>(1)(*) either [come from herds which are recognized as officially enzootic-bovine-leukosis-free ;] (*) ose [vijne nga lufat të njohura zyrtarisht si të pastra nga leukoza enzotike të gjedhit.] (*)</p> <p>(1) or [come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (*) ose [vijne nga rajone të njohura zyrtarisht si të pastra nga leukoza enzotike të gjedhit.] (*)</p> <p>(1) or [have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;] (*) ose [i janë nënshtruar në 30 ditët e fundit një test individual për leukozën enzotike të gjedhit me rezultat negativ.] (*)</p> <p>(1) or [less than 12 months old;] ose [janë me të vogla se 12 muaj në moshë;]</p> <p>(1) or [are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;] (*) ose [nuk janë më shumë se 30 muajshe dhe janë markuar individualisht në të paktën dy pika në çereket e pasëm për të treguar që ato janë destinuar ekskluzivisht për majmeri dhe prodhim mishi;] (*)</p>		
<p>(1)(*) II.2.8. B they have reacted negatively in a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export; ato kanë reaguar negativisht ndaj një prove serologjike për demifikimin e antitropave për gjahun blu dhe për hemorragjinë infektive epizotike, e kryer në dy kampione të gjakut të rasesishme të macra në fillim të periudhës së izolimit/karantines të paktën për 28 ditë me vonë, në (dd/mm/yyyy) dhe në (dd/mm/yyyy), së dyti duhet të jenë marrë në 10 ditët përpara eksportimit.]</p>		
<p>II.2.9. they are/ were (1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: ato janë/kane qene (1) dërguar nga ferma e origjines, pa kaluar nëpërmjet një tregu:</p>		
<p>(1) either [directly to Albania,] ose [direkt në Shqipëri,]</p> <p>(1) or [to the officially authorised assembly centre described under point 1.13 situated within the territory described under point II.2.1.] ose [në qendra grumbullimi të autorizuara zyrtarisht të përkrahura në pikën I.13 të vendosura në territore të përkrahura si në pikën II.2.1.]</p>		
<p>and, until dispatched to Albania: dhe, deri në dërgimin drejt Shqipërisë:</p>		
<p>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and ato nuk kanë qene në kontakt me dythandrak të tjera me gjendje sanitare të ndryshme nga ç'është përkrahur në këtë çertifikatë, dhe</p> <p>(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1; ato nuk kanë qene në ndonjë vend në të cilin, ose përreth tij në një rreze 10 km, gjatë 30 diteve të fundit nuk ka patur rast / vater të ndonjë prej sëmundjeve sipas pikës II.2.1;</p>		
<p>II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant: të gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneriet në të cilin janë ngarkuar kafshët janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht:</p>		
<p>II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; ato janë egzaminuar nga një veterinar zyrtar në 24 orët e ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të sëmundjeve,</p>		

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë në (dd/mm/vvvv)⁽¹⁾ dhe mjetet e transportit të përkrahura në kutinë e referencës I.15 që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që fecet, urina, mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjeti apo kontaineri gjatë transportit.</p>		
<p>II.3. Animal transport attestation Vertetim i transportit të kafshëve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. Une i nënshtuar Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkrahura në këtë çertifikatë janë trajtuar para dhe gjatë ngarkimit konform dispozitave në fuqi të Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe në veçanti porsa i përket dhënies së ujit dhe të ushqyerit ato janë të afta për këtë lloj transporti</p>		
<p>(²) II.4. Specific requirements Kërkesa specifike</p>		
<p>II.4.1. According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months; Sipas informacionit zyrtar, asnjë evidencë klinike apo patologjike të rinotracheitit infektiv të gjedhit (IBR) nuk është regjistruar në fermën e origjinës referuar kutinë e referencës I.11, për 12 muajt e fundit,</p>		
<p>II.4.2. the animals referred to in box reference I.28: kafshët e referuara në kutinë e referencës I.28</p> <p>(a) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and kanë qenë izoluar në ambiente të miratuara nga Autoriteti Kompetent, për 30 ditë të fundit menjëherë para dërgimit për eksportim, dhe</p> <p>(b) have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and I janë nënshtruar një analize serologjike për IBR në serum të marrë të paktën 21 ditë pas hyrjes në izolim, me rezultate negative dhe të tëra kafshët e izoluar kanë rezultuar negative për këtë test, dhe</p> <p>(c) [have not been vaccinated against IBR.] [nuk janë vaksinuar për IBR.]</p>		
<p>Notes Shënime</p>		
<p>This certificate is meant for live bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for breeding or production. Kjo çertifikatë do të përdoret për kafshët gjedhe të gjalla (përfshirë speciet <i>Bubalus</i> dhe <i>Bison</i> dhe kryqezime të tyre) të destinuara për mbarëshitim ose prodhim.</p>		
<p>After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonë në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të paktën 30 ditë përpara levizjeve të mëtejshme jashtë fermës, përjashtuar rastet kur ato dërgohen në thertore.</p>		
<p>Part I: Pjesa I:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihet kod i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010 qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010 - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri - Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. për konteinere ose kuti, numri i konteinerëve dhe numri vulahe (nëse aplikohet) duhet të përfshihet. 		
<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
Sistemi identifikimi: Kafshet duhet të kenë
 - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)
 - nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, cip, transponder)
 - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
 - Nje etikete ne veshqe perفشin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjeten e lokaleve te tyre te origjines.
- **Box reference I.28: Species. Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.**
Species. Zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" dhe "Bubalus" sipas perkatesise.
- **Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy)**
Moshë: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated)**
Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).
- **Box reference I.28: Breed: Select purebred, crossbreed**
Rrace: zgjidh rrace e paster, kryqezim

Part II:
Pjesa II:

- (1) Keep as appropriate.
Mbajini si duhet
- (1) Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC
Vetem nese kafshet jane lindur dhe rriten ne vazhdimesi ne nje vend apo rajon kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te papercaktueshem te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (1) Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC
Vetem nese vendi apo rajoni i origjines eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te kontrollueshem te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (1) Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC
Vetem nese vendi apo rajoni i origjines eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te pamercaktuar te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (1) Country and code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.
Vendi dhe kodi i territorit te sic paraqiten ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (1) Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.
Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Brucelozë dhe ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC dhe rajone dhe tufa te lira per Leukozen Enzotike te Gjedhit dhe ne Kapitullin I te Aneksit D te Direktives se Keshillit 64/432/EEC
- (1) Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, appears with the entry " II ", as regards tuberculosis, " III ", as regards brucellosis, and/or " IVa" or " IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.
Vetem per nje territor qe, ne Kollonën 6 te pjeses I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, sic paraqitet ne hyzjen "II", per sa i perket Tuberkulozin, "III", per Brucelozen, dhe/ose "IVa" ose "IVb" per sa i perket leukozes enzotike te gjedhit.
- (1) Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EC) No 206/2010
Analizat e kryera sipas protokollit, qe per secundjet ne fjale, pershkruhen ne Pjesen 6 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (1) This mark shall take the form of " L "having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'.
Kjo shenje do te marre formen e "L" duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdorimit te teknikes se njohur si 'freeze-branding'.
- (1) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A"
Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonën 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyzjen "A".
Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.
Testet per guben blu dhe Hemorragjine Epizotike ne perputhje me Pjesen 6 te Aneksit I Rregullores (KE) Nr 206/2010.
- (1) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafshëve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8., ose gjate nje periuadhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafshëve nga ky territor

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):Erni (me gema kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data
Stamp
Vula

Signature:
Firma

Modeli BOV-Y

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit

<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>
------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	--------------

- **Box reference I.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të informojë PPK hyrje në Shqipëri
- **Box reference I.23:** for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
per konteinere ose kuti, numri i konteineve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.
- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
Sistemi i identifikimit: Kafshet duhet te kene
 - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)
nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, cip, transponder)
 - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjeten e lokaleve te tyre te origjines
- **Box reference I.28:** Species, Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
Speciet, Zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" dhe "Buali" sipas perkatësisë.
- **Box reference I.28:** Age: Date of birth (dd/mm/yy)
Moshë: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28:** Sex: (M = male, F = female, C = castrated)
Seks: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

- (¹) **Keep as appropriate.**
Mbahini si duhet
- (²) **Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC.**
Vetem nese kafshet jane lindur dhe rriten ne vazhdimesi ne nje vend apo rajon kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te paperrfillshem te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (³) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetem nese vendi apo rajoni i origjines eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te kontrollueshem te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (⁴) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC.**
Vetem nese vendi apo rajoni i origjines eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te pamercaktuar te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (⁵) **Code of the territory as appearing in Part 1 of Annex 1 to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit te sic paraqiten ne Pjesen 1 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (⁶) **Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC;**
Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Brucelozë dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC.
- (⁷) **This mark shall take the form of "L" having 13cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'.**
Kjo shenje do te marre formen e "L" duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdorimit te teknikes se njohur si 'freeze-branding'
- (⁸) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

<p>Official veterinarian Veterinari zyrtar</p>	
<p>Name (in Capital letters):Emri (me germa kapitale)</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p>
<p>Date: Data</p>	<p>Signature: Firma</p>
<p>Stamp Vula</p>	

Modeli BOV-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

<p>II Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II b.</p>
<p>II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:</p>		
<p>II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditet e fundit për brucelozin, në 30 ditet e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për terbinin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njejtat kushte</p>		
<p>II.1.2. have not received: Nuk kanë marrë:</p> <ul style="list-style-type: none"> - any stilbene or thyrostatic substances. Ndonjë stilbene apo substanca tirostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Këshillit 96/22/E.C) 		
<p>II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE); Përsa i përket encefalopatisë spongjiforme të gjedhit (BSE)</p>		
<p>(1)(2) either [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4) b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 ose janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që lejon të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001.</p>		
<p>(b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE në vendin e interesuar, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE në rastet kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të të ushqyerit.]</p>		
<p>(1)(2) or [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 ose janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që lejon të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;</p>		
<p>(b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE në rastet kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të të ushqyerit.]</p>		
<p>(1)(2) or [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 ose janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që i lejon ato të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;</p>		
<p>(b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] kafshët kanë lindur në dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE në rastet kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të të ushqyerit.]</p>		

Modeli BOV-Y

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	-------

II.2. Animal Health attestation:
 Verëtim për shëndetin e kafshëve

I. the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
 Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkuara plotësojnë kërkesat e mëposhme:

II.2.1. they come from the territory with code: (*) which, at the date of issuing this certificate :
 vijnë nga territore me kodin : (*) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:

(¹) either (a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and
 ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(¹) or (a) (i) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and
 ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and
 eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafshëve nga Rregullojta e Komisionit (EU) Nr. / dt. (dd/mm/vvvv), dhe

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]
 ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
 ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:
 ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar sipas kutise referimit I.11:

(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
 brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km, nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;
 brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1. gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
 ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programi nacional te ç'rrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1.

II.2.5. they come from herds :
 ato vijnë nga tufa :

- a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit, dhe
- b) that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and qe nuk jane nen masa shtranguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me ç'rrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelezos, dhe
- c) recognised as officially tuberculosis free (²);
 te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi (²)

II.2.6. they have not been vaccinated against brucellosis and they:
 Ato nuk jane vaksinuar kunder brucelezos dhe ato:

(¹) either (come from a region which is recognized as officially tuberculosis free:) (²)
 ose vijnë nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi :) (²)

Modeli BOV-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>(¹) or [are castrated males of any age; ose [janë meshkuj të kastruar të çdo moshe;]</p>		
<p>II.2.7. they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter;⁽⁷⁾ ato janë të shënuara individualisht në së paku dy vende në çerekun e pasëm të tyre për të treguar se ato janë të destinuar vetëm për therje të menjëhershme.⁽⁷⁾</p>		
<p>II.2.8. they are / were (¹) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: ato janë/kane qene (¹) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:</p>		
<p>(¹) either [directly to Albania,] ose [direkt ne Shqiperi,]</p>		
<p>(¹) or [to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1.] ose [ne qendra grumbullimi te autorizuar zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne teritore te pershkruar si ne piken II.2.1.]</p> <p>and, until dispatched to Albania: dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:</p>		
<p>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe</p>		
<p>(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1; ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;</p>		
<p>II.2.9. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant; te gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;</p>		
<p>II.2.10. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 orët e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;</p>		
<p>II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne (dd/mm/vvvv)⁽¹⁾ dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe fecet, urinu ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .</p>		
<p>II.3. Animal transport attestation Vertetim i transportit te kafsheve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitive ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti</p>		
<p>Notes Shenime</p>		
<p>This certificate is meant for live bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter. Kjo çertifikate do te perdoret per kafshet gjedhe te gjalle (perfshire speciet <i>Bubalus</i> dhe <i>Bison</i> dhe kryqezime te tyre) te destinuar per therje te menjëhershme.</p>		
<p>After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days. Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne thertoren e destinacionit ku ato do te theren ne pese dite pune.</p>		
<p>Part I: Pjesa I:</p>		
<p>– Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihët kodë i te territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.</p>		
<p>– Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010 qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010</p>		

Modeli BOV-Y

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
<p>- Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrese në Shqipëri</p> <p>- Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. per konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet të përfshihet.</p> <p>- Box reference I.28: Identification system: The animal must bear Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet të kenë</p> <ul style="list-style-type: none"> - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) një numer identifikimi personal, që lejon të gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikojë sistemin e identifikimit (te tilla si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. Një etikete në vesh që përfshin kodin ISO të vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojë gjëtin e lokaleve të tyre të origjinës. <p>- Box reference I.28: Species. Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. <i>Speciet, Zgjidh ndërmjet "Bos", "Bison" dhe "Bubali" sipas përkatësisë.</i></p> <p>- Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy) <i>Moshë: Data e lindjes (date/muaj/vit)</i></p> <p>- Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated) <i>Seks: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).</i></p>		
<p>Part II: Pjesa II</p>		
<p>(¹) Keep as appropriate. Mbajini si duhet</p> <p>(²) Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vend apo rajon kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon që paraqet një rrezik të papërfilshëm të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC</p> <p>(³) Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC Vetëm nëse vendi apo rajon i origjinës është kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon që paraqet një rrezik të kontrollueshëm të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC</p> <p>(⁴) Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC Vetëm nëse vendi apo rajon i origjinës është kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon që paraqet një rrezik të pamercaktuar të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC</p> <p>(⁵) Code of the territory as appearing in Part 1 of Annex 1 to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit të siç paraqiten në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010</p> <p>(⁶) Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; Zyrtarisht rajone dhe tufa të lira për Tuberkuloz/Bruceloze dhene në Aneksin A të Direktives së Keshillit 64/432/EEC;</p> <p>(⁷) This mark shall take the form of " L " having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'. Kjo shenje do të marrë formën e "L" duke patur 13 cm në anën e majtë dhe 7 cm në pjesën e poshtme me 1 cm ndërmjet dy linjave. Kjo do të aplikohet nepërmjet përdorimit të teknikes së njohur si 'freeze-branding'</p> <p>(⁸) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory. Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen ose para dates së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territoret e referuar në Kutinë I.7 dhe Kutinë I.8. ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky territor.</p>		
<p>Official veterinarian Veterinari zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Date: Data</p> <p>Signature: Firma</p> <p>Stamp Vula</p>		

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
<p>II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkrahura në këtë çertifikatë:</p> <p>II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozën, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për tërbimin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte</p> <p>II.1.2. have not received: Nuk kanë marrë:</p> <ul style="list-style-type: none"> - any stilbene or thyrostatic substances, Ndonje stilbene apo substanca tireostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Këshillit 96/22/EC) <p>II.2. Animal Health attestation: Vertetim për shëndetin e kafshëve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkrahura plotësojnë kërkesat e mëposhtme:</p> <p>II.2.1. they come from the territory with code: (1) which, at the date of issuing this certificate : Vijnë nga territore me kodin (3) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:</p> <p>(1) either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qenë e lirë për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga lla e gjedhit, gjuha blu, etjha lugines Rift, pesta e ruminanteve të vegjël, lija e dheneve dhe dhive, pleuropneumonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]</p> <p>(1) or [(a)(i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qenë e lirë për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, etjha lugines Rift, murtaja e ruminanteve të vegjël, lija e dheneve dhe dhive, pleuropneumonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]</p> <p>(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and] është konsideruar e lirë nga semundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kësaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr dt (dd/mm/vvvv), dhe</p> <p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër këtyre semundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre semundjeve nuk është lejuar.]</p> <p>II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; ato kanë qëndruar në territorin e përkrahur sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të paktën për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dythundrake të importuar të tjera për 30 ditët e fundit</p> <p>II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11: ato kanë qëndruar që nga lindja ose të paktën për 40 ditët e fundit përpara dërgimit në fermat e origjinës përkrahur në kutinë e referimit I.11.</p> <p>(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 150 km, nuk ka patur asnjë rast / vater të gjukses blu dhe të hemorragjisë infektive epizotike gjatë 60 ditëve të fundit, dhe</p>		

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer referencë	II.b.
<p>(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days: brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 10 km, nuk ka patur asnjë rast / vater të semundjeve të tjera përmendur sipas pikës II.2.1, gjatë 40 ditëve të fundit</p>		
<p>II.2.4. according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals: për sa jam në dijeni dhe deklarata e paraqitur me shkrim nga pronari, kafshet:</p>		
<p>(a) do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: nuk vijnë nga ferma, dhe nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të një ferme tjetër që për semundjet e mëposhtme janë diktuar klinikisht:</p>		
<p>(i) contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> 'large colony'), within the last six months, agalaksia kontagioze e dheneve dhe dhive (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> 'coloni e madhe'), në gjashtë muajt e fundit,</p>		
<p>(ii) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months, paratuberculozi dhe lymphadenitis caseous, në 12 muajt e fundit</p>		
<p>(iii) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and adenomatoza pulmonare, gjatë 3 viteve të fundit, dhe</p>		
<p>(iv) Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis: Maedi/Visna apo artriti viral /encefaliti i dhive:</p>		
<p>(¹) either [within the last three years,] ose [gjatë tre viteve të fundit,]</p>		
<p>(¹) or [(a)(i) within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,] ose [gjatë 12 muajve të fundit, dhe të gjithë kafshetë infektuara janë therur dhe kafshet e mbetura kanë reaguar negativisht në dy provat e kryera së paku në distancë prej 6 muajsh,]</p>		
<p>II.2.5. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1; ato nuk janë kafshë të eliminuara sipas një programi nacional të çrrenjosjes e një semundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për semundje përmendur sipas pikës II.2.1;</p>		
<p>II.2.6. A they originate : ato origjinohen :</p>		
<p>(¹) either [from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;] ose [ato vijnë nga një territor që sipas kutisë referencës I.8, që është njohur zyrtarisht i lirë nga bruceloza;]</p>		
<p>(¹) or [the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect brucellosis (<i>Brucella melitensis</i>);] ose [nga ferma(t) të përshkruara në kutisë referencës I.11, në të cilën, për sa i përket brucelozos (<i>Brucella melitensis</i>);]</p>		
<p>(a) all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months, të gjithë kafshet e prekshme janë të lira nga të gjitha shenjat klinike të kësaj semundjeje për 12 muajt e fundit,</p>		
<p>(b) a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test, (⁴) një numër përfaqësues dhensh dhe dhish të moshës mbi 6 muaj jete i janë nënshtruar çdo vit një testi serologjik, (⁴)</p>		
<p>(¹) either [(c) all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. I vaccine more than two years ago, të gjitha kafshet (dhen dhe dhi) nuk janë vaksinuar kundër kësaj semundjeje, përjashto ato të vaksinuara me vaksinën Rev. I të kryer dy vjet më parë,</p>		
<p>(d) the last two tests (⁵), separated by an interval of at least six months, carried out on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and] dy testet e fundit (⁵), të ndara në një interval prej së paku 6 muaj , të kryer në (dd/mm/yyyy) dhe në (dd/mm/yyyy) në të gjitha kafshet (dhen dhe dhi) me moshë mbi 6 muaj, dhe kanë rezultuar negative, dhe]</p>		
<p>(¹) or [(c) ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. I vaccine, ose kafshet (dhen ose dhi) nën moshën 7 muaj janë vaksinuar kundër kësaj semundjeje me vaksinën Rev. I,</p>		
<p>(d) the last two tests (⁵), separated by an interval of at least six months, carried out: dy testet e fundit (⁵), të ndara në interval prej 6 muajsh, të kryera - the (dd/mm/yyyy) and the (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated ovine and caprine</p>		

Modeli OVI-X

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarësitim dhe/ose prodhim

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer referencë	II.b.
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------

animals over six months of age, and
me (dd/mm/yyyy) dhe me (dd/mm/yyyy) në të gjitha kafshët e pavaksinuara (dhen dhe dhi)
me moshe mbi 6 muaj, dhe

– the (dd/mm/yyyy) and the (dd/mm/yyyy) on all vaccinated ovine and caprine animals
over 18 months of age gave negative results, and
me (dd/mm/yyyy) dhe me (dd/mm/yyyy) në të gjitha kafshët e pavaksinuara (dhen dhe dhi)
me moshe mbi 18 muaj kanë rezultuar negative, dhe

(c) there are only ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;
ato janë vetëm kafshe (dhen dhe dhi) të cilat përmbushin së paku kushtet dhe kërkesat e mësipërme, dhe

(¹)II.2.6.B the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (Brucella ovis) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;
deshte e pa kastruar janë mbajtur vazhdimisht gjatë 60 ditëve të fundit në një fermë në të cilën në asnjë rast nuk është diagnostikuar epididymitis (Brucella ovis) në 12 muajt e fundit, dhe këta desh i janë nënshtruar gjatë 30 ditëve të fundit një testi fiksimi komplementi për të përcaktuar epididymitis contagioz me një rezultat nën 50 IU/ml;

II.2.6.C in respect of scrapie:
përsa i përket skrapies

(¹)(¹)II.2.6.C.1. if they are destined for a Member State which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points and the animals comply with the guarantees requested by the Country of destination regarding scrapie, and]
nese janë destinuar për një nga shtetet anëtare që përfiton, për tërë vendin apo në një pjesë të territorit të saj, të dispozitave sipas Pikes (b) apo (c) të Kapitullit A(I) të Aneksit VIII të Rregullores (EC) No 999/2001 duke respektuar garancitë e parashikuara në programin referuar në ato pike, dhe duke respektuar garancitë e kërkuara nga ana e Shtetit të destinuar, përsa i përket skrapies, dhe]

either
ose

(¹)II.2.6.C.2. are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]
janë kafshë të destinuara për prodhimin lindur dhe mbajtur vazhdimisht në fermë në të cilën nuk janë diagnostikuar asnjehere raste të skrapies;]

(¹)(¹) or II.2.6.C.2. they shall have been kept continuously since birth or for the least three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years
Ato janë mbajtur vazhdimisht që nga lindja, ose për paktën tre vjetet e fundit në një fermë apo ferma që kanë plotësuar kërkesat e mëposhtme për të paktën tre vjet

- they are subject to regular official veterinary checks,
ato kanë qenë subjekt i kontrolleve të rregullta nga veterineret zyrtare,
- no case of scrapie has ever been diagnosed;
asnjë rast me skrapie nuk është diagnostikuar ndonjëherë]
- all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in point 3.2(b) of Chapter C of Regulation (EC) No 999/2001,
të tërë kafshët me moshe mbi 18 muaj në këto ferma kanë ngordhur ose janë therur (përveç kafshëve të eliminuara në kuadër të një fushate për çirrenjshjen e ndonjë sëmundjeje apo të therrura për konsum human) kanë qenë ekzaminuar për skrapie konform metodave laboratorike sipas Pikes 3.2 (b), Aneksit X, Kapitulli C, e Rregullores (EC) No 999/2001,
- domestic ovine and caprine animals, with the exception of domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements;]
kafshët (dhen dhe dhi), me përjashtim të dheve të genotipit ARR/ARR prion protein janë futur në fermë vetëm ato që vijnë nga ferma që respektojnë kërkesat e mësipërme;]

(¹) or II.2.6.C.2. they are domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Decision 2002/1003/EC;]
Ato janë kafshe shtëpiake dhen të genotipit ARR/ARR prion protein, siç përcaktohen në Aneksin I të Vendimit 2002/1003/EC;]

(¹)(¹) II.2.6.D they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]
ato kanë reaguar negativisht ndaj një prove serologjike për identifikimin e antitrupave për gjuhen blu dhe për hemorragjinë infektive epizotike, e kryer në dy kampione të gjakut të rastësishme të marra në fillim të periudhës së izolimit/karantines të paktën për 28 ditë me vonë, me (dd/mm/yyyy) dhe me (dd/mm/yyyy), së dyti duhet të jenë marrë në 10 ditët përpara eksportimit;]

II.2.7. they are / were (¹) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market;
ato janë/kane qenë (¹) dërguar nga ferma e origjinës, pa kaluar nëpërmjet një tregu;

Modeli OVI-X

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarëshitim dhe/ose prodhim

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II.b
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------

(¹) either [directly to Albania,]
ose [direkt në Shqipëri,]

(²) or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
ose [në qendra grumbullimi të autorizuar zyrtarisht të përkrahura në kutinë referimit I.13 të vendosura në territore të përkrahur si në pikën II.2.1,]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri në dërgimin drejt Shqipërisë:

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kanë qenë në kontakt me dytëdhendrak të tjere me gjendje sanitare të ndryshme nga ç'është përkrahur në këtë certifikatë, dhe

(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1;
ato nuk kanë qenë në ndonjë vend në të cilin, ose përreth tij në një rreze 10 km, gjatë 30 ditëve të fundit nuk ka pasur rast / vakt të ndonjë prej sëmundjeve sipas pikës II.2.1;

II.2.8. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
të gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret në të cilin janë ngarkuar kafshët janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht;

II.2.9. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato janë egzaminuar nga një veterinar zyrtar në 24 orët e ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të sëmundjeve;

II.2.10. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë në (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ dhe mjetet e transportit të përkrahura në kutinë e referencës I.15 që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që feces, urina, mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjeti apo konteneri gjatë transportit.

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit të kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Une i nënskruari Veterinari Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkrahura në këtë certifikatë janë trajtuar para dhe gjatë ngarkimit konform dispozitave në fuqi të Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe në veçanti përsa i përket dhënies së ujit dhe të ushqyerit ato janë të afta për këtë lloj transporti

Notes
Shenime

This certificate is meant for live domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic ovine animals (*Capra hircus*) intended for breeding or production. Kjo certifikatë do të përdoret për kafshët e gjalla dhen (*Ovis aries*) dhe dhi (*Capra hircus*) të destinuara për mbarëshitim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonesë në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të paktën 30 ditë përpara lëvizjeve të mëtejshme jashtë fermës, përjashtuar rastet kur ato dërgohen në tjerore.

Part I:
Pjesa I:

- Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010.
Të vihet kod i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010
qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010
- Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
Numri i regjistrimit (vagonet hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK-hyresë në Shqipëri
- Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
për konteinere ose kuti, numri i konteinereve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.

Modeli OVI-X

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarëshitim dhe/ose prodhim

II Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II.b.
--------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
Sistemi identifikimit: Kafshet duhet të kenë
 - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal**
nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-orijina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendi anatomik i perdorur te kafshet
 - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjetjen e lokaleve te tyre te origjines.
- **Box reference I.28: Species, Select amongst "Ovis aries" and "Capra hircus" as appropriate.**
Speciet, Zgjidh ndermjet "Ovis aries" dhe "Capra hircus" sipas perkatesise.
- **Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy)**
Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated)**
Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

- (1) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet.
- (2) **Country and code of territory as appears in Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksin I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- (3) **Only for a territory appearing with the entry " V " in column 6 of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010**
Vetem per nje territor te shfaqur ne hyrjen "V" ne Kolonen 6 te Pjeses I te Aneksit te I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010
- (4) **The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:**
numri perfaqesues i kafshëve duhet te testohen per brucelozë, per çdo ferme, konsiston ne:
 - **all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,**
te gjithë kafshet meshkuj te pa kastruar, qe nuk jane vaksinuar kunder brucelozes, me moshe mbi 6 muaj
 - **all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,**
te gjithë kafshet meshkuj te pa kastruar, qe jane vaksinuar kunder brucelozes, me moshe mbi 18 muaj
 - **all animals brought onto the holding since the previous tests, and**
te gjithë kafshet te sjella ne ferme qe nga testet e meparshme
 - **25% of females which are of reproductive age (sexually mature) or in milk, within a minimum of 50 females.**
25 % e femrave te cilat jane ne moshen riprodhuese (te pjekura seksualisht) ose ne laktacion, brenda nje minimumi prej 50 femrash
- (5) **This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC.**
Kjo duhet te plotesohet kur destinacioni eshte nje Shtet Antar ose pjese e nje Shteti Antar, dhene ne nje prej Aneksëve te Vendimit te Komisionit 93/52/EEC.
- (6) **In accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010**
Ne perputhje me Pjesen 6 te Aneksin I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010
Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.
Ku me tepër se nje ferme e origjines perfaqshin te dhenat e analizave me te fundit per çdo ferme duhet te tregohet qarte.
- (7) **Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, as requested by the Country of destination, in application of Article 15 and Annex IX, Chapter E of Council Regulation No 999/2001.**
Garancite ne lidhje me programin e kontrollit te skrapies, siç kerkohet nga Shteti i destinacionit, ne zbatim te nenit 15 dhe Aneksi 9, Kapitulli E I Rregullores se Keshillit No 999/2001
- (8) **In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.**
Ne rastet e kafshëve te destinuar, vecanerisht per qelime mbarshitim
- (9) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry " A ". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of the Annex I to Regulation (EU) No 206/2010,**
Garancite suplementare sigurohen kur kerkohet ne Kolonen 5 "SG" te Pjeses se I te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010, me hyrje "A" testet per Gjuhen Blu dhe per Hemorragjine Epizotike ne perputhje me pjesen 6 te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010
- (10) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box L7 and L8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafshëve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine L7 dhe Kutine L8, ose gjate nje periu dhe kur masat kufizuese jane peshatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafshëve nga ky territor

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (In Capital letters): Emri (me germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data
Stamp
Vula

Signature:
Firma

Modeli OVI-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajete dorezimit	1.1. Consignor / Derguesi Name / Emri Address / Adresa Tel. No / Nr. Tel.		1.2. Certificate reference number / Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a.			
	1.5. Consignee / Marrës Name / Emri Address / Adresa Postal code / Kodi postar Tel. No / Nr. Tel.		1.3. Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror					
	1.7. Country of origin / Shteti i origjinës		1.8. Region of origin, Code / Rajoni i origjinës, Kodi	1.9. Country of destination / Shteti i destinacionit	1.10. Region of destination / Rajoni i destinacionit	Code / Kodi		
	1.11. Place of origin / Vendi i origjinës Name / Emri Address / Adresa		Approval number / Numri i Aprovimit		1.12.			
	1.11. Place of origin / Vendi i origjinës Name / Emri Address / Adresa		Approval number / Numri i Aprovimit		1.12.			
	1.11. Place of origin / Vendi i origjinës Name / Emri Address / Adresa		Approval number / Numri i Aprovimit		1.12.			
	Place of loading / Vendi i ngarkesës Address / Adresa		Approval number / Numri i Aprovimit		1.14. Date of departure / Data e nisjes	Time of departure / Koha e nisjes		
	1.15. Means of transport / Mjeti i transportit Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Road vehicle / Autoturjet <input type="checkbox"/> Ship / Anije <input type="checkbox"/> Railway wagon / Hekurudha <input type="checkbox"/> Other / Tjetër <input type="checkbox"/>		1.16. Entry BIP in Albania / PKK e hyrjes në Shqipëri				1.17.	
	1.18. Description of commodity / Përshkrimi i mallit/artikullit		1.19. Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				1.20. Quantity / Sasia	
	1.21.		1.22. Number of packages / Numri i pakove				1.24.	
1.23. Identification of containers/Seal number / Identifikimi i kontenerit / numri i vules		1.25. Commodity certified as : / Malli i çertifikuar si:				Slaughter / Per therje <input type="checkbox"/>		
1.26.		1.27. For import or admission into Albania / per import apo dergim ne Shqiperi				<input type="checkbox"/>		
1.28. Identification of the commodity / Identifikimi i mallit		Species (scientific name) / Speciel (emri shkencor)	Breed / Raca	Identification system / Sistemi i identifikimit	Identification number / Numri i identifikimit	Age / Moshë	Sex / Seks	

Modeli OVI-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhën dhe dhi për tharje të menjëhershme pas importit

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>
<p>II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:</p>		
<p>II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions: Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozën, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për terbimin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë qenë të njëjtat kushte</p>		
<p>II.1.2. have not received: Nuk kanë marrë:</p> <ul style="list-style-type: none"> - any stilbene or thyrostatic substances, Ndonjë stilbene apo substanca tireostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Këshillit 96/22/EC) 		
<p>II.2. Animal Health attestation: Vertetim për shëndetin e kafshëve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme.</p>		
<p>II.2.1. they come from the territory with code: (*) which, at the date of issuing this certificate : vijnë nga territori me kodin : (3) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:</p>		
<p>(*) either (a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qenë e lire për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga lla e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rif, pesta e ruminanteve të vegjël, lja e dhënvë dhe dhive, pleuropneumonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]</p> <p>(*) or (a)(i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose (ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No/..... of (dd/mm/yyyy), and] është konsideruar e lire nga semundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/yyyy), dhe nuk ka pasur rast/vatra pas kësaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr/....., dt (dd/mm/yyyy), dhe</p> <p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër këtyre semundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre semundjeve nuk është lejuar]</p>		
<p>II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; ato kanë qëndruar në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të paktën për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake të importuar të tjera për 30 ditët e fundit</p>		
<p>II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11: ato kanë qëndruar që nga lindja ose të paktën për 40 ditët e fundit përpara dërgimit në fermat e origjinës përshkruar në kutinë e referimit I.11</p> <p>(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 150 km, nuk ka pasur asnjë rast / vater të gjuhës blu dhe të hemorragjisë infektive epizotike gjatë 60 ditëve të fundit, dhe</p> <p>(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days; brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 10 km, nuk ka pasur asnjë rast / vater të semundjeve të tjera përmendur sipas pikës II.2.1. gjatë 40 ditëve të fundit</p>		

Modeli OVI-Y

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk janë kafshë të eliminuara sipas një programi nacional të çrrenjosjen e një sëmundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për sëmundje përmendur sipas pikës II 2.1;

II.2.5. they are / were ⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,
ato janë/kane qene ⁽²⁾ dërguar nga ferma e origjines . pa kaluar neper tjetër një tregu,

⁽²⁾ either directly to Albania
ose direkt për në Shqipëri

⁽²⁾ or [to the officially authorized assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point 2.1.]
ose [në qendra grumbullimi të autorizuar zyrtarisht siç përshkruhet në Piken I.13 me vendndodhje territori të përshkruar sipas Pikes 2.1.]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri në dërgimin drejt Shqipërisë :

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kanë qene në kontakt me dythandrak të tjere me gjendje sanitare të ndryshme nga ç'është përshkruar në këtë çertifikate, dhe

(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk kanë qene në ndonjë vend në të cilin, ose përreth tij në një rreze 10 km, gjatë 30 diteve të fundit nuk ka patur vater të ndonjë prej sëmundjeve sipas Pikes II 2.1.:

II.2.6. in respect of scrapie:
përsa i përket skrapies

⁽²⁾ [if they are destined for a Member State which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points and the animals comply with the guarantees requested by the Country of destination regarding scrapie, and]
[nese janë destinuar për një nga shtetet anetare që përfiton, për tërë vendin apo në një pjesë territori të saj, të dispozitave sipas Pikes (b) apo (c) të Kapitullit A(I) të Aneksit VIII të Rregullores (EC) No 999/2001 duke respektuar garancitë e parashikuara në programin referuar në ato pike, dhe duke respektuar garancitë e kerkuara nga ana e Shtetit të destinuar, përsa i përket skrapies, dhe]

⁽²⁾ either [were born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed];
ose [lindur dhe mbajtur vazhdimisht në ferme në të cilën nuk janë diagnostikuar asnjehere raste të skrapies;]

⁽²⁾ or they are domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype' as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last 6 months;
Ato janë kafshë shtëpiake dhen të genotipit ARR/ARR prion protein, siç është përcaktuar në Aneksin I të Vendimit të Keshillit 2002/1003/EC, vijnë nga një ferme që nuk është raportuar asnjë rast me skrapie në 6 muajt e fundit.].

II.2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
të gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret në të cilin janë ngarkuar kafshët janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht.

II.2.9. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato janë egzaminuar nga një veteriner zyrtar në 24 orët e ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të sëmundjeve.

II.2.10. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë në (dd/mm/vvyy)⁽¹⁾ dhe mjetet e transportit të përshkruara në kutinë e referencës I.15 që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që feçet, urina, mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjete apo kontaineri gjatë transportit.

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit të kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Une i nënshtuar Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikate janë trajtuar para dhe gjatë ngarkimit konform dispozitave në fuqi të Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe në veçanti përsa i përket dhënies së ujit dhe të ushqyerit ato janë të afta për këtë lloj transporti

Notes
Shënime

This certificate is meant for live domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic ovine animals (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation.

Modeli OVI-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit

<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>
------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	--------------

After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.
Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonesë në fliertoret e destinacionit ku ato të theren brenda pesë dite-punë.

Part I:
Pjesa I:

- **Box reference I.8:** provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010.
Te vihet kodë i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Box reference I.13:** the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010
qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010
- **Box reference I.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri
- **Box reference I.23:** for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
për konteinere ose kuti, numri i konteineve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.
- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
Sistemi Identifikimit: Kafshët duhet të kenë
 - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendi anatomik i perdorur te kafshet
 - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjeten e lokaleve te tyre te origjines.
- **Box reference I.28: Species.** Select amongst "Ovis aries" and "Capra hircus" as appropriate.
Speciet, Zgjidh ndermjet "Ovis aries" dhe "Capra hircus" sipas perkatesise.
- **Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy)**
Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated)**
Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

- (¹) code of territory as appears in Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.
kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- (²) Keep as appropriate.
Mbahimi si duhet
- (³) Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, as requested by the Country of destination, in application of Article 15 and Annex IX, Chapter E of Council Regulation No 999/2001.
Garancite në lidhje me programin e kontrollit të sërapies, siç kërkohej nga Shteti i destinacionit, në zbatim të nenit 15 dhe Aneksi 9, Kapitulli E I Rregullores së Keshillit No 999/2001
- (⁴) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.
Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen ose para datës së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territoret e referuar në Kutinë I.7 dhe Kutinë I.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky territor.

Official veterinarian
Veterinari zyrtar

Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data
Stamp
Vula

Signature:
Firma

Modeli POR-X

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbarëshitim dhe/ose prodhim

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	1.1. Consignor / Dergues: Name / Emri Address / Adresa Tel. No / Nr. Tel.		1.2. Certificate reference number / Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a.		
			1.3. Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror				
			1.4. Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Lokal				
	1.5. Consignee / Marrës: Name / Emri Address / Adresa Postal code / Kodi postar Tel. No / Nr. Tel.		1.6.				
	1.7. Country of origin / Shteti i origjinës		ISO code / Kodi	1.8. Region of origin, Code / Rajoni i origjinës, Kodi		1.9. Country of destination / Shteti i destinacionit	ISO code / ISO Kodi
						1.10. Region of destination / Rajoni i destinacionit	Code / Kodi
	1.11. Place of origin / Vendi i origjinës		Approval number / Numri i Aprovimit		1.12.		
	Name / Emri Address / Adresa		Name / Emri Address / Adresa				
	Name / Emri Address / Adresa		Approval number / Numri i Aprovimit				
	Name / Emri Address / Adresa		Approval number / Numri i Aprovimit				
	Place of loading / Vendi i ngarkesës Address / Adresa		Approval number / Numri i Aprovimit		1.14. Date of departure / Data e nisjes		Time of departure / Koha e nisjes
	1.15. Means of transport / transportit		Mjeti:		1.16. Entry BIP in Albania / PKK e hyrjes në Shqipëri		
Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Ship / Anije <input type="checkbox"/> Road vehicle / Automjet <input type="checkbox"/> Railway wagon / Hekurudhe <input type="checkbox"/> Other / Tjetër <input type="checkbox"/>				1.17.			
Identification: / Identifikim: Documentary reference: / Dokumenti i referencës							
1.18. Description of commodity / Përshkrimi i mallit/artikutit		1.19. Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikutit (kodi HS)				1.20. Quantity / Sasia	
1.21.						1.22. Number of packages / Numri i pakëve	
1.23. Identification of container / Identifikimi i kontenerit / numri i vules						1.24.	
1.25. Commodity certified as: / Mali i certifikuar si:		Breeding / Për mbarëshitim <input type="checkbox"/>		Fattening / Mjarrjen <input type="checkbox"/>			
1.26.		1.27. For import or admission into Albania / per import apo dergim në Shqipëri					
1.28. Identification of the commodity / Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) / Speciet (emri shkencor)		Breed / Race	Identification system / Sistemi i identifikimit	Identification number / Numri i identifikimit	Age / Moshë	Sex / Seks	

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer referencë	II b
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------

II.1. Public Health attestation
 Vertetim për shëndetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
 Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
 Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozën, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për lërbamin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte

II.1.2 have not received:
 Nuk kanë marrë:

- any stilbene or thyrostatic substances,
 Ndonjë stilbene apo substanca tireostatiqe,
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technical treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);
 Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β -agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Keshillit 96/22/EC)

II.2. Animal Health attestation:
 Vertetim për shëndetin e kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
 Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: (1) which, at the date of issuing this certificate :
 vijnë nga territori me kodin : (1) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:

(1) either (a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qenë i lire për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe exantema vezikulare , dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(1) or (a) (i) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease (1), for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, Classical swine fever (1) and swine vesicular disease(1) and for 6 months from vesicular stomatitis, and ka qenë i lire për 24 muaj nga afta epizotike (1), për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, exantema vezikulare Murtaja Klasike e derrave(1), semundja vezikulare e derrave (1) dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease (1), Classical swine fever (1), and swine vesicular disease(1) since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks from that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and është konsideruar e lire nga afta epizotike (1), Murtaja Klasike e derrave(1), semundja vezikulare e derrave (1) që nga (dd/mm/yyyy), dhe nuk ka pasur rast/vatra nga kjo datë, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr dt. (dd/mm/yyyy), dhe

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër këtyre semundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre semundjeve nuk është lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
 ato kanë qëndruar në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të paktën për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake të importuar të tjera për 30 ditët e fundit

II.2.3. they have remained in the holding(s) described under box reference I. II since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1;
 ato kanë qëndruar në fermë(ën) e përshkruar sipas kutisë referimit 2.1 që nga lindja, ose të paktën për 40 ditët e fundit përpara dërgimit ,dhe, gjatë kësaj periudhe në fermë(at) brenda dhe , në një zonë me rreze 10 km. rreth fermës së origjinës, nuk ka pasur asnjë rast/shpërthim të semundjeve sipas pikës II.2.1;

II.2.4.A they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
 ato nuk janë kafshë të eliminuara sipas një programi nacional të çrrenjosjen e një semundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për semundjet e përmendura në Pkën II.2.1;

Modeli POR-X

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbareshim dhe/ose prodhim

X 0

II Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>(²)(³)II.2.4.B. they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases; ato i janë nënshtruar gjatë 30 ditëve të fundit një testi për pranine e antitrapave për sëmundjen vesikulare të derrave, dhe murtajën klasike të derrave dhe kanë rezultuar negative për të dy rastet;</p>		
<p>(¹)(⁴)II.2.4.C. they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results; ato i janë nënshtruar gjatë 30 ditëve të fundit një testi me antigen të bruceles për brucelozën e derrave dhe rezultuar negative;</p>		
<p>II.2.5. they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme. ato vijnë nga tufa që nuk janë kufizuar nga një program kombëtar për çrrënjosjen e brucelozës</p>		
<p>II.2.6. they are / were (²) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market; ato janë/kane qene (²) dërguar nga ferma e origjinës, pa kaluar nepërmjet një tregu.</p>		
<p>(²) either [directly to Albania,] ose [direkt në Shqipëri,]</p>		
<p>(¹) or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,] ose [në qendra grumbullimi të autorizuar zyrtarisht të përkrahura në kutinë e referencës I.13 të vendosura në territori të përkrahur si në pikën II.2.1.]</p>		
<p>and, until dispatched to Albania; dhe, deri në dërgimin drejt Shqipërisë:</p>		
<p>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and ato nuk kanë qene në kontakt me dytëndrak të tjere me gjendje sanitare të ndryshme nga e' e shprehur në këtë çertifikatë, dhe</p>		
<p>(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1; ato nuk kanë qene në ndonjë vend në të cilin, ose përreth tij në një rreze 10 km, gjatë 40 ditëve të fundit nuk ka patur rasi / vater të ndonjë prej sëmundjeve sipas pikës II.2.1.</p>		
<p>II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant; të gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret në të cilin janë ngarkuar kafshët janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht;</p>		
<p>II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; ato janë egzaminuar nga një veteriner zyrtar në 24 orët e ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të sëmundjeve;</p>		
<p>II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)(⁵) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë në (dd/mm/yyyy)(⁵) dhe mjete të transportit të përkrahura në kutinë e referencës I.15 që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që fecet, urina, mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjete apo kontaineri gjatë transportit.</p>		
<p>II.3. Animal transport attestation Vertetim i transportit të kafshëve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. Unë, nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkrahura në këtë çertifikatë janë trajtuar para dhe gjatë ngarkimit konform dispozitivave në fuqi të Rregullorës (KE) Nr. 1/2005, dhe në veçanti përsa i përket dhënies së ujit dhe të ushqyerit ato janë të afta për këtë lloj transporti</p>		
<p>(⁶) II.4. Specific requirements Kërkesa specifike</p>		
<p>II.4.1. Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7; sëmundja e Aujeskit është e lajmërueshme në vendin sipas kutisë referencës I.7;</p>		
<p>II.4.2. according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km; sipas informacioneve zyrtare, jo klinike, asnjë evidencë patologjike dhe serologjike të provës për sëmundjen e Aujeskit nuk ka qene regjistruar për 12 muajt e fundit në fermën e origjinës sipas kutisë referencës I.11, dhe ato ferma të ndodhura në afërsi të saj, Brenda 5 km,</p>		
<p>II.4.2. the animals referred to in box reference I.28; kafshët e referuara në kutinë e referencës I.28</p>		

27

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikatë me numer referencë	II.b.
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------

(a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 or they have remained in this(ese) holding(s) for the last 3 months and in others of equivalent status since birth, perpara dergimit per eksportim, kane qendruar qe nga lindja ne fermen(at) e origjines sipas pikes I.11 ose kane qendruar ne kete ferme per te pakten 3 muajt e fundit,dhe ne te tjera me statusin te njejte qe nga lindja.

(b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals, kane qene te izoluar ne ambiente te miratuara nga autoriteti kompetent per 30 dite e fundit menjehere perpara dergimit per eksport, pa pasur kontakt direkt apo indirekt me kafshe te tjera Suidae

(c) have been subjected to an ELISA test for the presence of antibody(*) on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and i jane nenshtuar nje testi ELIZA per prezencen e antarupave (*) ne serumin e marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultat negative, dhe, te gjitha kafshet ne izolim kane dhene gjabashu rezultat negative te ketij testi, dhe

(d) have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months. Nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Aujesku dhe nuk kane qene ne kontakt me kafshe te vaksinuara dhe tufa e origjines nuk eshte vaksinuar gjate 12 muajve te meparshem.]

(*) (II.4.4. (further requirements and/or tests)..... }
(kerkesa te metejshme dhe/ose teste)..... }

Notes
 Shenime

This certificate is meant for live domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding or production.
 Kjo certifikate do te perdoret per kafshet derra shtëpiake te gjalle (sus scrofa) te destinuara per mbarshitim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
 Pas importimit te kafshëve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojnë te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne therrore.

Part I:
 Pjesa I:

- **Box reference I.8:** provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.
 Te vihet kod i te territorit sic percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Box reference I.13:** the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010
 qendra e grumbullimit, nese ka, duhet te plotësojë kushtet për miratim, siç percaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010
- **Box reference I.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
 Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te sharkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PPK hyrese ne Shqiperi
- **Box reference I.23:** for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
 per konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.
- **Box reference I.28:** Identification system: The animal must bear
 Sistemi identifikimit: Kafshet duhet te kene
 - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)
 nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, cip, transponder)
 - an ear tag (that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
 Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjeten e lokaleve te tyre te origjines.
- **Box reference I.28:** Age: Date of birth (dd/mm/yy)
 Moshë: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28:** Sex: (M = male, F = female, C = castrated)
 Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II b.</p>
<p>Part II: Pjesa II:</p> <p>(1) Country and code of territory as appears in Part 1 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010. Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën 1 të Aneksin 1 të Rregullores (BE) Nr. 206/2010.</p> <p>(2) Keep as appropriate. Mbajini si duhet</p> <p>(3) guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry " B " garancite suplementare që jepen kur kërkohet në kolonën 5 "SG" të Pjesës 1 të Aneksit 1 në Rregullores (BE) Nr. 206/2010 në Hyrjen "B"</p> <p>(4) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "C". garancite suplementare që jepen kur kërkohet në kolonën 5 "SG" të Pjesës 1 të Aneksit 1 në Rregullores (BE) Nr. 206/2010 në Hyrjen "C"</p> <p>(5) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box 1.7 and 1.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory. Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen ose para datës së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territoret e referuar në Kutinë 1.7 dhe Kutinë 1.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky territor.</p> <p>(6) To be carried out according to the standards laid down in Annex III to Commission Decision 2008/185/EC. In the case of pigs aged over 4 months, the test used shall be the whole virus ELISA. të kryhen në përputhje me standartet dhënë në Aneksin III të Vendimit të Komisionit 2008/185/EC. Në rastin e derrave me moshe mbi 4 muaj testi i përdorur duhet të jetë virus i plotë ELISA.</p>		
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me gërma kapitale)</p> <p>Date: Data Stamp Vula</p> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>		

Modeli POR-Y

*Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë së
të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për therje të menjëhershme pas importit*

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	1.1. Consignor / Derguesi Name / Emri Address / Adresa Tel. No / Nr. Tel.		1.2. Certificate reference number / Numri i referencës së Çertifikatës 1.2a.		1.3. Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror	
	1.5. Consignee / Marrësi Name / Emri Address / Adresa Postal code / Kodi postar Tel. No / Nr. Tel.		1.4. Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Lokal			
	1.7. Country of origin / Shteti i origjinës	ISO code / Kodi	1.8. Region of origin / Code / Rajoni i origjinës / Kodi	1.9. Country of destination / Shteti i destinacionit	ISO code / ISO kod	1.10. Region of destination / Code / Rajoni i destinacionit / Kodi
	1.11. Place of origin / Vendi i origjinës Name / Emri Address / Adresa Approval number / Numri i Aprovimit		1.12.			
	Place of loading / Vendi i ngarkesës Address / Adresa Approval number / Numri i Aprovimit		1.14. Date of departure / Data e ndarjes		Time of departure / Koha e ndarjes	
	1.15. Means of transport / Mjet i transportit Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Ship / Anije <input type="checkbox"/> Road vehicle / Automjet <input type="checkbox"/> Railway wagon / Hekurudha <input type="checkbox"/> Other / Tjetër <input type="checkbox"/>		1.16. Entry BIP in Albania / PKK e hyrjes në Shqipëri			
	Identification / Identifikimi Documentary reference / Dokumenti i referimit		1.17.			
	1.18. Description of commodity / Përshkrimi i mallit/arkullit		1.19. Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/arkullit (kodi HS)			
	1.21.		1.20. Quantity / Sasia		1.22. Number of packages / Numri i pakove	
	1.23. Identification of container / Seal number / Identifikimi i kontenerit / Numri i vules		1.24.			
1.25. Commodity certified as : Meat / certifikuar si: Slaughter / Për therje <input type="checkbox"/>		1.27. For import or admission into Albania / per import apo dergim në Shqipëri <input type="checkbox"/>				
1.28. Identification of the commodity / Identifikimi i mallit Species (scientific name) / Speciet (emri shkencor) Breed / Race Identification system / Sistemi i identifikimit Identification number / Numri i identifikimit Age / Moshë Sex / Stafi						

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer referencë	II.b.
<p>II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshet e përkrahura në këtë çertifikatë:</p> <p>II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditet e fundit për brucelozin, në 30 ditet e fundit për piasjen dhe 6 muajt e fundit për terbimin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte</p> <p>II.1.2. have not received: Nuk kanë marrë:</p> <ul style="list-style-type: none"> - any stilbene or thyrostatic substances, Ndonjë stilbene apo substanca tireostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Keshillit 96/22/EC) <p>II.2. Animal Health attestation: Vertetim për shëndetin e kafshëve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshet e përkrahura plotësojnë kërkesat e mëposhtme:</p> <p>II.2.1. they come from the territory with code: (1) which, at the date of issuing this certificate : vijnë nga territore me kodin (1) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:</p> <p>(1) either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qenë i lire për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, sëmundja vezikulare e derrave, dhe exantema vezikulare, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]</p> <p>(1) or [(a) (i) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease (1), for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, Classical swine fever (1) and swine vesicular disease(1) and for 6 months from vesicular stomatitis, and ka qenë i lire për 24 muaj nga afta epizotike (1), për 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, exantema vezikulare Murtaja Klasike e derrave(1), sëmundja vezikulare e derrave (1) dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe</p> <p>(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease (1), Classical swine fever (1), and swine vesicular disease(1) since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks from that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and është konsideruar e lire nga afta epizotike (1), Murtaja Klasike e derrave(1), sëmundja vezikulare e derrave (1) që nga (dd/mm/yyyy), dhe nuk ka pasur rast/vatra nga kjo datë, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr dt (dd/mm/yyyy), dhe</p> <p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër këtyre sëmundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre sëmundjeve nuk është lejuar.]</p> <p>II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; ato kanë qëndruar në territorin e përkrahur sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të paktën për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dythundrake të importuar të tjera për 30 ditet e fundit</p> <p>II.2.3. they have remained in the holding(s) described under box reference I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1; ato kanë qëndruar në fermë(at) e përkrahur sipas kutisë referimit 2.1 që nga lindja, ose të paktën për 40 ditet e fundit përpara dërgimit dhe, gjatë kësaj periudhe në fermë(at) brenda dhe në një zonë me rreze 10 km. rreth fermës së origjinës, nuk ka patur asnjë rast/shpërthim të sëmundjeve sipas pikës II.2.1;</p> <p>II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1; ato nuk janë kafshë të eliminuara sipas një programi nacional të çrrenjosjes e një sëmundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për sëmundjet e përmendura në Pikën II.2.1;</p>		

Modeli POR-Y

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.A. Certificate reference number Çertifikate me numer referencë	II.B.
<p>II.2.5. they are / were (*) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: ato janë/kane qene (*) derguar nga ferma e origjines, pa kaluar nepermjet nje tregu:</p> <p>(*) either [directly to Albania,] ose [direkt ne Shqiperi,]</p> <p>(*) or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.] ose [ne qendra grumbullimi te autorizuar zyrtarisht te pershkruara ne kutine e referencës I.13 te vendosura ne terriore te pershkruar si ne piken II.2.1.]</p> <p>and, until dispatched to Albania: dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:</p> <p>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga c'eshite pershkruar ne kete certifikate, dhe</p> <p>(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1; ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 40 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikës II.2.1;</p> <p>II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant; te gjithë automjetet e ngarkeses apo konteneret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;</p> <p>II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;</p> <p>II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)(*) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne (dd/mm/yyyy)(*) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e referencës I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe fecet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjete apo konteneri gjate transportit .</p>		
<p>II.3. Animal transport attestation Vendetimi i transportit te kafshëve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005. In particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete certifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregulltores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne vesantë persa i perket dhemes se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti</p>		
<p>(*) II.4. Specific requirements Kerkesa specifike</p> <p>II.4.1. Anjeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7; semundja e Aujeskut eshte e lajmerueshme ne vendin sipas kutise referencës I.7;</p> <p>II.4.2. according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Anjeszky's disease has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 3 months; sipas informacioneve zyrtare, jo klinike, asnje evidentim patologjik dhe serologjik te proves per semundjen e Aujeskut nuk ka qene regjistruar ne fermen e origjines sipas kutise referencës I.11, per 3 muajt e fundit;</p> <p>II.4.2. the animals referred to in box reference I.28: kafshet e referuara ne kutine e referencës I.28</p> <p>(a) have remained in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 since birth or they for the last 60 days prior to dispatch for exportation, and kane qendruar ne ferma(at) e origjines sipas referuar ne kutine e referencës I.11 qe nga lindja ose te pakten 60 ditet e fundit perpara dergimit per eksportim,dhe</p> <p>(b) have not been vaccinated against Anjeszky's disease. Nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Aujeskut.]</p>		
<p>Notes Shenime</p>		

Modeli POR-Y

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit derra shtëpiake për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II.b.
----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	-------

This certificate is meant for live domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding or production.
 Kjo certifikate do të perdoret për kafshet derra shtëpiake të gjalle (sus scrofa) të destinuara për mbarshtim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
 Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonese në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të paktën 30 dite përpara levizjeve të mëtejshme jashtë fermes, përjashtuar rastet kur ato dërgohen në therore.

Part I:
 Pjesa I:

- **Box reference I.8:** provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.
 Te vihet kodi i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010
- **Box reference I.13:** the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010
 qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010
- **Box reference I.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
 Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrëse në Shqipëri
- **Box reference I.23:** for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
 për konteniere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.
- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
 Sistemi i identifikimit: Kafshet duhet të kenë
 - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)
 një numer identifikimi personal, që lejon të gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikojë sistemin e identifikimit (të tillë si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
 - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
 Një etikete në vesh që përfshin kodin ISO të vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojë gjeljen e lokaleve të tyre të origjinës
- **Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy)**
 Mosha: Data e lindjes (date/monj/vit)
- **Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated)**
 Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
 Pjesa II:

- (¹) **Country and code of territory as appears in Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.**
 Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010
- (²) **Keep as appropriate.**
 Mbajeni si duhet
- (³) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
 Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para datës së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territoret e referuar në Kutinë 1.7 dhe Kutinë 1.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky territor
- (⁴) **when required by the EU Member State of destination, in accordance with Commission Decision 2008/185/EC.**
 Kur kërkohet nga Shteti Antar i BE në përputhje me Vendimin e Komisionit 2008/185/EC

Official veterinarian Veterineri zyrtar	Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli
Name (in Capital letters): Emri (me gërma kapitale)	Signature: Firma
Date: Data Stamp Vula	

Modeli RUM

Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference number Numri i referencës së Certifikatës		1.2a.	
	Name Emri		1.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror			
	Address Adresa		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal			
	Tel. No Nr. Tel.					
	1.5. Consignee Marrës		1.6.			
	Name Emri					
	Address Adresa					
	Postal code Kodi postar					
	Tel. No Nr. Tel.					
	1.7. Country of origin Shteti i origjines		ISO code Kodi	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjites, Kodi		1.9. Country of destination Shteti i destinacionit
1.11. Place of origin/ Vendi i origjines		Approval number Numri i Aprovimit		1.12.		
Name Emri		Address Adresa				
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit				
Address Adresa		Address Adresa				
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit				
Address Adresa		Address Adresa				
Place of loading Vendi i ngarkesës		Approval number Numri i Aprovimit		1.14. Date of departure Data e nisjes		
Address Adresa				Time of departure koha e nisjes		
1.15. Means of transport transport		Mjeti		1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi		
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije				
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hakurudhe				
Other <input type="checkbox"/> Tjeter				1.17.		
Identification : Identifikim :						
Documentary reference : Dokument i referimit :						
1.18. Description of commodity Pershkrimi i mall/artikullit		1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mall/artikullit (kodi HS)		1.20. Quantity Sasia		
1.21.				1.22. Number of packages Numri i pakove		
1.23. Identification of container/Seal number Identifikim i kontenerit /numri i qeleses				1.24.		
1.25. Commodity certified as : Mall i certifikuar si :		Breeding <input type="checkbox"/> Per mbershim		Fattening <input type="checkbox"/> Majmen		
				Slaughter <input type="checkbox"/> Therje		
1.26.		1.27. For import or admission into Albania per import apo dergim ne Shqiperi		<input type="checkbox"/>		
1.28. Identification of the commodity Identifikim i mallit		Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit	Identification number Numri identifikimit	Age Moshë
						Sex Seksi

Modeli RUM

Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

20

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:</p>		
<p>II.1.1. come from a holding which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions: Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozën dhe tuberkulozin, në 30 ditët e fundit për plasjen, në 6 muajt e fundit për terbinin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë pa të njëjtat kushte</p>		
<p>II.1.2. have not received: Nuk kanë marrë:</p>		
<p>– any stilbene or thyrostatic substances, Ndonjë stilbene apo substanca tireostatike,</p>		
<p>– oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Këshillit 96/22/EC)</p>		
<p>II.2. Animal Health attestation: Vertetim për shëndetin e kafshëve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme:</p>		
<p>II.2.1. they come from the territory with code: (1) which, at the date of issuing this certificate : vijnë nga territore me kodin (1) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:</p>		
<p>(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and ka qenë e lire për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, etjha lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lla e gjedhit pesta e ruminanteve të vegjël, lja e dhëve dhe dhive, pleuropneumonia infektive e dhive dhe sëmundja hemorragjike epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe</p>		
<p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër këtyre sëmundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre sëmundjeve nuk është lejuar]</p>		
<p>II.2.2. they have remained ato kanë qëndruar</p>		
<p>(1) either [in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;] ose [në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të pakten për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake të importuar në këtë territor me pak se gjashtë muaj më parë;]</p>		
<p>or [in the country of dispatch for at least 60 days since entry if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 and they were imported directly under the conditions specified for each species in Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 from a country during a period of less than six months prior to embarkation into Albania and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation into Albania.</p>		
<p>ose [në vendin dërgues për të pakten 60 ditë që nga hyrja nëse ato janë kafshë të llojeve të listuara në Aneksin I, Pjesa 7 e Rregullores (BE) Nr 206/2010 dhe janë importuar direkt nga një vend sipas kushteve të specifikuara për çdo specie në Aneksin I, Pjesa 7 e Rregullores (BE) Nr 206/2010, gjatë një periudhe prej më pak se gjashtë muaj para ngarkimit për në Shqipëri, në çdo rast ato kanë qenë të ndara nga kafshë të tjera pa status të njëjtit shëndetësor në vendin eksportues dhe para se të eksportohen në Shqipëri.</p>		
<p>II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishment(1) described under box reference I.II and I.13: ato kanë qëndruar që nga lindja ose të pakten për 40 ditët e fundit përpara dërgimit në fermë/stabiliment përshkruar sipas kutisë referencës I.II dhe I.13:</p>		
<p>(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 150 km, nuk ka patur asnjë rast / vater të gjuhës blu dhe të hemorragjise infektive epizotike gjatë 60 ditëve të fundit, dhe</p>		

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days; brenda dhe rrethi saj, në një zonë me rreze 10 km, nuk ka patur asnjë rast / vater të semundjeve sipas pikës II.2.1, gjatë 40 diteve të fundit</p>		
<p>II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred under point II.2.1, and they: ato nuk janë kafshë të eliminuara sipas një programi nacional të çrrenjosjes e një semundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për semundje referuar pikës II.2.1, dhe ato</p>		
<p>(¹)(¹) either [come from a region which is recognized as officially tuberculosis free, and] ose [vijnë nga rajone të njohura zyrtarisht si të pastra nga tuberkulozi, dhe]</p>		
<p>(¹)(¹) or [have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and] ose [i janë nënshtruar një testi tuberkuline intradermale në 30 ditët e fundit dhe kanë rezultuar negative, dhe]</p>		
<p>they have not been vaccinated against brucellosis and they: nuk janë vaksinuar kundër brucelozes dhe ato</p>		
<p>(¹)(¹) either [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;] ose [vijnë nga rajone të njohura zyrtarisht si të pastra nga brucelozat,]</p>		
<p>(¹)(¹) or [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] (¹) ose [i janë nënshtruar një testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me një numër brucelash më i vogël se 30 IU të aglutinimit për ml, në 30 ditët e fundit;] (¹)</p>		
<p>(¹) or [are castrated males of any age;] ose [janë meshkuj të kastruar të çdo moshë,]</p>		
<p>II.2.5. according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals: për sa jani në dijeni dhe deklarata e paraqitur me shkrim nga pronari, kafshët:</p>		
<p>(a) do not come from holdings/establishments(¹), and have not been in contact with animals of a holding/establishment, in which the following diseases have been clinically detected: nuk vijnë nga ferma/stabilimente, dhe nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të një ferme/stabilimenti tjetër që për semundjet e mëposhtme janë diktuar klinikisht:</p>		
<p>(i) contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> 'large colony'), within the last six months, agalaksia kontagioze e dhëve dhe dhive (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> 'coloni e madhe'), në gjashtë muajt e fundit,</p>		
<p>(ii) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months, paratuberkulozi dhe lymphadenitis caseous, në 12 muajt e fundit</p>		
<p>(iii) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and adenomatoza pulmonare, gjatë 3 viteve të fundit, dhe</p>		
<p>(iv) Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis: Maedi/Visna apo artriti viral /encefaliti i dhive:</p>		
<p>(¹) either [within the last three years,] ose [gjatë tre viteve të fundit,]</p>		
<p>(¹) or [within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,] ose [gjatë 12 muajve të fundit, dhe të gjithë kafshët e infektuara janë therur dhe kafshët e mbetura kanë reaguar negativisht në dy provat e kryera së paku në distancë prej 6 muajsh,]</p>		
<p>(b) are included in an official system for notification of these diseases, and janë të përfshirë në një sistem zyrtar për njoftimin e këtyre semundjeve, dhe</p>		
<p>(c) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export kanë qenë të lirë klinikisht apo nga provat të tjera të tuberkulozit dhe brucelozes gjatë tre viteve para se të eksportohen</p>		
<p>(¹)(¹) II.2.6 the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export; kafshët kanë reaguar negativisht ndaj një prove serologjike për identifikimin e antitropave për gjuhën blu dhe për hemorragjinë infektive epizotike, e kryer në dy kampione të gjakut të rastesishme të marra në fillim të periudhës së izolimit/karantines të paktën për 28 ditë me vonë, me (dd/mm/yyyy) dhe me (dd/mm/yyyy), së dyti duhet të jenë marre në 10 ditë përpara eksportimit,]</p>		

Modeli RUM

Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

38

<p>I Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numër referencë</p>	<p>II.b.</p>
----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

II.2.7. they are / were dispatched from the holding/establishment described under box reference I.11 and I.13 directly to Albania, until dispatched to Albania;
ato janë/kane qene (1) derguar nga ferme/stabiliment pershkruar sipas kutise references I.11 dhe I.13 direkt ne Shqipëri, dhe, deri ne dergimin drejt Shqipërise:

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'është pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1;
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikës II.2.1;

II.2.8. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
te gjithë autonjoret e ngarkeses apo konteneret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 orët e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqipërise ne (dd/mm/vvvv)⁽¹⁾ dhe mjeket e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastuar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te nderuar ne menyre te tille qe leqet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshët e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitive ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhemes se uji dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

(1) II.4. Specific requirements
Kerkesa specifike

II.4.1. According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment⁽²⁾ of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months;
Sipas informacionit zyrtar, asnje evidentim klinik apo patologjik i rinotrakeitit infektiv te gjedhit (IBR) nuk është regjistruar ne fermet/stabilimentin e origjines referuar kutine e references I.11, per 12 muajt e fundit,

II.4.2. the animals referred to in box reference I.18:
kafshët e referuara ne kutine e references I.18:

(a) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and kane qene izoluar ne ambiente te miratuara nga Autoriteti Kompetent, per 30 ditet e fundit menjehere para dergimit per eksportim, dhe

(b) have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and I jane nënshtruar nje analize serologjike per IBR ne serum te marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultate negative dhe te tere kafshët e izoluar kane rezultuar negative per kete test, dhe

(d) [have not been vaccinated against IBR.]
[nuk jane vaksinuar per IBR.]

(2) II.4.3. (further requirements and/or tests)
..... (kerkesa te metejshme dhe/ose teste)

Notes
Shënime

This certificate is meant for live animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds, "*Ovis aries*", "*Capra hircus*" *Suidae* and *Tayassuidae*) and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. Use one certificate per species.
Kjo çertifikate do te perdoret per kafshët e gjalla te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshët bovine (perfishire speciet *Bubalus* dhe *Bison* dhe kryqezimet e tyre, "*Ovis aries*", "*Capra hircus*" *Suidae* dhe *Tayassuidae*) dhe familjet *Rhinocerotidae* dhe *Elephantidae*.

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
<p>After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonesë në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të pakten 30 dite përpara levizjeve të mëtejshme jashtë fermës, përjashtuar rastet kur ato dërgohen në thertore.</p>		
<p>Part I: Pjesa I:</p>		
<p>– Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihet kodit i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.</p>		
<p>– Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010 qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010</p>		
<p>– Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri.</p>		
<p>– Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. për konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.</p>		
<p>– Box reference I.28: Identification system: Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. Sistemi i identifikimit: Specifikoni sistemin e identifikimit (të tillë si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder). Etiketë në vesh të përfshijë kodin ISO të vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojë gjëgjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.</p>		
<p>– Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy) Moshë: Data e lindjes (date/muaj/vit)</p>		
<p>– Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated) Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).</p>		
<p>– Box reference I.28: Species: Select the species amongst those listed for the following families: Speciet: Zgjidh specien ndërmjet familjeve të listuara më poshtë:</p>		
<p><i>Antilocapridae: Antilocapra spp.</i> <i>Antilocapridae: Antilocapra spp.:</i></p> <p><i>Bovidae: Addax spp., Aepyceros spp., Alcelapus spp., Ammodorcas spp., Ammotragus spp., Antidorcas spp., Antelope spp., Boselaphus spp., Budorcas spp., Capra spp. (excluding Capra hircus), Cephalophus spp., Connochaetes spp., Damaliscus spp. (including Beatragus), Dorcatragus spp., Gazella spp., Hemitragus spp., Hippotragus spp., Kobus spp., Litocranius spp., Madoqua spp., Naemohedus spp. (including Naemohedus and Capricornus), Neotragus spp., Oreomnos spp., Oreotragus spp., Oryx spp., Ourebia spp., Ovis spp., Ovis spp. (excluding Ovis aries), Pantholops spp., Pelea spp., Procacpra spp., Pseudois spp., Pseudoryx spp., Raphicerus spp., Redunca spp., Rupicapra spp., Saiga spp., Sigmoceros-Alecelaphus spp., Sylvicapra spp., Syncerys spp., Taurotragus pp., Tetracerus spp., Tragelaphus spp. (including Boocerus).</i> <i>Bovidae: Addax spp., Aepyceros spp., Alcelapus spp., Ammodorcas spp., Ammotragus spp., Antidorcas spp., Antelope spp., Boselaphus spp., Budorcas spp., Capra spp. (përjashtuar Capra hircus), Cephalophus spp., Connochaetes spp., Damaliscus spp. (përfshirë Beatragus), Dorcatragus spp., Gazella spp., Hemitragus spp., Hippotragus spp., Kobus spp., Litocranius spp., Madoqua spp., Naemohedus spp. (përfshirë Naemohedus dhe Capricornus), Neotragus spp., Oreomnos spp., Oreotragus spp., Oryx spp., Ourebia spp., Ovis spp., Ovis spp. (përjashtuar Ovis aries), Pantholops spp., Pelea spp., Procacpra spp., Pseudois spp., Pseudoryx spp., Raphicerus spp., Redunca spp., Rupicapra spp., Saiga spp., Sigmoceros-Alecelaphus spp., Sylvicapra spp., Syncerys spp., Taurotragus pp., Tetracerus spp., Tragelaphus spp. (përfshirë Boocerus).</i></p>		
<p><i>Camelidae: Camelus spp., Lama spp., Vicugna spp.</i> <i>Camelidae: Camelus spp., Lama spp., Vicugna spp.</i></p>		
<p><i>Cervidae: Alces spp., Axis-Hyelaphus spp., Capreolus spp., Cervus-Rucervus spp., Dama spp., Elaphurus spp., Hippocamelus spp., Mazama spp., Megamuntiacus spp., Muntiacus spp., Odocoileus spp., Ozotoceros spp., Pudu spp., Rangifer spp.</i> <i>Cervidae: Alces spp., Axis-Hyelaphus spp., Capreolus spp., Cervus-Rucervus spp., Dama spp., Elaphurus spp., Hippocamelus spp., Mazama spp., Megamuntiacus spp., Muntiacus spp., Odocoileus spp., Ozotoceros spp., Pudu spp., Rangifer spp.</i></p>		
<p><i>Giraffidae: Giraffa spp., Okapia spp.</i> <i>Giraffidae: Giraffa spp., Okapia spp.</i></p>		
<p><i>Hippopotamidae: Hexaprodon-Choeropsis, spp., Hippopotamus spp.</i> <i>Hippopotamidae: Hexaprodon-Choeropsis, spp., Hippopotamus spp.</i></p>		
<p><i>Moschidae: Moschus spp.</i> <i>Moschidae: Moschus spp.</i></p>		
<p><i>Rhinocerotidae: Ceratotherium spp., Dicerorhinus spp., Diceros spp., Rhinoceros spp.</i> <i>Rhinocerotidae: Ceratotherium spp., Dicerorhinus spp., Diceros spp., Rhinoceros spp.</i></p>		

Modeli RUM

Certifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

40

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II b.
<p style="text-align: center;"><i>Elephantidae: Elephas spp., Loxonda spp., as appropriate</i> <i>Elephantidae: Elephas spp., Loxonda spp., siç duhet</i></p> <p>Part II: Pjesa II:</p> <p>(1) Code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. Kodi i territorit të siç paraqitet në Pjesën 1 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010</p> <p>(2) In case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (model "CAM"). Në këtë rast certifikata shëndetësore duhet të shoqërohet me dokumentin zyrtar të karantines kushtet e provës që parashtrihen në Pjesën 2 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010</p> <p>(3) Keep as appropriate. Mbahini si duhet.</p> <p>(4) Officially tuberculosis/brucellosis free regions or herds recognised as equivalent to the requirements as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and which appear in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "VII", as regards tuberculosis, "VIII", as regards brucellosis. Zyrtarisht rajone dhe tufa të lim për tuberkuloz/bruceleze e njohur si ekuivalente me kërkesat e përcaktuara në Aneksin A të Direktives së Keshillit 64/432/EEC, të cilat shfaqen në kolonën 6 të Pjesës 1 të shtojcës I të Rregullores (EC) Nr 206/2010, në hyrjen "VII", për sa i përket tuberkulozit, "VIII", për sa i përket brucelezes</p> <p>(5) Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive. Analizat e kryera sipas protokollit, që për sëmundjet në fjalë, të përshkruara në Pjesën 6 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010. Megjithatë për testin e tuberkulines rezultati i një rritjeje në trashësinë e lekures së delës me 2mm apo me shume, ose shenja klinike të tilla si edeme, djersje, nekroza, dhimbje dhe/ose inflamacion do të konsiderohet si pozitiv.</p> <p>(6) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010. Garancitë suplementare që duhet të ofrohen në Kolonën 5 "SG" të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen "A". Testet për gjunën blu dhe Hemorragjinë Epizootike në përputhje me Pjesën 6 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010.</p> <p>(7) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box 1.7 and 1.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory. Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen ose para dates së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territoret e referuar në Kutinë 1.7 dhe Kutinë 1.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky territor.</p>		
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me gërma kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>		<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>

Modeli SUI

Çertifikata shëndetësore për kafshët jo-shhtëpiake të familjes Suidae, kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a.	
	Name Emri		1.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror			
	Address Adresa		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal			
	Tel. No Nr. Tel.					
	1.5. Consignee Marresi		1.6.			
	Name Emri					
	Address Adresa					
	Postal code Kodi postar					
	Tel. No Nr. Tel.					
	1.7. Country of origin Shteti i origines		ISO code /kodi	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origines /Kodi		1.9. Country of destination Shteti i destinacionit
1.11. Place of origin/ Vendi i origines		Approval number Numri i Aprovimit		1.12.		
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit				
Address Adresa		Approval number Numri i Aprovimit				
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit				
Address Adresa		Approval number Numri i Aprovimit				
1.14. Date of departure Data e nisjes		time of departure koha e nisjes				
1.15. Means of transport transportit		1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi				
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije		1.17.		
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe				
Other <input type="checkbox"/> Tjetër						
1.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit/artikullit		1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)		1.20. Quantity Sasia		
1.21.				1.22. Number of packages Numri i pakove		
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules				1.24.		
1.25. Commodity certified as : Mali çertifikuar si:		Breeding <input type="checkbox"/> Për mbarshim		Fattening <input type="checkbox"/> Majmor		
1.26.		Slaughter <input type="checkbox"/> Tërje		1.27. For import or admission into Albania per import apo dergim ne Shqiperi		
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit						
Species (scientific name) Species (emri shkencor)		Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit	Identification number Numri identifikimit	Age Moshë	Sex Seksi

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshtuar Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:</p>		
<p>II.1.1 come from a holding which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozin, në 30 ditët e fundit për plasjen, në 6 muajt e fundit për terimin, dhe, kafshët nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte</p>		
<p>II.1.2. have not received: Nuk kanë marrë:</p> <ul style="list-style-type: none"> - any stilbene or thyrostatic substances, Ndonjë stilbene apo substanca tirostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Keshillit 96/22/EC) 		
<p>II.2. Animal Health attestation: Vertetim për shëndetin e kafshëve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nënshtuar Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme:</p>		
<p>II.2.1. they come from the territory with code: (1) which, at the date of issuing this certificate : vijnë nga territore me kodin : (1) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:</p>		
<p>(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and ka qenë i lire për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga rinderpest, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe exantema vezikulare, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe</p> <p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër këtyre semundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre semundjeve nuk është lejuar.</p>		
<p>II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago; ato kanë qëndruar në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të paktën për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dythundrake të importuar në këtë territor me pak se gjashtë muaj më parë,</p>		
<p>II.2.3. they have remained in the holding described under box reference I.11 and I.13 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1; ato kanë qëndruar në fermë(at) e përshkruar sipas kutisë referimit 2.1 që nga lindja, ose të paktën për 40 ditët e fundit përpara dërgimit, dhe, gjatë kësaj periudhe në fermë(at) brenda dhe, në një zonë me rreze 10 km. rreth fermës së origjinës, nuk ka patur asnjë rast/shpërthim të semundjeve sipas pikës II.2.1;</p>		
<p>II.2.4.A they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1; and they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results; ato nuk janë kafshë të eliminuara sipas një programi nacional të errësosjes e një semundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për semundjet e referuara në Pikën II.2.1; dhe ato i janë nënshtuar gjatë 30 ditëve të fundit një testi me antigen të bruceles për brucelozin e derrave dhe rezultuar negative.</p>		
<p>⁽¹⁾II.2.4.B. they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases; ato i janë nënshtuar gjatë 30 ditëve të fundit një testi për pranimë e antitrapave për semundjen vezikulare të derrave, dhe murtasen klasike të derrave dhe kanë rezultuar negative për të dy rastet.</p>		
<p>⁽²⁾II.2.4.C. they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results; ato i janë nënshtuar gjatë 30 ditëve të fundit një testi me antigen të bruceles për brucelozin e derrave dhe rezultuar negative.</p>		
<p>II.2.5. they come from herds which: ato vijnë nga tufa që:</p>		

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikato me numer reference	II.b.
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------

- (a) are not restricted under the national control and eradication programme for brucellosis, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease), and nuk janë kufizuar nga një program kombëtar për kontrollin dhe çrrënjosjen e brucelozes, encefalomyeliti enteroviral i derrave (semundja Teschen), dhe
 - (b) are included in an official system for notification of these diseases; janë të përfshira në një sistem të njohimit të këtyre semundjeve,
- II.2.6. they are dispatched from the holding described under box reference I.11 and I.13 directly to Albania and, until dispatched to Albania: ato janë dërguar nga ferma e përkrahur në kutinë e referencës I.11 dhe I.13 direkt në Shqipëri, dhe, deri në dërgimin drejt Shqipërisë.
- (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and ato nuk kanë qenë në kontakt me dythundrak të tjera me gjendje sanitare të ndryshme nga që është përkrahur në këtë certifikatë, dhe
 - (b) they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1; ato nuk kanë qenë në ndonjë vend në të cilin, ose përreth tij në një rreze 10 km, gjatë 40 ditëve të fundit nuk ka patur rast / vater të ndonjë prej semundjeve sipas pikës II.2.1;
- II.2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant; të gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret në të cilin janë ngarkuar kafshët janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht;
- II.2.8. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; ato janë egzaminuar nga një veteriner zyrtar në 24 orët e ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të semundjeve,
- II.2.9. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)^(*) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë në (dd/mm/yyyy)^(*) dhe mjetet e transportit të përkrahura në kutinë e referencës I.15 që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që feçet, urina, mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjete apo kontaineri gjatë transportit.

II.3. Animal transport attestation
Vërtetimi i transportit të kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Une i nënshtuar Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkrahura në këtë certifikatë janë trajtuar para dhe gjatë ngarkimit konform dispozitave në fuqi të Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe në veçanti përsa i përket dhënies së ujit dhe të ushqyerit ato janë të afta për këtë lloj transporti

(*) II.4. Specific requirements
Kërkesa specifike

- II.4.1. Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7; semundja e Aujeskit është e lajmërueshme në vendin sipas kutisë referencës I.7;
- II.4.2. according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 and I.13., and in an area with a 5 km around the holding(s); sipas informacioneve zyrtare, jo klinike, asnjë evidencë patologjike dhe serologjike të provës për semundjen e Aujeskit nuk ka qenë regjistruar për 12 muajt e fundit në fermën(at) e origjinës sipas kutisë referencës I.11, dhe në një zonë rreth 5 km në afërsi të fermës(ave);
- II.4.3. the animals referred to in box reference I.28: kafshët e referuara në kutinë e referencës I.28:
- (a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13 or they have remained in this holding for the last 3 months and in others of equivalent status since birth, përpara dërgimit për eksportim, kanë qëndruar që nga lindja në fermën e origjinës referuar në kutinë referencës I.11 dhe I.13 ose kanë qëndruar në këtë fermë për të paktën 3 muajt e fundit, dhe në të tjera me statusin të njëjtit që nga lindja,
 - (b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae, kanë qenë të izoluar në ambiente të miratuara nga autoriteti kompetent për 30 ditët e fundit menjëherë përpara dërgimit për eksport, pa pasur kontakt direkt apo indirekt me kafshë të tjera Suidae,
 - (c) have been subjected to an ELISA test for the presence of antibody^(*) on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and i janë nënshtruar një testi ELISA për prezencën e antitropave^(*) në serumet e marrë të paktën 21 ditë pas hyrjes në izolim, me rezultat negativë, dhe, të gjitha kafshët në izolim kanë dhënë gjithashtu rezultat negativ të këtij testi, dhe

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
<p>(d) have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months. Nuk janë vaksinuar kundër sëmundjes së Aujeskit dhe nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të vaksinuara dhe tufa e origjinës nuk është vaksinuar gjatë 12 muajve të mëparshëm.]</p>		
<p>(¹)(²) III.4.4. (further requirements and/or tests)..... (kerkesa te metejshme dhe/ose teste).....</p>		
<p>Notes Shenime</p>		
<p>This certificate is meant for live non-domestic Suidae (<i>Babyrousa</i> spp., <i>Phacochoerus</i> spp., <i>Potamochoerus</i> spp., and <i>Sus</i> spp.), Tayassuidae (<i>Catagonus</i> spp., <i>Pecari</i> spp., <i>Tayasu</i> spp.) and Tapiridae (<i>Tapirus</i> spp.). Kjo certifikate do të përdoret për kafshët e gjalla jo-shtëpiake Suidae (<i>Babyrousa</i> spp., <i>Phacochoerus</i> spp., <i>Potamochoerus</i> spp., and <i>Sus</i> spp.), Tayassuidae (<i>Catagonus</i> spp., <i>Pecari</i> spp., <i>Tayasu</i> spp.) and Tapiridae (<i>Tapirus</i> spp.).</p>		
<p>After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonesë në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të pakten 30 dite përpara lëvizjeve të mëtejshme jashtë fermës, përjashtuar rastet kur ato dërgohen në thertore.</p>		
<p>Part I: Pjesa I:</p>		
<p>– Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihet kodë i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.</p>		
<p>– Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010 qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010</p>		
<p>– Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrëse në Shqipëri</p>		
<p>– Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. për konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.</p>		
<p>– Box reference I.28: Identification system: The animal must bear Sistemi i identifikimit. Kafshët duhet të kenë</p> <ul style="list-style-type: none"> – an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, cip, transponder) – an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjeten e lokaleve te tyre te origjines. 		
<p>– Box reference I.28: Age: months Masha: muaj</p>		
<p>– Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated) Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).</p>		
<p>– Box reference I.28: Species Speciet</p>		
<p>Part II: Pjesa II:</p>		
<p>(¹) Code of the territory as appearing in Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. Kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010</p>		
<p>(²) Keep as appropriate. Mbahni si duhet</p>		
<p>(³) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "B". Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjesës I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "B"</p>		

Modeli SUI

*Çertifikata shëndetësore për kafshët jo-shtëpiake të familjes Suidae,
kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae*

1-2

<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II b.</p>
<p>(*) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "C". Garancite suplementare që duhet të ofrohen në Kollonën 5 "SG" të Pjesës I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen "C".</p> <p>(*) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred in Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of suidae animals from this country, territory or part thereof. Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen para datës së autorizimit të Shqipërisë për eksportim për vend, territor, ose pjesë të tij të referuar në Kutinë I.7 dhe Kutinë I.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky vend, territor, ose pjesë të tij.</p> <p>(*) When required by the EU Member State of destination, in accordance with Decision 2008/185/EC Kur kërkohet nga shteti antar i BE i destinacionit, në përputhje me Vendimin 2008/185/EC</p> <p>(*) To be carried out according to the standards laid down in Annex III to Decision 2008/185/EC. In case of animals aged over 4 months, the tests used shall be the whole virus ELISA. të kryhen sipas standardeve të përcaktuara në shtojcën III të Vendimit 2008/185/EC. Në rastin e kafshëve të moshës mbi 4 muaj, testet e përdorura do të jenë virus i plate ELISA.</p>		
<p>Official veterinarian Veterinari zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>		<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma :</p>

ЧАСТЬ 3

ADDENDUM FOR TRANSPORT OF ANIMALS BY SEA/ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ЖИВОТНЫХ МОРЕМ

(To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to the Republic of Albania frontier includes, even for part of the journey, transportation by ship.) (заполняется и прилагается к ветеринарному сертификату при перевозке через границу РА (Республики Албания), в том числе также для провоза и транспортировки на судне)

Declaration by the master of the ship

Заявление капитана корабля

I, the undersigned, master of ship (name), declare that the animals referred to in the attached veterinary certificate No have remained on board the ship during the voyage from

Я, нижеподписавшийся, капитан судна (название), заявляю, что животные, упомянутые в прилагаемом ветеринарном сертификате №. находятся на борту корабля во время рейса из

..... **in** (*exporting country*) **to** **in Republic of A**
board of a lower health status.

..... **В** (*страна экспорта*) в порт в Республике Албания и судно не стоит ни в какой стране за пределами (*страна экспорта*) в рейсе в Республику Албания, кроме: (*портов остановки во время рейса*).

Более того, во время рейса эти животные не контактировали с другими животными, находящимися на борту, корабля с более плохим состоянием здоровья.

Done at **on**

Составлено в
(**Port of arrival**/Порт прибытия)

В
(**Date of arrival**/Дата прибытия)

(**signature of master**)

(подпись капитана)

(**stamp**)

(печать)

(**name in capital letters and title**)

(фамилия и должность заглавными буквами)

ЧАСТЬ 4

ADDENDUM FOR TRANSPORT OF ANIMALS BY AIR/ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ЖИВОТНЫХ ПО ВОЗДУХУ

(To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to Republic of Albania frontier includes, even for part of the journey, transportation by air.)

(Заполняется и прилагается к ветеринарному сертификату, когда перевозка до границ Республики Албания включает также как часть пути транспортировку по воздуху)

Declaration by the master of the ship

Заявление командира воздушного судна

I, the undersigned, captain of the aircraft (name), declare that the crate or container and the area around the crate or container containing the animals referred to in the attached veterinary certificate Nohas been sprayed with insecticide before departure.

Я, нижеподписавшийся, капитан воздушного судна (название), заявляю, что ящики или контейнеры, а также область вокруг ящиков или контейнеров с животными, указанными в прилагаемом ветеринарном сертификате №., были обработаны инсектицидом перед отъездом.

Done at **on**

Составлено в
(**Port of arrival**/Порт прибытия)

В
(**Date of arrival**/Дата прибытия)

(**signature of master**)

(подпись капитана)

(stamp)

(печать)

(name in capital letters and title)

(фамилия и должность заглавными буквами)

ЧАСТЬ 5 УСЛОВИЯ УТВЕРЖДЕНИЯ ЦЕНТРОВ СБОРА (УПОМЯНУТЫХ В СТАТЬЕ 4)

Центры сбора должны отвечать условиям, перечисленным ниже, так чтобы их утвердили:

I. За этим следит официальный ветеринар.

II. Каждый из них следует поместить в центр области диаметром не менее 20 км, в котором, согласно официальным уведомлениям не было ни одного случая ящура (афтозной лихорадки) на протяжении как минимум 30 дней перед их использованием в качестве центра сбора (накопления).

III. Перед каждым использованием в качестве утвержденных центров сбора они должны быть очищены и продезинфицированы официально разрешенным дезинфицирующим средством в экспортирующей стране в качестве средства борьбы с болезнью ящура.

IV. Принимая во внимание их вместимость для содержания животных, они должны иметь:

a) один определенный объект, предназначенный исключительно для использования в качестве центра сбора;

b) подходящие постройки, которые легко чистятся и дезинфицируются, в которые легко загружать, выгружать и которые расположены в соответствии с подходящими стандартами для животных, где животным предоставляется вода и пища, а также при необходимости обработка;

c) постройки, пригодные для контроля и изоляции животных;

d) подходящее оборудование для очистки и дезинфекции помещений и грузовых автомобилей;

e) среду, подходящую для хранения кормов, подстилки и навоза (удобрений);

f) соответствующую систему сбора и удаления сточных вод (стоков);

g) офис для официального ветеринарного врача.

V. Во время работы должно быть достаточное количество ветеринаров для выполнения всех задач как определено в части 5;

VI. В центры сбора допускаются животные, которые подбираются индивидуально так, чтобы обеспечить отслеживание. Для этой цели владелец или ответственное лицо центра должно проследить, чтобы принятые в центр сбора животные были надлежащим образом записаны и на них имелись документы или гигиенические сертификаты для данных видов и категорий животных.

Кроме того, владелец или лицо, ответственное за центр сбора, должны внести в регистр или в базу данных имя владельца животного, происхождение животного, дату ввоза и вывоза, идентификационный номер животного или регистрационный номер стада происхождения и фермы, куда будут отправляться животные, регистрационный номер перевозчика и номерной знак грузовика, везущего или собирающего животных из центра сбора. Эти данные хранятся не менее 3 лет.

VII. Все животные, которые проходят через центр сбора, должны соответствовать условиям здоровья, установленным для въезда категорий животных в Республику Албанию.

VIII. Животные, ввозимые в Республику Албанию, которые проходят через центр сбора в течение 6 дней после прибытия в центр сбора, должны быть загружены и доставлены непосредственно к границе страны-экспортера:

a) не вступая в контакт с копытными животными, состояние здоровья которых отличается от того, которое установлено для категорий животных, определенных для ввоза в Республику Албания;

b) с грузами, разделенными таким образом, чтобы ни один груз не содержал вторую категорию животных, для разведения или производства и животных для немедленного убоя;

c) в транспортных средствах или контейнерах, которые были предварительно очищены и продезинфицированы дезинфицирующим средством, официально одобренным в экспортирующей стране в качестве средства борьбы с ящуром и которые сконструированы таким образом, чтобы экскременты, моча, соломенные подстилки или корм не вытекали и не выпадали во время транспортировки.

IX. Если условия вывоза животных в Республику Албанию требуют проведения тестов в течение определенного периода времени до погрузки, этот период должен включать любой период сбора до 6 дней с даты прибытия животных в утвержденный центр сбора.

X. Страна-экспортер должна назначить центры, разрешенные для животных, предназначенных для разведения и производства, а также учреждения, разрешенные для животных, предназначенный на убой, а также сообщить вкомпетентный центральный орган Республики Албания названия и адреса этих центров. Эту информацию следует регулярно обновлять.

XI. Экспортирующая страна должна установить порядок официального надзора за утвержденными центрами сбора и обеспечить фактическое выполнение официального надзора.

XII. Одобренные центры сбора должны регулярно проверяться компетентным органом страны-экспортера для проверки того, что требования к их утверждению, изложенные в пунктах I-1 Приложения XI, были выполнены.

Если в результате этих проверок выясняется, что эти условия больше не выполняются, разрешение, выданное центру, приостанавливается. Разрешение может быть восстановлено только тогда, когда компетентный орган страны-экспортера гарантирует, что центр полностью выполняет условия, указанные в пунктах с I по XI.

ЧАСТЬ 6 ПРОТОКОЛЫ ДЛЯ СТАНДАРТИЗАЦИИ МАТЕРИАЛОВ И ПРОЦЕДУР ИСПЫТАНИЙ (УПОМЯНУТЫХ В СТАТЬЕ 5)

1. ТУБЕРКУЛЕЗ

Проводится только один внутрикожный туберкулиновый тест с использованием туберкулина для крупного рогатого скота в соответствии с Приложением В Регламента, утвержденного приказом № 255 от 10.06.2008г. Для животных из семейства свиней выполняется простой тест внутрикожной туберкулинизации с использованием птичьего туберкулина, в соответствии с Приложением В к Регламенту, принятому приказом № 255 от 10 июня 2008 года, с внесенными поправками о том, что местом инъекции будет вялая кожа у основания уха.

2. БРУЦЕЛЛЕЗ (*Brucella abortus*)

Реакция агглютинации, реакция связывания комплемента, пластинчатая РА для диагностики бруцеллеза, ИФА-тесты и флуоресцентный поляризационный иммуноанализ (FPA), выполняются в соответствии с Приложением С Регламента, утвержденного приказом министра № 255 от 10.06.2008г. «О проблемах со здоровьем крупного рогатого скота и свиней». Тесты на бруцеллез (*Brucella melitensis*) проводятся в соответствии с Приложением С Регламента, утвержденного приказом министра №187 от 11.06.2009 г. «О правилах поддержания здоровья животных при торговле мелким рогатым скотом».

3. ЭНЗООТИЧЕСКИЙ ЛЕЙКОЗ КРУПНОГО РОГАТОГО СКОТА

Реакция иммунодиффузии в геле агара (AGID) и ИФА-тест выполняются в соответствии с пунктами А и В главы II Приложения D к Регламенту, утвержденному приказом министра № 255 от 10.06.2008г. «О проблемах со здоровьем крупного рогатого скота и свиней».

4. «СИНИЙ ЯЗЫК» (*BLUTONGUE*)

4. А. Блокирующий или конкурентный ИФА-тест проводится в соответствии со следующим протоколом:

Конкурентный вариант ИФА с использованием моноклональных антител 3-17-А3 способен идентифицировать антитела ко всем известным серотипам вируса «Синий язык» (BTV).

Принцип заключается в прекращении реакции между антигеном BTV и группой специфических моноклональных антител (3-17-А3) из-за добавления антител исследуемой сыворотки.

Антитела BTV, присутствующие в сыворотке для тестирования, блокируют реактивность моноклональных антител (Mab) и вызывают уменьшение ожидаемой эволюции цвета после добавления антимышинных антител и хромогена / субстрата. Сыворотку можно исследовать в одном разведении 1: 5 (тест на окрашивание - приложение 1) или титровать (титрование сыворотки - Приложение 2), чтобы получить конечную точку разбавления. Процент ингибирования свыше 50% можно считать положительным.

4. А.1. Материалы и реактивы

1. Планшеты для микротитрования ИФА.

2. Антиген: поставляется в виде концентрированного клеточного экстракта, который приготовлен, как описано ниже, и хранится при -20 или -70 °С.

3. Блокирующий буфер: натрий-фосфатный буфер (PBS), содержащий 0,3% сыворотки взрослого КРС, отрицательной на наличие BTV; 0,1% (v/v) Твин-20 (поставляется в виде Полиоксиэтилен сорбитан моностеарата) в PBS.

4. Моноклональные антитела: 3-17-А3 (поставляется в виде супернатанта из гибрида тканевой культуры культуры), направленные против специфических полипептидов VP7, хранятся при -20 °С, или лиофилизированный и разведенный 1/100 блокирующим буфером перед употреблением.

5. Конъюгат: кроличий антимышинный глобулин (адсорбированный и элюированный), конъюгированные с пероксидазой; хранить в темноте при 4 °С.

6. Хромоген и субстрат: Ортофенилендиамин (OPD-хромоген) в конечной концентрации 0,4 мг / мл в стерильной дистиллированной воде. Окисленная вода (30% w / v субстрата) добавляется непосредственно перед употреблением (5 мкл O₂ H₂ на 10 мл OPD). (Хранить OPD осторожно - надевать резиновые перчатки - есть подозрение на канцерогенность).

7. 1 М раствора серной кислоты: 26,6 мл кислоты добавить в 473,4 мл дистиллированной воды. (Осторожно! Кислоту следует наливать в воду, а не воду в кислоту.).

8. Орбитальный шейкер.

9. ИФА ридер (можно прочитать невооруженным глазом).

4. А.2. Формат теста

Сс: контроль конъюгата (без сыворотки / без моноклональных антител);

С ++: контроль с сильно положительной сывороткой;

С +: контроль со слабо положительной сывороткой;

С - : контроль с отрицательной сывороткой;

Сm: контроль моноклональных антител (без сыворотки).

Приложение 1. Разведение (1:5) (40 сывороток/ планшет)

	Контроли		Сыворотки для тестирования									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
А	Сс	С-	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
В	Сс	С-	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
В.	С++	С++										
Г	С++	С++										
Д	С+	С+										
Е	С+	С+										
Е	Сm	Сm										40
Ж	Сm	Сm										40

Приложение 2. Схема титрования сыворотки (10 сывороток /планшет)

	Контроли		Сыворотки для тестирования									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
А	Сс	С-	1:5									1:5
В	Сс	С-	1:10									1:10
В.	С++	С++	1:20									1:20
Г	С++	С++	1:40									1:40
Д	С+	С+	1:80									1:80
Е	С+	С+	1:160									1:160
Е	Сm	Сm	1:320									1:320
Ж	Сm	Сm	1:640									1:640

4. А.3. Протокол проведения испытания:

Контроль конъюгата (Сс): Лунки 1А и 1В представляют собой контроль бланка, охватывающий антиген ВТV и конъюгат. Его можно использовать для проверки ИФА ридера.

Метод моноклональных антител (Сm): Колонки 1 и 2, ряды G и H соответствуют контролю моноклональных антител и содержат антиген ВТV, моноклональные антитела и конъюгат. Эти лунки представляют самый выраженный цвет. Среднее значение оптической плотности из этого метода контроля является значением ингибирования 0%.

Положительный контроль (С++, С+): Колонки 1 и 2, строки С-D-E-F. Эти лунки содержат антиген ВТV, сильно положительную и слабо положительную антисыворотку ВТV, моноклональные антитела и конъюгат.

Отрицательный контроль (С-): Лунки 2А и 2В - это отрицательные контрольные образцы, которые содержат антиген ВТV, отрицательную ВТV антисыворотку, моноклональные антитела и конъюгат.

Сыворотки для тестирования: Для серологических исследований в большом объеме и быстрых тестов контроля сыворотки следует тестировать в едином разведении 1: 5 (Приложение 1). Для сравнения, 10 образцов сыворотки могут тестироваться в серии разведений от 1:5 до 1:640 (Приложение 2). Это дает информацию о титровании антител из тестируемой сыворотки.

4.А.4. Процедура:

1. Антиген ВТV (вирус «синий язык») разводят в предварительно титрованном натрий-фосфатном буфере (PBS), на короткое время помещают в ультразвуковой гомогенизатор для дисперсирования собранного вируса (при отсутствии гомогенизатора тщательно перемешать пипеткой для получения аналогичного эффекта) и добавляют 50 мкл во все лунки планшета ИФА. Слегка постучите по боковым стенкам планшета, чтобы распределить антиген.

2. Планшеты для ИФА инкубируют при 37°C в течение 60 мин. в шейкере-ротаторе. Сполоснуть

планшеты три раза, заполняя и опорожня лунки нестерильным PBS, затем просушить абсорбирующей бумагой.

3. Контрольные лунки: Добавить 100 мкл блокатора в виде буферного раствора в лунки Сс. Добавить 50 мкл положительной и отрицательной контрольной сыворотки в разведении 1: 5 (10 мкл сыворотки + 40 мкл блокирующего буферного раствора) в лунки С-, С + и С ++, соответственно. Добавьте 50 мкл блокирующего буферного раствора в контрольные лунки Mab (моноклональные антитела - Mab).

Метод титрования сыворотки: Тестируемые сыворотки в разведении 1:5 с двойным блокирующим буферным раствором добавляются в лунки колонок от 3 до 12 (10 мкл сыворотки + 40 мкл блокирующего буфера), или

Метод титрования сыворотки: Приготавливается ряд двойных разведений каждого исследуемого образца (от 1: 5 до 1: 640) в блокирующем буфере из 8 лунок каждой колонки от 3 до 12.

4. Непосредственно после добавления сыворотки для тестирования разбавляется Mab 1:100 в блокирующем буфере и добавляется 50 мкл во все лунки планшета, за исключением контроля бланка (контроль реакции).

5. Планшеты для ИФА инкубируют при 37 °С в течение 60 минут в шейкере-ротаторе. 3 раза промыть PBS и дать высохнуть.

6. Кроличьи антимышинные антитела разводят в концентрации 1/5000 в блокирующем буферном растворе, и добавляют 50 мкл во все лунки планшета.

7. Инкубировать планшет при температуре 37°С в течение 60 минут в шейкере-ротаторе. 3 раза промыть PBS и дать высохнуть.

8. OPD (ортофенилдиамин) размораживается и непосредственно перед употреблением 5 мкл 30% перекиси водорода добавляется к каждому 10 мл OPD. Добавить 50 мкл во все лунки планшета. Допускается подождать разбавления цвета в течение примерно 10 минут, затем реакция останавливается с помощью серной кислоты 1 М (50 мкл на лунку). Цвет должен разбавляться в контрольных лунках Mab и в тех лунках, которые содержат сыворотку без антител к ВТВ (вирусу "синего языка").

9. Планшет исследуется либо невооруженным глазом, либо с помощью спектрофотометра, а результаты записываются.

4. А.5. Анализ результатов:

Используя компьютерную программу, напечатайте значения OD (оптической плотности), а также процент ингибирования (PI) для контрольных и для тестируемых образцов сыворотки, исходя из среднего зарегистрированного значения в лунках для контроля антигена. Данные, выраженные в виде значений OD и PI, используются для определения того, выполняется ли тест в допустимых пределах. Верхние контрольные значения (UCL) и нижние контрольные значения (LCL) для контроля Mab (антиген плюс Mab в отсутствие контролируемых сывороток) представляют собой значения OD между 0,4 и 1,4. Планшеты, которые не соответствуют вышеуказанным критериям, следует исключить.

В случае отсутствия компьютерной программы значения OD распечатываются на принтере иммуноферментного планшетного анализатора. Средние значения OD рассчитывают для контрольных лунок с антигеном, который равен 100%. Определить значение OD 50% и рассчитать (вручную) положительную и отрицательную реакцию каждого образца.

Процент ингибирования (значение PI) = $100 - (OD \text{ каждого контрольного образца теста} / \text{среднее значение OD для } S_m) \times 100$

Лунки, содержащие дубликат отрицательных контрольных сывороток и дубликаты лунок бланков должны иметь значения PI между +25% и -25%, и между + 95% и + 105%, соответственно. Если значения не соответствуют данным пределам, это не делает планшет несоответствующим, но предупреждает о развитии цвета.

Слабо- и сильноположительные контрольные сыворотки должны иметь значения PI между + 81% и + 100 %, а также между + 51 % и 80 %, соответственно.

Диагностическое предельное значение для исследуемой сыворотки составляет 50% (PI 50% или OD 50%). Пробы со значениями PI > 50%, оцениваются как отрицательные. Пробы со значениями PI выше или ниже пороговых значений для лунок в дубликаты, рассматриваются как подозрительные; такие образцы могут быть повторно протестированы методом единого тестирования и/или методом титрования. Положительные образцы можно титровать еще раз, чтобы получить данные о степени положительности.

Чтение невооруженным глазом: Положительные и отрицательные пробы легко определить невооруженным глазом; слабоположительные или сильноотрицательные пробы труднее определить невооруженным глазом.

4. А.6. Приготовление антигена ВТВ для тестирования с помощью ИФА-тест:

1. 40-60 планшета Ru (roux) с клеточными линиями ВНК-21, конфлюэнтными со средой Eagle без сыворотки, промываются три раза и инфицируются серотипом 1 вируса "синий язык" в среде Eagle без

сыворотки.

2. Инкубируются при температуре 37 °С и ежедневно исследуется цитотоксический эффект (СРЕ).

3. При достижении цитопатического эффекта в 90-100% клеточной линии на каждой пластине Ru, собирается перемешанный вирус для расщепления прилипших к стеклу клеток.

4. Центрифугировать при 2000-3000 оборотов в минуту, чтобы собрать клетки.

5. Супернатант удаляется, и клетки снова помещаются в суспензию из приблизительно 30 мл PBS, содержащую 1% "Sarkosyl" и 2 мл фенолметилсульфонилфлуорид (лизирующий буфер). Это может привести к гелификации клеток, поэтому для уменьшения этого эффекта можно добавить больше лизирующего буфера (осторожно: фенолметилсульфонилфторид опасен - манипулировать с особой осторожностью!).

6. Клетки диссоциируются с помощью ультразвукового зонда в течение 60 секунд при амплитуде 30 микрон.

7. Центрифугировать при 10.000 оборотов в минуту в течение 10 минут.

8. Супернатант хранится при температуре + 4°C, а клетки, оставшиеся в 10-20 мл лизирующего буфера, снова помещаются в суспензию.

9. Перемешивается с помощью ультразвука и оседает, всего три раза, сохраняя супернатант на каждой стадии.

10. Супернатанты собирают и центрифугируют со скоростью 24000 оборотов в минуту (100000 об.) в течение 120 мин. при температуре + 4°C, через защиту в виде 5 мл раствора сукрозы 40% (m/v в PBS), используя трубки 30 мл для центрифугирования Beckmann и ротор SW 28.

11. Супернатант выливают, трубки сушат, а фрагмент PBS снова помещают в суспензию с помощью ультразвука. Антиген хранится в маленьких ампулах при -20°C.

4. А.7. Титрование антигена ВТV ИФА:

Антиген вируса «синий язык» для ИФА титруется с помощью косвенного ИФА-теста. Двойные разведения антигена титруют в зависимости от константного разведения (1/100) моноклональных антител 3-17-А3. Протокол выглядит следующим образом:

1. Антиген ВТV титруется в PBS с разведением 1:20 на планшете для микротитрования в серии двойного разведения (50 мкл /лунку), с использованием многоканальной пипетки.

2. Инкубируйте в течение одного часа при температуре 37 °С в шейкере-ротаторе.

3. Планшеты трижды промывают PBS.

4. Добавляют 50 мкл моноклонального антитела 3-17-А3 (разведение 1/100) в каждую лунку планшета для микротитрования.

5. Инкубируйте в течение одного часа при температуре 37 °С в шейкере-ротаторе.

6. Планшеты трижды промывают PBS.

7. Добавить 50 мкл антимышиного кроличьего глобулина, конъюгированного пероксидазой, разведенной в оптимально титрованной концентрации в каждой лунке планшета для микротитрования.

8. Инкубируйте в течение одного часа при температуре 37 °С в шейкере-ротаторе.

9. Добавляют субстрат и хромоген, как описано выше. Реакцию прерывают через 10 минут путем добавления серной кислоты 1М (50 мкл/лунку).

В конкурирующем тесте моноклональных антител должно быть в избытке, поэтому выбирается разведение антигена на кривой титрования (не в зоне плато), что дает приблизительно 0,8 OD через 10 минут.

4.В. Реакцию иммунодиффузии в геле агара следует проводить в соответствии со следующим протоколом:

4.В.1. Антиген:

Осадок антигена получают в любой клеточной культуре, которая поддерживает быстрое размножение референтного серотипа вируса "Синий язык". Рекомендуются клеточные линии ВНК или Vero. Антиген присутствует в жидком супернатанте в конце вирусного роста, но для его эффективности требуется концентрация в 50-100 раз больше. Этого можно достичь с помощью любой процедуры стандартной концентрации протеинов; виральный антиген может быть инактивирован при добавлении 0,3% (v/v) бета-пропиолактона.

4.В.2. Известные положительные и отрицательные сыворотки:

С помощью антигена и международной референтной сыворотки вырабатывается стандартная отечественная сыворотка, стандартизированная для получения оптимальной пропорции по отношению к международной референтной сыворотке, хранящейся в лиофилизированном виде и используемой в каждом тесте в качестве известной контрольной сыворотки.

4.В.3. Сыворотки для тестирования:

Процедура: Процедура: 1% агарозы, приготовленной в боратах или в натрий-барбиталовом буферном растворе, рН 8,5 - 9,0, наливают в чашку Петри с минимальной глубиной 3,0 мм. Последовательность для тестирования из семи лунок, каждая диаметром 5,0 мм, вырезана в агаре.

Последовательность состоит из центральной лунки и 6 лунок вокруг нее по кругу радиусом 3 см. Центральная лунка заполняется стандартным антигеном. Периферические лунки 2, 4 и 6 заполняются известной положительной сывороткой, а лунки 1, 3 и 5 заполняются сыворотками для тестирования. Система инкубируется в течение 72 часов при комнатной температуре в закрытой влажной камере.

Интерпретация: Сыворотка для тестирования является положительной, когда формируется специфическая линия осадков с антигеном и полная линия идентификации контрольной сывороткой. Сыворотка для тестирования является отрицательной в случае, если она не образует специфическую линию с антигеном и не отклоняется от контрольного графика. Чашки Петри можно обследовать на темном фоне и использовать неяркое освещение.

5. ЭПИЗООТИЧЕСКАЯ ГЕМОРАГИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ (ЕНД)

5.А. Реакцию иммунодиффузии в геле агара (AGID) следует проводить в соответствии со следующим протоколом

5.А.1. Антиген:

Приготавливают осадок антигена в любой системе клеточной культуры, сравнимой с быстрым размножением соответствующего серотипа вируса эпизоотической геморрагической болезни. Рекомендуются клетки ВНК или Vero. Антиген присутствует в жидком супернатанте в конце вирусного роста, но для его эффективности требуется концентрация в 50-100 раз больше. Этого можно достичь с помощью любой процедуры стандартной концентрации протеинов; виральный антиген может быть инактивирован при добавлении 0,3 % (v/v) бета-пропиолактона.

5.А.2. Известные положительные и отрицательные сыворотки:

С помощью антигена и международной референтной сыворотки вырабатывается стандартная отечественная сыворотка, стандартизированная для получения оптимальной пропорции по отношению к международной референтной сыворотке, хранящейся в лиофилизированном виде и используемой в каждом тесте в качестве известной контрольной сыворотки.

5.А.3. Сыворотки для тестирования:

Процедура: 1% агароза, приготовленная в боратном или натриево-барбитольном буфере, pH от 8,5 до 9,0, отлитая в чашку Петри с минимальной глубиной 3,0 мм. Последовательность для тестирования из семи лунок, каждая диаметром 5,0 мм, вырезана в агаре. Последовательность состоит из центральной лунки и 6 лунок вокруг нее по кругу радиусом 3 см. Центральная лунка заполняется стандартным антигеном. Периферические лунки 2, 4 и 6 заполняются известной положительной сывороткой, а лунки 1, 3 и 5 заполняются сыворотками для тестирования. Система инкубируется в течение 72 часов при комнатной температуре в закрытой влажной камере.

Интерпретация: Сыворотка для тестирования является положительной, когда формируется специфическая линия осадков с антигеном и полная линия идентификации контрольной сывороткой. Сыворотка для тестирования является отрицательной в случае, если она не образует специфическую линию с антигеном и не отклоняется от контрольного графика. Чашки Петри можно обследовать на темном фоне и использовать неяркое освещение.

6. ИНФЕКЦИОННЫЙ РИНОТРАХЕИТ КРС (IBR)/ ИНФЕКЦИОННЫЙ ВУЛЬВОВАГИНИТ (IPV)

6.А. Тест нейтрализации сыворотки выполняется в соответствии с описанным ниже протоколом:

6.А.1. Сыворотки: Все сыворотки инактивируются в тепле при температуре 56 °С в течение 30 минут перед использованием.

Процедура: для теста константной нейтрализации сыворотки вируса с постоянным изменением (constant virus-varying), проводимого на микротитрационных планшетах, используются клетки MDBK или другие подходящие клетки. Вирусные штаммы Колорадо, Оксфорд или любой другой вид референтного вируса используются в дозе 100 TCID₅₀ для 0,025 мл; перемешиваются образцы неразбавленной инактивированной сыворотки в одинаковом объеме (0,025 мл) виральной суспензии. Смеси вирус / сыворотка инкубируются в течение 24 часов при 37°С на планшетах для микротитрования перед добавлением клеток MDBK. Клетки используются в концентрации, составляющей полный монослой после 24 часов.

6.А.2. Контроль:

- i) контроль инфекционности вируса,
- ii) контроль токсичности сыворотки,
- ii) контроль непривитых клеточных культур,
- iv) референтные антисыворотки.

6.А.3. Интерпретация: Результаты теста нейтрализации и титр вируса, использованного при тестировании регистрируются после трех-шести дней инкубации при температуре 37 °С. Титры сыворотки считаются отрицательными, если не присутствует ни одной нейтрализации при разведении 1/2 (неразведенная сыворотка).

7. ЯЩУР (FMD)

7.А. Сбор образцов из пищевода / глотки и их тестирование должны проводиться в соответствии со следующим протоколом:

7.А.1. Реактивы: Перед сбором проб готовится среда для транспортировки. Два объема по 2 мл распределяются в контейнеры, количество которых соответствует числу животных, у которых необходимо взять образцы. Используемые контейнеры должны выдерживать заморозку твердым СО₂ или жидким азотом. Пробы отбираются с использованием специально разработанного зонда для сбора слюны (пищеводного зонда), которая называется «пробанг» (*probang*). Для взятия образца зонд «пробанг» проводится через рот над спинкой языка и вниз до верхней части пищевода. При отборе проб стараются взять соскоб слизистой оболочки пищевода и глотки, совершая движения зондом по бокам и по спинке зева. Зонд затем вынимают, желательнее, после того, как животное сглотнуло. Чаша «пробанга» должна быть полной и содержать смесь слизи, слюны, жидкости из пищевода и клеточных остатков. Следует позаботиться о том, чтобы каждая проба содержала некоторое количество видимого клеточного материала. Избегайте резких движений, которые могут вызвать кровотечение. Образцы, отобранные от некоторых животных, могут быть сильно зараженными. В таком случае пробу следует выбросить, и перед повторным взятием пробы глотку животного промывают водой или лучше физраствором.

7.А.2. Обработка образцов: Каждый образец, собранный с помощью зонда *probang* следует проверить на качество, а 2 мл из каждой пробы добавляют в 2 мл среды для транспортировки (одинаковый объем) в устойчивый для замораживания контейнер.

Контейнеры должны быть герметично закрыты, продезинфицированы и промаркированы. Пробы следует хранить в прохладной среде (+4°C) и исследовать в течение 3-4 часов или помещать на сухой лед (-69°C) или в жидкий азот и хранить в замороженном виде до исследования. После использования у животного, зонд *probang* следует продезинфицировать и 3 раза промыть чистой водой перед тем, как снова использовать его для сбора проб у другого животного.

7.А.3. Тестирование на вирус "ящура": Пробы прививают в первичные культуры клеток бычьей щитовидной железы, используя не менее трех пробирок для каждого образца. Можно также использовать другие восприимчивые клетки, такие как первичные клетки из почек КРС или свиней, но следует учитывать, что эти клетки менее чувствительны к некоторым штаммам вируса ящура. Пробирки инкубируют при 37 °С во вращающемся устройстве и каждый день в течение 48 часов проверяют на наличие цитопатического эффекта (СРЕ). В случае, если они отрицательные, культуры переводят в новые культуры и снова исследуют в течение 48 часов. Должна быть подтверждена специфичность любого СРЕ.

7.А.4. Рекомендуемая среды для транспортировки:

1. Фосфатный буфер 0,08 М с рН 7,2, содержащий альбумин сыворотки КРС 0,01%, фенол красный 0,002% и антибиотики.

2. Среда с тканевой культурой (такой как Eagle MEM), которая содержит буфер Нерес 0,04 М, сывороточный альбумин КРС 0,01% и антибиотики, рН 7,2.

3. В среду для транспортировки следует добавлять антибиотики, например, пенициллин 1000 МЕ / мл (1 единичная доза), сульфат неомицина 100 МЕ / мл, сульфат полимиксина В 50 МЕ/мл, микостатин 100 МЕ/мл.

7. В. Тест нейтрализации сыворотки вируса проводится в соответствии со следующим протоколом

7.В.1. Реактивы: Антиген вирального материала вируса ящура готовится на монослойных клеточных культур или на языках КРС, он хранится при температуре -70°C или ниже или при -20°C после добавления 50%-ного глицерина. Это и есть «запас антигена». Вирус ящура стабилен в таких условиях, и титры могут меняться очень незначительно в течение двух месяцев.

7.В.2. Процедура: Тест проводится на планшетах для микротитрования с плоским дном, предназначенных для тканевых культур, с использованием чувствительных клеток, таких как IB-RS-2, ВНК-21 или клеток почек телят. Сыворотка для этих тестов разводят на 1/4 в среде с сывороткой, без клеточных культур, в которые добавляют неомицин 100 МЕ / мл или другие подходящие антибиотики. Сыворотки инактивируются при температуре 56°C в течение 30 минут, а 50 мкл из них используется для приготовления двойных серий разведений на планшете для микротитрования.

Затем добавляют претитрованный вирус, разбавленный на среде с сывороткой без клеточной культуры, содержащей 100 TCID₅₀, потом вносят 50 мкл в каждую лунку. После инкубирования при температуре 37 °С в течение 1 часа для развития реакции нейтрализации в каждую лунку добавляют 50 мкл клеточной суспензии, которая содержит от 0,5 до 1,0 x 10⁶ клеток / мл среды с сывороткой без антител против ящура, и затем планшеты пломбируют.

Планшеты инкубируют при температуре 37°C. Монослой обычно сливаются в течение 24 часов. Эффект цитопатический (СРЕ) через 48 часов достаточно развит, чтобы позволить микроскопическое чтение теста. В этот момент можно выполнить финальное чтение с помощью микроскопа, или планшеты можно зафиксировать для макроскопического чтения, используя, например, 10%-ный формалиновый физраствор и 0,05% голубой метилен.

7.В.3. Контроль: Контроли в каждом тесте включают стандартную антисыворотку с данным титром, контроль клеточной среды, тест токсичности сыворотки (отрицательная сыворотка), контроль среды и титрование вируса, на основе чего вычисляется реально использованное количество вируса в тесте.

7.В.4. Интерпретация: Лунки, в которых наблюдался цитопатический эффект (CPE), считаются инфицированными и титры нейтрализации выражаются как абсолютная инверсия окончательного разведения сыворотки, присутствующая в смеси сыворотка / вирус, в 50% от последней точки начисляется по методу Спирмена-Карбера (Karber, G., 1931, Archiv fuer Experimentelle Pathologie und Pharmakologie, 162, 480). Тесты считаются действительными, когда реальное количество использованного вируса для каждой исследуемой лунки находится между 101,5 и 102,5 от TCID₅₀, и титр референс-сыворотки не колеблется более 2 к предусмотренному титру, определенному методом предыдущего титрования. Если контроли выходят за эти пределы, тесты следует повторить. Окончательный титр 1/11 или менее считается отрицательным.

7.С. Обнаружение и оценка антител с использованием ИФА-теста следует выполнять в соответствии со следующим протоколом:

7.С.1. Реактивы: Кроличья антисыворотка против 7 типов антигена 146S вируса ящура, используемая в заранее определенной концентрации в качестве защитного антитела в буфере карбонат / бикарбонат с рН 9,6. Приготавливаются антигены из отобранных штаммов вируса ящура, культивированных на монослое клеток ВНК-21. Используются неочищенные супернатанты и предварительно титруются, согласно протоколу, но без сыворотки. Окончательное разведение - это такое, которое после добавления равного объема PBST (натрий-фосфатный буфер, содержащий 0,05% Tween 20 и красный феноловый индикатор), давало бы оптическую плотность между 1,2 и 1,5. Можно использовать инактивированные вирусы. В качестве вещества для разведения используется PBST.

Приготавливаются антисыворотки морских свинок при инъекции свинкам антигена 146S из каждого серотипа. Заданная оптимальная концентрация готовится в PBST, содержащем 10% нормальной сыворотки КРС и 5% нормальной кроличьей сыворотки. Используются кроличьи антитела к иммуноглобулину морских свинок, конъюгированные с пероксидазой хрена, в оптимальной концентрации, предопределенной в PBST, содержащей 10% нормальной бычьей сыворотки и 5% нормальной кроличьей сыворотки. Сыворотка для тестирования разводится с помощью PBST.

7.С.2. Процедура:

1. В лунки планшетов для ИФА вносят противовирусную сыворотку крови кролика в концентрации 50 мкмл/лунку и оставляют на ночь во влажной камере при комнатной температуре.

2. В планшете для микротитрования с U-образным дном (чашки-носители) готовят в объеме 50 мкл в серии двойного разведения в дубликаты, из каждой тестируемой сыворотки, начиная с разведения 1/4. В каждую лунку добавляют 50 мкл из постоянной дозы вириального антигена, и смеси оставляют на всю ночь при температуре 4°C. Добавление антигена увеличивают начальное разведение сыворотки до 1/8.

3. Планшеты для ИФА 5 раз промывают PBST.

4. Затем 50 мкл смеси сыворотка / антиген переносят с планшета-носителя на планшеты для ИФА с внесенной кроличьей сывороткой и инкубируют при 37°C в течение 1 часа в шейкере-ротаторе.

5. После промывания планшетов в каждую лунку добавляют 50 мкл смеси антисыворотки против морской свинки в антигене, используемом в соответствии с пунктом 4. Планшеты инкубируют при температуре 37°C в течение 1 часа в шейкере-ротаторе.

6. Планшеты промывают и в каждую лунку добавляют 50 мкл кроличьих антител к иммуноглобулину морских свинок, конъюгированных с пероксидазой из хрена. Планшеты инкубируют при температуре 37°C в течение 1 часа в шейкере-ротаторе.

7. Планшеты промывают несколько раз и в каждую лунку добавляют 50 мкл ортофенилендиамина, который содержит 0,05% H₂O₂ (30%, m/v).

8. Реакцию останавливают через 15 минут путем добавления 1,25 М серной кислоты. Планшеты считывают на спектрофотометре при 492 нм, соединенном с компьютером.

Контроль: Для каждого используемого антигена 40 лунок содержат не сыворотку, но содержат антиген, разведенный PBST. Двойная серия двойных разведений гомологичной антисыворотки КРС эталонной антисыворотки. Двойная серия двойных разведений отрицательной сыворотки КРС.

Интерпретация результатов: Титры антител выражают в виде титров конечного разведения образца сыворотки, который дает 50% среднего значения OD (оптической плотности), зарегистрированной в лунках контрольных с вирусом, где нет тестируемой сыворотки. Высшие значения титров 1:40 считаются положительными.

Эталоны: Hamblin C, Barnett ITR and Hedger RS (1986) "A new enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for the detection of antibodies against foot-and-mouth disease virus («Новый иммуноферментный анализ

(ИФА) для выявления антител против вируса ящура. I. Development and method of ELISA".(Разработка и методика ИФА-теста) *Journal of Immunological Methods*, 93, 115 to 121.11.

8. ЛОЖНОЕ БЕШЕНСТВО (БОЛЕЗНЬ АУЕСКИ)

8.А. Тест нейтрализации сыворотки следует проводить в соответствии со следующим протоколом:

8.А.1. Сыворотка: Все сыворотки инактивируются путем нагревания при 56 °С в течение 30 минут перед использованием.

8.А.2. Процедура: В тесте нейтрализации вирусной сыворотки с постоянно меняющимся вирусом, проводимого в планшетах для микротитрования, используется клеточная линия Vero или другие чувствительные клеточные системы. Вирус болезни Ауески используется к дозе 100 TCID₅₀ для 0,025 мл; неразведенные инактивированные образцы сыворотки смешивают с равным объемом (0,025 мл) виральной суспензии. Смеси вирус/сыворотка инкубируют в течение двух часов при 37 °С на микротитровальных планшетах перед добавлением соответствующих клеток. Клетки используются в концентрации, которая формирует полный монослой через 24 часа.

8.А.3. Контроль: i) тест на инфекционность вируса; ii) контроль токсичности сыворотки; iii) контроль непривитых клеточных культур; iv) референтные антисыворотки.

8.А.4. Интерпретация: Результаты теста нейтрализации и титры вируса, использованного при тестировании, регистрируют через 3-7 дней инкубации при 37 °С. Титры сывороток меньше 1/2 (неразбавленная сыворотка) считаются отрицательными.

9. ЗАРАЗНЫЙ ГАСТРОЭНТЕРИТ (TGE)

9.А. Тест нейтрализации сыворотки следует проводить в соответствии со следующим протоколом:

9.А.1. Сыворотка: Все сыворотки инактивируются путем нагревания при 56 °С в течение 30 минут перед использованием.

9.А.2. Процедура: В тесте нейтрализации вирусной сыворотки с постоянно меняющимся вирусом, проводимом в планшетах для микротитрования, используются клетки A72 (опухолевые клетки собаки) или другие чувствительные клеточные системы. Вирус, вызывающий ТГЭ, используется в дозе 100 TCID₅₀ для 0,025 мл; образцы сывороток инактивированных неразбавленных смешивают с равным объемом (0,025 мл) виральной суспензии. Смеси вирус/сыворотка инкубируют в течение 30-60 минут при 37 °С в микротитровальных планшетах перед тем, как добавить туда соответствующие клетки. Клетки используются в концентрации, которая формирует полный монослой через 24 часа. Каждая клетка получает 0,1 мл клеточной суспензии.

9.А.3. Контроль: i) тест на инфекционность вируса; ii) контроль токсичности сыворотки; iii) контроль непривитых клеточных культур; iv) референтные антисыворотки.

9.А.4. Интерпретация: Результаты теста нейтрализации и титры вируса, использованного при тестировании, регистрируют через 3-7 дней инкубации при 37°С. Титры сыворотки меньше 1/2 (финальное разведение) считаются отрицательными. Если неразбавленные сыворотки токсичны для клеточных культур, их можно разводить в пропорции 1/2 перед использованием в тесте. Это соответствует финальному разведению сыворотки 1/4. Титры сыворотки меньше 1/4 (финальное разведение) в этих случаях считаются отрицательными

10. ВЕЗИКУЛЯРНАЯ БОЛЕЗНЬ СВИНЕЙ (SVD)

Тесты на везикулярную болезнь свиней должны проводиться в соответствии с Решением 2000/428/ЕС (ОJ L 167, 7.7.2000, с. 22).

11. КЛАССИЧЕСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ – КЧС (CSF)

Испытания на классическую чуму свиней должны проводиться в соответствии с руководством, утвержденным приказом министра № 404 от 15.11.2007г.

Выполнение тестов на классическую чуму свиней должно осуществляться в соответствии с инструкциями, изложенными в соответствующей главе руководства МЭБ по диагностическим тестам и вакцинам на сухопутных животных.

Чувствительность и специфичность серологического теста на КЧС проверяют в лаборатории национального референс-центра, который обеспечивает соответствие стандартам качества. Используемые тесты позволяют распознавать слабо- и сильноположительные референтные сыворотки и выявлять антитела как в острой стадии инфекции, так и на стадии выздоровления.

ГЛАВА 2

ТЕСТЫ НА ПРОВЕРКУ ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ

1. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Животные должны пройти следующие тесты, которые выполняются на взятом образце крови, если не требуется иное, не ранее чем через 21 день с даты начала периода изоляции

Лабораторные анализы должны проводиться в лаборатории, утвержденной компетентным ветеринарным органом страны-экспортера, и все лабораторные анализы и их результаты, прививки и лечение должны сопровождаться (заканчиваться) выдачей медицинского свидетельства.

Чтобы свести к минимуму вмешательства у животных, отбор проб, тесты и любую вакцинацию следует проводить комплексно, насколько это возможно, с соблюдением минимальных интервалов, которые требуются протоколами испытаний, изложенными в части 2 этой главы.

2. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ 2.1 CAMELIDAE

2.1.1 Туберкулез (TBC)

а) Проводятся следующие тесты:

Сравнительный тест внутрикожной реакции с использованием очищенного белкового продукта КРС (*bovine* PPD) и птичьего (*avian* PPD) в соответствии со стандартами для производства бычьего туберкулина и туберкулина птицы, как описано в пункте 2.1.2 Приложения В к Регламенту, утвержденному Приказом министра № 255 от 10.06.2008 г. «О проблемах со здоровьем животных видов крупного рогатого скота и свиней».

Тест выполняют в области за плечом (подмышечная область) в соответствии с методом, описанным в пункте 2.2.4 Приложения В к Регламенту, утвержденному приказом министра № 255 от 10.06.2008 г. «О проблемах со здоровьем крупного рогатого скота и свиней».

б) Период выполнения:

Животных следует проверить в течение 2 дней с момента прибытия на карантинную станцию и 42 дней с момента первой проверки.

в) Интерпретация тестов:

Реакция считается:

- Отрицательной, если утолщение кожи составляет менее 2 мм.
- Положительной, если утолщение кожи составляет более 4 мм.
- Неубедительной, если утолщение кожи при PPD у крупного рогатого скота составляет от 2 до 4 мм, или более 4 мм, но меньше, чем реакция при птичьем PPD.

г) Варианты действий после тестирования:

Если животное демонстрирует положительный результат внутрикожной реакции бычьего PPD, это животное следует исключить из группы, а других животных следует повторно обследовать, начиная не менее чем через 42 дня с даты выполнения первого положительного теста, и он считается первым тестом, описанным в пункте (б).

Если более одного животного в группе показывает положительный результат, вся группа не допускается к ввозу в Республику Албанию.

Если одно или более животных из одной группы показывают неубедительный результат, вся группа подлежит повторному тестированию, начиная не менее, чем через 42 дня с момента выполнения первого положительного теста. Он рассматривается как первый тест, описанный в пункте (б).

2.1.2 Брюцеллез

Проводятся следующие тесты:

i) *Brucella abortus*: Проба «Роз бенгал» (RBT) и реакция агглютинации в сыворотке (РА), как описано соответственно в пунктах 2.5 и 2.6 Приложения С Регламента, утвержденного приказом министра № 255 от 10.06.2008г. «О проблемах со здоровьем у животных видов крупного рогатого скота и у свиней». При получении положительного результата следует провести испытание на реакцию связывания комплемента (СФТ), как описано в части 6 Приложения I настоящего Регламента.

ii) *Brucella abortus*: Проба «Роз бенгал» (RBT) и реакция агглютинации в сыворотке (РА), как описано соответственно в пунктах 2.5 и 2.6 Приложения С Регламента, утвержденного приказом министра № 255 от 10.06.2008г. «О проблемах со здоровьем у животных видов крупного рогатого скота и у свиней». При получении положительного результата следует провести испытание на реакцию связывания комплемента (СФТ), как описано в части 6 Приложения I настоящего Регламента.

iii) *Brucella melitensis*: RBT и РА, как описано соответственно в пунктах 2.5 и 2.6 Приложения С к Положению, утвержденному Приказом министра № 255 от 10.06.2008 г. «О проблемах со здоровьем животных вида крупного рогатого скота и свиней».

iv) В случае положительного результата, следует выполнить испытание на реакцию связывания комплемента (СФТ), как описано в Приложении С к Регламенту, утвержденному Приказом министра № 187 от 11.06.2009 г. «О правилах поддержания здоровья животных в торговле мелким рогатым скотом».

v) *Brucella ovis*: Реакция на связывание комплемента (СФТ), как описано в Приложении D к Регламенту, утвержденному Приказом министра № 187 от 11 июня 2009 года «О правилах поддержания здоровья животных в торг...»

б) Время: животных следует протестировать в течение 2 дней с даты прибытия на карантинную станцию и в течение 42 дней с момента первого тестирования.

с) Интерпретация тестов:

Случай, когда реакция считается положительной, определены в Приложении С Регламента, утвержденного приказом министра № 255 от 10.6.2008 г. «О проблемах со здоровьем животных видов крупного рогатого скота и свиней».

г) Варианты действий после тестирования:

Животных с положительным результатом по одному из тестов следует исключить из группы, а других животных протестировать повторно, по крайней мере, через 42 дня с даты выполнения первого положительного теста, и это считается первым тестом, описанным в пункте (б).

В Республику Албанию разрешено ввозить только животных, показавших отрицательный результат двух последовательных тестов, выполненных согласно описанию в пункте (б).

2.1.3 «Синий язык» и эпизоотическая геморрагическая болезнь (EHD)

а) Проводятся следующие тесты: реакция иммунодиффузии в геле агара (AGID), как описано в разделе 6 Приложения I к настоящему Регламенту.

В случае положительной реакции животных будут тестировать с помощью конкурентного ИФА-теста, как описано в части 6 Приложения I к настоящему Регламенту, чтобы различать два заболевания.

б) Период выполнения: Тестирование животных должно дать отрицательный результат в двух тестах: первый в течение 2 дней после даты их прибытия на карантинную станцию, а второй - как минимум 21 день со дня первого тестирования.

в) Варианты действий после тестирования:

i) *Синий язык*

При получении положительного результата по ИФА-тесту у одного или нескольких животных, как описано в разделе 6 Приложения I к настоящему Регламенту, положительно реагирующее животное следует убрать из группы, а остальных животных группы - поместить в карантин на 100 дней, начиная с даты отбора проб, дающих положительный результат. Группа будет считаться свободной от болезни «синий язык», если во время регулярных проверок, проводимых официальными ветеринарами на протяжении периода карантина, она не выявляет клинических симптомов болезни, а карантинная станция остается свободной от переносчиков болезни «синий язык» (*kulikoidet*).

Если у другого животного наблюдаются клинические симптомы заболевания "синий язык" в период карантина, как описано в первом подпункте, всех животных этой группы запрещается ввозить в Республику Албанию.

ii) *Эпизоотическая геморрагическая болезнь (EHD)*

При обнаружении у одного или нескольких протестированных животных антител к вирусу EHD во время подтверждающего тестирования ИФА, это животное (эти животные) будет (-ут) считаться положительно реагирующим (-и) и их следует удалить из группы, а вся группа подлежит повторному тестированию, по крайней мере, через 21 день после дня получения первого положительного результата и еще раз - через 21 день после даты повторного теста, оба с отрицательными результатами.

Если у какого-либо другого животного обнаружится положительный результат во время проведения одного или обоих повторных тестов, всей группе животных будет запрещено въезжать в Республику Албанию.

2.1.4 Болезнь «ящур» (FMD)

а) Проводятся следующие тесты: Диагностические тесты (с помощью гибкого зонда для лечебных манипуляций (*probang*) и серологическое исследование) с использованием методов ИФА и нейтрализации вируса (VN) в соответствии с протоколами, описанными в разделе 6 Приложения I к 2 настоящего Регламента.

б) Период: животные должны давать отрицательные результаты в двух тестах: первое тестирование через 2 дня с даты их прибытия на карантинную станцию и второе - минимум 42 дня с даты первого тестирования.

с) Варианты действий после тестирования: Если какое-либо животное обнаруживает положительный результат на вирус ящура, ни одному из животных, находящихся на карантинной станции, не разрешается въезжать в Республику Албанию.

Примечание: Любое обнаружение антител к структурным или неструктурным белкам вируса ящура будет считаться результатом более раннего инфицирования ящуром, независимо от статуса вакцинации.

2.1.5 Чума крупного рогатого скота (Rinderpest)

а) Проводятся следующие тесты: Конкурентный ИФА-тест, описанный в Руководстве МЭБ по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных, последней версии, является прогнозируемым международным торговым тестом и является выбранным тестом.

Можно также использовать тест нейтрализации сыворотки или другие известные тесты, в соответствии с протоколами, описанными в соответствующих разделах руководства МЭБ.

б) Период: животных следует проверить дважды: первый тест в течение 2 дней с даты их прибытия на карантинную станцию, а второй, по крайней мере, 42 дня с даты первого теста.

с) Варианты действий после тестирования: Если какое-либо животное выдает положительный результат на наличие вируса чумы КРС, ни одному из животных, находящихся на карантинной станции, не разрешается въезжать в Республику Албанию.

2.1.6 Везикулярный стоматит

а) Проводятся следующие тесты: ИФА, тест нейтрализации вируса или другие известные тесты в соответствии с протоколами, описанными в соответствующих разделах руководства МЭБ.

б) Период: животных проверяют два раза: первое тестирование в течение двух дней со дня прибытия на карантинную станцию, а второе - минимум 42 дней с даты первой проверки.

в) Варианты действий после тестирования: Если животное показывает положительный результат на «везикулярный стоматит», ни одно из животных, находящихся на карантинной станции, не разрешено ввозить в Республику Албанию.

2.1.7 Лихорадка долины Рифт (ЛДР) (Rift valley fever)

а) Проводятся следующие тесты: ИФА, тест нейтрализации вируса или другие известные тесты в соответствии с протоколами, описанными в соответствующих разделах руководства МЭБ.

б) Период: животных проверяют два раза: первое тестирование в течение двух дней со дня прибытия на карантинную станцию, а второе - минимум 42 дней с даты первой проверки.

с) Варианты действий после тестирования: Если какое-либо животное демонстрирует клинические проявления наличия возбудителя болезни, ни одно из животных, присутствующих на карантинной станции, не разрешается ввозить в Республику Албанию.

2.1.8 Нодулярный дерматит КРС (Lumpy skin disease)

а) Проводятся следующие тесты: ИФА, тест нейтрализации вируса или другие известные тесты в соответствии с протоколами, описанными в соответствующих разделах руководства МЭБ.

б) Период: животных проверяют два раза: первое тестирование в течение двух дней со дня прибытия на карантинную станцию, а второе - минимум 42 дней с даты первой проверки.

с) Варианты действий после тестирования: Если какое-либо животное демонстрирует клинические проявления заболевания нодулярным дерматитом КРС (*lumpy skin disease*), ни одно из животных, присутствующих на карантинной станции, не разрешается ввозить в Республику Албанию.

2.1.9 Конго-крымская геморрагическая лихорадка (ККГЛ) (Crimean Congo haemorrhagic fever)

а) Проводятся следующие тесты: ИФА, реакция на нейтрализацию вируса, реакция иммунофлюоресценции или другие неизвестные тесты.

б) Период: животных проверяют два раза: первое тестирование в течение двух дней со дня прибытия на карантинную станцию, а второе - минимум 42 дней с даты первой проверки.

с) Варианты действий после тестирования: Если какое-либо животное демонстрирует клинические проявления наличия возбудителя Конго-крымской геморрагической лихорадки, ни одно из животных, присутствующих на карантинной станции, не разрешается ввозить в Республику Албанию.

2.1.10 Сурра (Surra, возбудитель Trypanosoma evansi)

Проводятся следующие тесты: Паразитарный агент можно идентифицировать в концентрированных пробах крови в соответствии с протоколами, описанными в соответствующих разделах руководства МЭБ.

б)) Период: животных проверяют два раза: первое тестирование в течение двух дней со дня прибытия на карантинную станцию, а второе - минимум 42 дней с даты первой проверки.

с) Варианты действий после тестирования: Если *Trypanosoma evansi* обнаруживается у любого животного из партии, это животное запрещается ввозить в Республику Албанию. Остальные животные группы должны пройти противопаразитарное лечение и наружную обработку от паразитов с использованием соответствующих эффективных препаратов против *T. evansi*.

2.1.11 Злокачественная катаральная лихорадка (Malignant catarrhal fever)

а) Проводятся следующие тесты: Обнаружение вирусной ДНК основано на идентификации с помощью иммунофлуоресцентного или иммунохимического метода с использованием протоколов, описанных в соответствующих разделах Руководства МЭБ.

б) Период: животных проверяют два раза: первое тестирование в течение двух дней со дня прибытия на карантинную станцию, а второе - минимум 42 дней с даты первой проверки.

с) Варианты действий после тестирования: Если какое-либо животное демонстрирует клинические проявления злокачественной катаральной лихорадки, ни одно из животных, присутствующих на карантинной станции, не разрешается ввозить в Республику Албанию.

2.1.12 Бешенство

Вакцинация: Вакцинация против бешенства может быть проведена по запросу страны-импортера (RSH). В этом случае образец крови животного проверяют на наличие антител с помощью теста нейтрализации сыворотки.

2.1.13 Энзоотический лейкоз КРС (Enzootic bovine leucosis).

(Только в тех случаях, когда животные импортируются на территорию, официально свободную от "энзоотического лейкоза КРС", как определено в статье 2 (2) (k) Регламента, утвержденного приказом министра № 255 от 10.6.2008 г. «О проблемах со здоровьем у крупного рогатого скота и свиней».

а) Проводятся следующие тесты: реакция преципитации в агаровом геле (AGID) или блокирующий ИФА, в соответствии с протоколами, описанными в руководстве МЭБ, последнее издание.

б) Период: животных проверяют два раза: первое тестирование в течение двух дней со дня прибытия на карантинную станцию, а второе - минимум 42 дней с даты первой проверки.

с) Варианты действий после тестирования: животных, которые показали положительный результат после проведения тестирования, описанного в пункте (а), следует исключить из группы животных в карантинной среде, а других животных следует повторно протестировать, по крайней мере, через 21 день после даты, когда был выполнен первый положительный тест: это будет считаться первым тестом, описанным в (б).

В Республику Албанию разрешено ввозить только животных, показавших отрицательный результат двух последовательных тестов, выполненных согласно описанию в пункте (б).

ПРИЛОЖЕНИЕ II СВЕЖЕЕ МЯСО

ЧАСТЬ I

1. Страны Европейского союза

Можно ввозить живых животных из всех стран, которые на момент ввоза являются членами Европейского Союза, если они сопровождаются типовым ветеринарным сертификатом "BOV-X", "BOV-Y", "OVI-X", "OVI-Y", "POR-X", "POR-Y", "RUM" и "SUI".

2. Список стран за пределами Евросоюза, территорий и их частей ⁽¹⁾

Код ISO и название страны-экспортера	Код территории	Описание страны-экспортера, территории или ее части	Ветеринарный сертификат		Особые условия	Дата закрытия ⁽²⁾	Дата открытия ⁽³⁾
			Образец	G SH ⁽⁴⁾			
1	2	3	4	5	6	7	8
AR – Аргентина	AR-0	Вся страна	EQU				
	AR-1	Районы (<i>provincias</i>): Буэнос Айрес, Катамарка, Корриентес (исключая муниципалитеты/ <i>departamentos</i> Берон де Астрада, Капиталь, Эмпедрадо, Хенераль Пас, Итати, Мбурукуйя, Сан-Косме, Сан-Луис-дель-Пальмар) Энтре Риос, Ла-Риоха, Мендоса, Мисьонес, Часть Неукена (исключая территорию, включенную в AR-4),	BOV	A	1		18 марта 2005г.

		Сан Хуан, Сан Луис, Санта Фе, Тукуман, Кордоба, Ла Пампа, Сантьяго дель Эстерио, Чако, Формоса, Жужуй и Сальта, за исключением буферной зоны в 25 км от границы с Боливией и Парагваем, простирающейся от округа Санта-Каталина в регионе Жужуй до округа Лайши в регионе Формоса	RUF RUW	A A	1 1		1 декабря 2007г. 1 августа 2010г.
	AR-2	Чубут, Санта-Крус и Огненная Земля	BOV, OVI, RUW, RUF				1 марта 2002г.
	AR-3	Корриентес: муниципалитеты/ <i>departamentos</i> Берон де Астрада, Капиталь, Эмпедрадо, Хенераль Пас, Итати, Мбурукуйя, Сан-Косме и Сан-Луис-дель-Пальмар)	BOV, RUF	A	1		1 декабря 2007г.

	AR-4	Часть Рио-Негро (за исключением: в муниципалитете/ департаменте Авелланеда - зоны, расположенной к северу от региональной дороги 7 и к востоку от региональной дороги 250; в районе муниципалитета / департаменте Конеса, зоны, расположенной к востоку от региональной дороги 2; в районе муниципалитета / департаменте Эль-Эль-Куй зона, расположенная к северу от региональной дороги 7 от пересечения с региональной дорогой 66 до границы с районом Авелланеда и в муниципалитете / департаменте Сан-Антонио зоны к востоку от региональной дороги 250 и 2) Часть Неукена (за исключением района муниципалитета/	BOV, OVI, RUW, RUF					1 августа 2008г.
AU – Австралия	AU-0	Вся страна	BOV, OVI, POR EQU, RUF, RUW, SUF, SUW					

BA – Босния- Герцеговина	BA-0	Вся страна	-					
VN –	VN-0	Вся страна	-					
BR – Бразилия	BR-0	Вся страна	EQU					
	BR-1	Штат Минас-Жерайс; Штат Эспириту Санту; Штат Гояс; Штат Мату Гросу Штат Риу-Гранди-ду-Сул, Штат Мату-Гросу-ду-Сул (исключая обозначенный район усиленного надзора в 15 км от внешних границ в муниципалитетах / <i>municipalities</i> Порто-Муртиньо, Каракол, Бела-Виста, Антониу-Жуан, Понта-Поран, Арал Морейра, Коронель Сапукая, Параньос, Сет-Кведас, Жапоран и Мундо-Ново зона строгого надзора в муниципалитетах / <i>municipalities</i> Корумба и Ладарио).	BOV	A&H	1			1 декабря 2008г.
	BR-2	Штат Санта-Катарина	BOV	A&H	1			31 января
	BR-3	Штат Пара и Сан-Паулу	BOV	A&H	1			1 августа
BW – Ботсвана	BW-0	Вся страна	EQU, EQW					
	BW-1	Зоны ветеринарного контроля заболеваний 3с, 4b, 5, 6, 8, 9 и 18	BOV, OVI, RUF, RUW	Д	1			1 декабря
	BW-2	Зоны ветеринарного контроля заболеваний 10, 11, 13 и 14	BOV, OVI, RUF, RUW	Д	1			7 марта 2002г.
	BW-3	Зоны ветеринарного контроля заболеваний 12 и 14	BOV, OVI, RUF, RUW	Д	1	20 октября		20 января
	BW-4	Зоны ветеринарного контроля заболеваний 4а, за исключением 10-километровой буферной зоны интенсивного наблюдения вдоль границы с зоной вакцинации от ящура и зон управления дикими	BOV	Д	1			
BY –	BY-0	Вся страна	-					
BZ - Белиз	BZ-0	Вся страна	BOV, EQU					
CA – Канада	CA-0	Вся страна	BOV, OVI, POR, EQU,	Е				

			SUF, SUW RUF, RUW					
CH – Швейцария	CH-0	Вся страна						

CL – Чили	CL-0	Вся страна	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF				
CN – Китай	CN-0	Вся страна	-				
CO – Колумбия	CO-0	Вся страна	EQU				
CR – Коста-Рика	CR-0	Вся страна	BOV, EQU				
CU – Куба	CU-0	Вся страна	BOV, EQU				
DZ – Алжир	DZ-0	Вся страна	-				
ET – Эфиопия	ET-0	Вся страна	-				
FK – Фолклендские	FK-0	Вся страна	BOV, OVI, EQU				
GL – Гренландия	GL-0	Вся страна	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
GT – Гватемала	GT-0	Вся страна	BOV, EQU				
HK – Гонконг	HK-0	Вся страна	-				
HN – Гондурас	HN-0	Вся страна	BOV, EQU				
HR – Хорватия	HR-0	Вся страна	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
IL – Израиль	IL-0	Вся страна	-				
IN – Индия	IN-0	Вся страна	-				
IS – Исландия	IS-0	Вся страна	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
KE – Кения	KE-0	Вся страна	-				
KS – Косово	KS-0	Вся страна	BOV, OVI,				
MA – Марокко	MA-0	Вся страна	EQU				
ME – Черногория	ME-0	Вся страна	BOV, OVI, EQU				

MG – Мадагаскар	MG-0	Вся страна	-				
MK – Македония	MK-0	Вся страна	OVI, EQU				
MU – Маврикий	MU-0	Вся страна	-				
MX – Мексика	MX-0	Вся страна	BOV, EQU				
NA – Намибия	NA-0	Вся страна	EQU, EQW				
	NA-1	К югу от защитного ограждения, простирающегося от мыса Палгрейв на запад до Гама на востоке	BOV, OVI, RUF, RUW	F & J	1		
NC – Новая Каледония	NC-0	Вся страна	BOV, RUF, RUW				
NI – Никарагуа	NI-0	Вся страна	-				
NZ – Новая Зеландия	NZ-0	Вся страна	BOV, OVI, POR EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PA – Панама	PA-0	Вся страна	BOV, EQU				
PY – Парагвай	PY-0	Вся страна	EQU				
	PY-1	Вся страна, за исключением определенной поднадзорной зоны, выше 15 км от внешних границ	BOV	A	1		1 августа 2008г.
RS – (Республика) Сербия	RS-0	Вся страна	BOV, OVI, EQU				
RU – Россия	RU-0	Вся страна	-				
	RU-1	Регион: Мурманск, Ямало-Ненецкий автономный	RUF				
SV – Сальвадор	SV-0	Вся страна	-				
SZ – Свазиленд	SZ-0	Вся страна	EQU, EQW				
	SZ-1	Зона к западу от ограждения "красная линия", простирающаяся на север от реки Усуту до южноафриканской границы к западу от Нкалашане	BOV, RUF, RUW	Д	1		

	SZ-2	Области эпиднадзора и контроля вакцинации против ящура, изложенные в правовом документе в Уведомлении № 51 от 2001 года	BOV, RUF, RUW	Д	1		4 августа 2003г.
TH – Таиланд	TH-0	Вся страна	-				
TN – Тунис	TN-0	Вся страна	-				
TR – Турция	TR-0	Вся страна	-				
	TR-1	Районы/ <i>iller</i> Амасья, Анкара, Айдын, Балыкесир,					

		Чанкыры, Чорум, Денизли, Измир, Кютахья, Кастамону, Маниса, Йозгат и Кырklarели	EQU				
UA – Украина	UA-0	Вся страна	-				
US – Соединенные Штаты Америки	US-0	Вся страна	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	E			
UY – Уругвай	UY-0	Вся страна	EQU				
			BOV	A	1		1 ноября 2001г.
			OVI	A	1		
ZA – ЮАР	ZA-0	Вся страна	EQU, EQW				
	ZA-1	Вся страна, за исключением: части зоны контроля ящура, расположенной в ветеринарных районах провинций Мпумаланги и Северной, в округе Ингвавума ветеринарного региона Натал и в пограничной зоне Ботсваны к востоку от меридиана 28 °, а также в округе Кампердаун, в провинции Квазулу-Наталь	BOV, OVI, RUF, RUW	Д	1	11 февраля 201г.	
ZW – Зимбабве	ZW-0	Вся страна	-				

ЧАСТЬ 2
ОБРАЗЦЫ ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА

Образцы:

BOV:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, в том числе на замороженное мясо домашних животных типа КРС (включая рода <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> , а также гибриды их пород).
OVI:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, в том числе на замороженное мясо домашних животных вида овец (<i>Ovis aries</i>) и коз (<i>Capra hircus</i>).
POR:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, в том числе на замороженное мясо домашних животных вида свиней (<i>Sus scrofa</i>).
EQU:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, в том числе на замороженное мясо непарнокопытных домашних животных (<i>Equus caballus</i> , <i>Equus asinus</i> и их гибридов).
RUF:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, за исключением внутренностей и замороженного мяса разводимых домашних животных отряда <i>Artiodactyla</i> за исключением крупного рогатого скота вместе с родами <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> , а также гибридов этих видов, <i>Ovis aries</i> , <i>Capra hircus</i> , <i>Suidae</i> и <i>Tayassuidae</i> , а также семейств <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i> .
RUW:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, за исключением внутренностей и замороженного мяса разводимых домашних животных отряда <i>Artiodactyla</i> за исключением крупного рогатого скота (в том числе родов <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> , а также гибридов этих видов), <i>Ovis aries</i> , <i>Capra hircus</i> , <i>Suidae</i> и <i>Tayassuidae</i>], а также семейств <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i> .
SUF:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, за исключением внутренностей и замороженного мяса разводимых домашних животных семейства <i>Suidae</i> , <i>Tayassuidae</i> или
SUW:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, за исключением внутренностей и замороженного мяса разводимых домашних (диких) животных семейства <i>Suidae</i> , <i>Tayassuidae</i>
EQW:	Образец ветеринарного сертификата на свежее мясо, за исключением внутренностей и замороженного мяса домашних (диких) животных подсемейства <i>Hippotigris</i> (зебры).
GSH (дополнительные гарантии):	

А:	Гарантии относительно созревания, измерения рН и удаления костей из свежего мяса, за исключением внутренностей, заверенных в соответствии с образцами ветеринарных сертификатов BOV (пункт II.2.6), OVI (пункт II.2.6), RUF (пункт II. 2.7) и RUW (пункт II.2.4).
С:	Гарантия в отношении лабораторных испытаний на классическую чуму свиней в тушах, из которых было получено свежее мясо, сертифицированное в соответствии с образцом
Д	Гарантия на кормление животных пищевыми отходами на ферме (фермах), с которых было получено свежее мясо, сертифицированное по образцу ветеринарного сертификата HO (пункт
Е	Гарантия в отношении туберкулеза у животных, от которых было получено свежее сертифицированное мясо в соответствии с образцом ветеринарного сертификата BOV (пункт
Д	Гарантии относительно созревания и удаления костей из свежего мяса, за исключением внутренностей, заверенных в соответствии с образцами ветеринарных сертификатов BOV (пункт II.2.6), OVI (пункт II.2.6), RUF (пункт II. 2.6) и RUW (пункт II.2.7).
Г	Гарантии относительно: 1) извлечения внутренностей и спинного мозга; и 2) тестирования и происхождения животных семейства оленей применительно к BSE оленей (хроническая изнуряющая болезнь), как указано в образцах ветеринарных сертификатов RUF (пункт II.1.7) и
Н:	Дополнительные гарантии, которые требуются для Бразилии. Что касается программ вакцинации, поскольку штат Санта-Катарина в Бразилии не вакцинирует против «яшура», ссылка на программу вакцинации не применяется к мясу, полученному от животных,
Ж:	Гарантия в связи с перемещением крупного рогатого скота, овец и коз с ферм на бойни, которая позволяет им проходить через центр сбора (включая рынки) перед транспортировкой непосредственно на убой.

Modeli BOV

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve të llojit gjedh

Part I : Details of consignment / Pjesa I : detaje të dërgimit	1.1. Consignor / Dërguesi		1.2. Certificate reference num / Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a.					
	Name / Emri		1.3. Central competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror							
	Address / Adresa		1.4. Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Lokal							
	Tel. No / Nr Tel									
	1.5. Consignee / Marrësi		1.6.							
	Name / Emri									
	Address / Adresa									
	Postal code / Kodi postar									
	Tel. No / Nr Tel									
	1.7. Country of origin / Shteti i origjinës		ISO code / Kodi ISO	1.8. Region of origin, Code / Rajoni i origjinës, Kodi		1.9. Country of destination / Shteti i destinacionit	ISO code / Kodi ISO	1.10. Region of destination / Rajoni i destinacionit	Code / Kodi	
1.11. Place of origin / Vendi i origjinës		Approval number / Numri i Aprovimit		1.12.						
Name / Emri		Address / Adresa		1.14. Date of departure / Data e nisjes						
Place of loading / Vendi i ngarkesës				1.16. Entry BIP in Albania / PKK e hyrjes në Shqipëri				BIP unit no.: / PKK nr		
1.15. Means of transport / Mjet i transportit		Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/>		Ship / Anije <input type="checkbox"/>		Railway wagon / Hekurudhe <input type="checkbox"/>		1.17. No.(s) of CITES / Nr. i qyteteve		
Road vehicle / Automjet <input type="checkbox"/>		Other / Tjetër <input type="checkbox"/>								
Identification: / Identifikimi		Documentary references: / Dokument								
1.18. Description of commodity / Përshkrim i mallit/arkutit				1.19. Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/arkutit (kodi HS)						
1.21. Temperature of product / Temperatura e produkte				1.20. Quantity / Sasia		1.22. Number of packages / Numri i pakove				
Ambient / Ambienti <input type="checkbox"/>				Chilled / Fesket <input type="checkbox"/>		Frozen / Ngjerrë <input type="checkbox"/>				
1.23. Identification of containers/Seal number / Identifikimi i kontenerit/numri i vules				1.24. Type of packaging / Lloji i pakimit						
1.25. Commodity certified for: / Mall i përkujtuar për:				Human consumption <input type="checkbox"/> / Konsum human						
1.26.				1.27. For import or admission into EU / Për import dhe dërgim në						
1.28. Identification of the commodity / Identifikimi i mallit										
Species (scientific name) / Spëci (emri shkencor)		Nature of commodity / Natyra e mallit		Treatment type / Lloji i trajtimit		Approval number of establishment / Numri i lejes së stabilimentit		Number of packages / Numri i pakove		Net weight / Peshë neto
				Abattoir / Tërthore		Cutting plant / Fabrike tërëje		Cold store / Fngorfer		

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne faqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i gjedheve shëpiake i përshkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :</p> <p>II.1.1. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>⁽¹⁾II.1.3. the minced meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than - 18°C; Mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se - 18°C;</p> <p>II.1.4. the meat has been produced found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt I dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾ either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>⁽¹⁾ or [the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] ose [paketimet e [mish] [mishi i grire] ⁽¹⁾ jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.6. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;</p> <p>II.1.7. the guarantees covering five animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;</p> <p>II.1.8. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.9. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): Persa i perket encephalopatisë spongiforme te gjedhit (BSE):</p> <p>⁽¹⁾ either [II.1.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te paperfillshem BSE dhe te listuara si te tillat ne Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshem BSE;</p> <p>(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk⁽¹⁾ kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire kane lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur ne nje vend me nje rrezik te paperfillshem BSE ⁽¹⁾;</p> <p>⁽¹⁾ [(c) if in the country or region there have been BSE indigenous cases: ne qofte se ne vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene</p> <p>⁽¹⁾ either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.] kafshet kane lindur pas dates nga e cila eshte zbatuar ndalimi i te ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet]</p>		

II Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II b
<p>(¹) or</p> <p>(¹) or ose</p> <p>(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity</p> <p>(¹) either [(c) the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p> <p>(¹) or [(c) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (¹)]</p> <p>(¹) or [(II.1.9.3. for imports from a country or a region which has not been categorised with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;</p> <p>ose</p> <p>(a) The country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;</p> <p>(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed with meat-an-bone meal or greaves derived from ruminants;</p> <p>(c) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity</p> <p>(¹) either [(d) the bovine meat or minced meat was not derived from:</p> <p>ose</p> <p>(i.) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii.) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p> <p>(iii.) mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p> <p>(¹) or [(d) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (¹)]</p>		<p>[the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p> <p>mish apo mish i grille i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuar si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh]</p> <p>per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te kontrolluar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te kontrolluar BSE;</p> <p>kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mish i grille nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njeten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishija e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes</p> <p>mish apo mish i grille i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuar si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh]</p> <p>karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shiten me shumice dhe qerket nuk permbajne materiale te specifikuar si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shiten me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000. (¹)</p> <p>per importet nga nje vend apo rajon i cili nuk eshte kategorizuar me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>vendi ose rajoni nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mish i grille nuk jane ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrne qe rrjedhin nga ruminantet;</p> <p>kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mish i grille nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njeten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishija e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes</p> <p>mish apo mish i grille i gjedhit qe nuk eshte nxjerre nga</p> <p>materiale te specifikuar si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;</p> <p>indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te heqjes se kockave</p> <p>mish i ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh]</p> <p>karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shiten me shumice dhe qerket nuk permbajne materiale te specifikuar si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglia dorsal rrenje. Karkasat ose pjese te karkasave te</p>

II. Health Information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>gjedheve per shitje me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000. ⁽¹⁾</p>		
<p>II.1.10. It fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs; ajo permbush kerkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 te Parlamentit Europian dhe e Keshillit ne lidhje me garanci te posaçme ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezëve nga Finlanda dhe Suedia.]</p>		
<p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shendetit te kafsheve :</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishit i pershkruar ne Pjesa I:</p>		
<p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽²⁾, which, at the date of issuing this certificate: eshte mbajtur ne territor/et me kodin⁽²⁾, qe, ne daten e lëshimit te kesaj çertifikate:</p>		
<p>(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtës periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe</p>		
<p>⁽¹⁾ either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place; ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtës periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje.]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [(b) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and eshte konsideruar e lire nga semundja e aftës epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishit nga Rregulloja e Komisionit (EU) Nr dt (dd/mm/vvvv),dhe</p>		
<p>⁽¹⁾^(c) or [(b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;] ose programet e vaksinimit kunder aftës epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiake.]</p>		
<p>⁽¹⁾^(c) or [(b) has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation;] ose kane nje program vaksinimi sistematik kunder aftës epizotike dhe jane mbarshuar aty ku efikasiteti i ketij programi vaksinimi eshte kontrolluar nga autoriteti kompetent veterinar nepermjet nje mbikqyrjeje serologjike te rregullt qe ka treguar nje nivel antitropash te njeaftuëshem dhe qe tregon mungesen e pranise se virusit te aftës epizotike.]</p>		
<p>⁽¹⁾^(c) or [(b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot-and-mouth infection;] ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtës periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje dhe eshte kontrolluar nepermjet nje mbikqyrjeje te rregullt nga autoriteti kompetent veterinar qe ka treguar mungesen e semundjes se aftës epizotike.</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from animals that: jane perfituar nga kafshe qe :</p>		
<p>⁽¹⁾ either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikës II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes.]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code⁽²⁾, that at that date was authorised to import such fresh meat to the Albania;] [kane qene futur nga (dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikës II.2.1, nga nje territor me kodin⁽²⁾, qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketyre kafsheve drejt Shqiperise.]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.] ose [kane qene futur nga (dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikës II.2.1.]</p>		
<p>II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings in which: jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma ne te cilat :</p>		
<p>(a) none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ⁽¹⁾ rinderpest, and asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder [aftës epizotike ose] ⁽¹⁾ rinderpestit, dhe</p>		
<p>⁽¹⁾ either [(b) in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,] ose [ne keto ferma, dhe ne fermat ne afersi te tyre ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftës epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme.]</p>		
<p>⁽¹⁾^(c) or [(b) there is no official restriction for health reason and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetesore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne afersi me nje rreze 25 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftës epizotike apo rinderpestit gjate 60 diteve te fundit, dhe</p>		

Modeli BOV

**Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh**

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II b
<p>(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse; [ato kane ndenjor per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore.]</p> <p>(¹)(¹⁴) or [(c) they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse; [ata kane ndenjor per te pakten 40 dite para se te kalojne neper nje qender grumbullimit te miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa pasur kontakt me kafshe me nje status te shendetesor te ndryshem para dergimit te drejtpredrejte ne nje thertore.]</p> <p>(¹)(²) or [(b) there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and [nuk ka patur asnje bilokim zyrtar per arsyet shendetesore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne aferesi me nje rreze 10 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 12 muajve te fundit, dhe</p> <p>(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse; [ato kane ndenjor per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore.]</p> <p>(¹)(³) [(d) animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the EU; [kafshet nuk jane futur gjate 3 muajve te fundit ne zona te pamiratuara nga BE;</p> <p>(e) animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals; [kafshet jane identifikuar dhe regjistruar ne Sistemin kombetar te Identifikimit dhe Certifikimit te Origjines per kafshet gjedh;</p> <p>(f) the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities inspection and official report, in TRACES (¹⁵) and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010 [fermat ne fjale jane te listuara si ferma te miratuara, pas inspektimit dhe raportit zyrtar te favorshem nga autoritetet kompetente, ne TRACES(¹⁵) dhe inspektimet jane kryer rregullisht nga autoritetet kompetente per tu siguruar per kerkesat perkatese te parashikuara ne Rregulloren (BE) Nr 206/2010</p>		
<p>II.2.4. has been obtained from animals which: jane perfituar nga kafshe qe :</p>		
<p>(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1* II.2.2 and II.2.3, [jane transportuar nga ferma te tyre ne mjete, te pastuara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1* II.2.2 dhe II.2.3,</p> <p>(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, [ne thertore, i jane nenshtuar nje inspektimi shendetesor ante-mortem gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne veqanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1,</p> <p>(c) have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) (¹⁷); [jane therur ne(dd/mm/vvvv) ose ndermjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) (¹⁷)</p>		
<p>(¹)(¹²) [(d) have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter; [kane reaguar negativisht ndaj nje testi zyrtar intra-dermal tuberkulozi i kryer brenda tre muajve perpara therjes</p>		
<p>(¹)(¹⁴) [(e) at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for in Albania] [ne thertore jane mbajtur perpara therjes te ndara plotesisht nga kafshet mishra i te cilave nuk eshte destinuar per ne Shqiperi]</p>		
<p>II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti/vatre te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar.</p>		
<p>II.2.6.</p>		
<p>(¹) either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate; [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate,]</p>		
<p>(¹)(¹⁴) or [contains [boneless meat] [and] [minced meat] (¹), obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and [permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] (¹), eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbetunnat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature nen +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6.0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit longissimus-dorsi pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe</p> <p>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] [kane qene repretishti te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, q'kockezimit dhe ngratjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zorrte e percaktuara.]</p>		

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numër reference	II.b.
<p>(¹) or [contains [boneless meat] and] [minced meat] (¹), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and</p> <p>ose [përmban [mish pa kocka] dhe [mish të grirë] (¹), është përfituar vetëm prej mishrave pa kocka i ndryshëm nga mbeturinat e përfituara nga karkasat në të cilat gjendm kryesore limfatike që arrijnë janë hequr, dhe i janë nënshtruar maturimit në temperaturë nën +2° C për të paktën 24 ore para se të jenë levizur, dhe</p> <p>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</p> <p>kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk janë ambalazhuar në kuti apo kasa kartoni për ruajtje të metejshme në zoni të përcaktuara.]</p>		
<p>II.3. Animal welfare attestation Vertetim për mirqenien e kafshëve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation. Une, i nënshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj që mishin i përshkruar më lart rrjedh nga kafshë që janë trajtuar në theori të përparë dhe gjatë kohës së thyerjes në përputhje me dispozitat e legjislatimit Shqiptar.</p>		
<p>Notes Shënime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds) Kjo certifikatë do të përdoret për mish të freskët, përfshirë mish të grirë të kafshëve gjedhe shtëpiake (përfshirë specie <i>Bison</i> dhe <i>Bubalus</i> dhe kryqezime të tyre).</p> <p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i freskët në të gjitha pjesët e kafshëve i shëndetshëm për konsum human si i freskët, i ftohtë ose i ngirë.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihët kodi i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjinës: emri dhe adresa e stabilimentit dërgues - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije) Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "E" in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate. Përdorni kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04, përveç kesaj, për ato territore të origjinës në hyrjen "A" ose "E" në kolonën 5 "SG" të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund të përdoret kur është i nevojshëm. - Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshën totale bruto dhe peshën totale neto. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Për konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet. - Box reference I.28: <i>Nature of commodity:</i> Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat" <i>Natyra e mallit:</i> Tregoni "karkase e plote", "gjysëm-karkase", "çerek-karkase", "prerje", "të brendshme" ose "mish i grirë" <p>Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle mish i grirë është mish pa kocka i grirë në fragmente dhe i përgatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke përfshirë indet yndyrore fqinj), përjashtuar muskujt e zemrës</p> - Box reference I.28: <i>Treatment type:</i> If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" <i>Tipi i trajtimit:</i> Nëse është e përshatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka"; "maturuar" 		
<p>Part II Pjesa II</p> <p>(¹) Keep as appropriate. Ruani siç duhet</p> <p>(²) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010</p> <p>(³) the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004. numrin e karkasave të gjedhit apo prerje të karkasave për shitje me shumicë, nga të cilat largimi i kolonës vertebrale është i nevojshëm, si dhe numrin ku heqja e kolonës vertebrale nuk është i nevojshëm duhet të shtohet në dokumentin e përbashkët veterinar të hyrjes referuar në Nenin 2 (1) të Rregullores (KE) Nr 136/2004</p>		

Modeli BOV

**Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh**

II. Health Information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.		
<p>(¹) delete if the consignment is not intended for introduction into Finland or Sweden. fshije nese ngarkesa nuk eshte e destinuar per futje ne Finlande ose Suedi.</p> <p>(²) Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote (¹) Vetem mish pa kocke i maturuar permush garancite plotesuese te permendura ne shenimin (¹).</p> <p>(³) Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry "H". Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "H".</p> <p>(⁴) Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the Albania of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under , respectively, (¹²) or (¹⁴) below. Fshihet kur vendi eksportues kryen nje vaksinim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportoje drejt Shqiperise mish pa kocka dhe brendshme te copetuara, qe plotesojne garancite suplementare te pershkruara me poshte, respektivisht, (¹²) ose (¹⁴) ne vazhdim.</p> <p>(⁵) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A". Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A".</p> <p>(⁶) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals. Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Shqiperi deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve.</p> <p>(^{6b}) The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. Albania will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system. Lista e fermave te miratuara nga autoriteti kompetent eshte shqyrtuar dhe mbajtur ne baze te rregullt organi kompetent. Shqiperia do te siguroje qe kjo liste e fermave te miratuara eshte bere publike ne dispozicion me qellim informimin permes nje sistemi kompjuterik te integruar veterinar.</p> <p>(⁷) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.</p> <p>(¹²) Supplementary guarantees concerning the tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "E". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC. Garancite suplementare persa i perket testit te brucelezos, duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "E". testi intra-dermal i turbekulozit te jete kryer ne perputhje me dispozitat e Aneksit B te Direktives 64/432/EEC.</p> <p>(¹³) List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC. Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC.</p> <p>(¹⁴) Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Garancite alternative mund te duhet te jepen ne hyrjen "J" ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010.</p>				
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="212 1283 821 1514"> <p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p> </td> <td data-bbox="821 1283 1380 1514"> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p> </td> </tr> </table>			<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>			

Modeli OVI

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi

Part I : Details of consignment /Pjesa I : detaje te dorezimit	1.1. Consignor Derguesi Name Emri Address Adresa Tel.No Nr Tel		1.2. Certificate reference num Numri references se Çertifikates		1.2a.		
			1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
			1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
	1.5. Consignee Marres: Name Emri Address Adresa Postal code Kodi postar Tel. No NrTel		1.6.				
	1.7. Country of origin Shihet / origjines	ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni / origjines, Kod	1.9. Country of destination Shihet / destinaciot	ISO code kodi ISO	1.10. Region of destination Rajoni / destinaciot	Code Kodi
	1.11. Place of origin Vendi / origjines Name Emri Address Adresa		Approval number Numri / Aprobimit		1.12.		
	Place of loading Vendi / ngarkeses		1.14. Date of departure Data e nises				
	1.15. Means of transport Mjet / transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan Ship <input type="checkbox"/> Anije Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet Railway wagon <input type="checkbox"/> Hokurudha Other <input type="checkbox"/> Tjeter		1.16. Entry BIP in Albania PKK e nryjes ne Shqiperi Name / Emri		BIP unit no. / PKK nr		
	1.18. Description of commodity Pershkrimi / malli/artikulli		1.17. No.(s) of CITES Nr / qyteteve		1.19. Commodity code (HS code) Kodi / malli/artikulli (kodi HS)		
	1.21. Temperature of product Temperatura e produktit Ambient <input type="checkbox"/> Ambient Chilled <input type="checkbox"/> Fresket Frozen <input type="checkbox"/> Engjire		1.20. Quantity Sasia		1.22. Number of packages Numri i pakove		
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules		1.24. Type of packaging Lloji i paketimit.					
1.25. Commodity certified for: Mali i certifikuar per Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human		1.26.					
1.26.		1.27. For import or admission into EU Per import dhe dergime ne <input type="checkbox"/>					
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) Suescud (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes se stablesmentit	Number of packages Numri i pakove	Net weight Peshja neto		
			Abattoir Therfore Cutting plant Fabrike therrije Cold store Engjitarit				

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic ovine and caprine animals described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishit i dhenve dhe dhive shtepinke i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne vecanti, qe :</p> <p>II.1.1. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 853/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;</p> <p>⁽¹⁾II.1.2. the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet ne Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>⁽¹⁾II.1.3. the minced meat has been obtained in compliance with Section V of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C; Mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se -18°C;</p> <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters II and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt II dhe IX te Seksionit IV te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾ either [the carcass or parts of carcass have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>⁽¹⁾ or [the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; ose [paketimet e [mish] [mishi i grire] ⁽¹⁾ jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.6. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;</p> <p>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne vecanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;</p> <p>II.1.8. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.9. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE); Persa i perket encephalopatisë spongiforme te gjedhit (BSE)</p> <p>⁽¹⁾ either [II.1.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC; ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te paperfillshem BSE; dhe te listuara si te tillat ne Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshem BSE;</p> <p>(b) The animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk⁽²⁾ kafshet nga te cilat rrjedh mishit apo mish i grire jane lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur ne nje vend me nje rrezik te paperfillshem BSE⁽²⁾;</p> <p>⁽¹⁾ [(c) if in the country or region there have been BSE indigenous cases; ne qofte se ne vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene;</p> <p>⁽²⁾ either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]</p>		

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II b.
		<p>kafshet kane lindur pas dates nga e cila eshte zbatuar ndalimi i te ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet.]</p> <p>(¹) or [the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine and caprine animals.] ose [mish apo mish i grire nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve dhen dhe dhi.]</p> <p>(¹) or [II.1.9.2. for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te kontrolluar BSE dhe te listuara si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>(a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te kontrolluar BSE;</p> <p>(b) The animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity kafshet nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejtet metode ose pas trullosjes vrare nga gervishija e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes</p> <p>(¹) either [(c) the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine and caprine animals.] mish apo mish i grire i nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve dhen dhe dhi.]</p> <p>(¹) or [(c) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.] karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe cereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale.]</p> <p>(¹) or [II.1.9.3. for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; ose per importet nga nje vend apo rajon i cili nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje risk i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>(a) The country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk; vendi ose rajoni nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje risk i papercaktuar BSE;</p> <p>(b) The animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed with meat-an-bone meal or greaves derived from ruminants; kafshet nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet,</p> <p>(c) The animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; kafshet nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejtet metode ose pas trullosjes vrare nga gervishija e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes;</p> <p>(¹) either [(d) the meat or minced meat was not derived from: ose mish apo mish i grire nuk eshte nxjerre nga:</p> <p>(i.) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; materiale te specifikuara si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;</p> <p>(ii.) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te heqjes se kockave</p> <p>(iii.) mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine and caprine animals.] mish i ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve dhen dhe dhi shtepiake.]</p> <p>(¹) or [(d) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.] karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe cereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale.]</p>

Modeli OVI

**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve të llojit dhen/dhi**

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
<p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shëndetit të kafshëve:</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nënshtuar veterinarit zyrtar, çertifikoj që mishin i përshkruar në pjesën I:</p>		
<p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code(1), which, at the date of issuing this certificate: është mbajtur në territor/et me kodin(1), që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:</p>		
<p>(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and ka qenë e lire për 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjatë të njëjtes periudhe nuk është kryer asnjë vaksinim kundër kësaj sëmundjeje, dhe</p>		
<p>(1) either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place:] ose ka qenë e lire për 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjatë të njëjtes periudhe nuk është kryer asnjë vaksinim kundër kësaj sëmundjeje.]</p>		
<p>(1) or (b) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and është konsideruar e lire nga sëmundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur rast/vatra me pas, dhe është autorizuar eksporti i këtij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr dt (dd/mm/vvvv), dhe</p>		
<p>(1)(2) or (b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ovine and caprine animals:] ose programet e vaksinimit kundër aftës epizotike janë kryer dhe kontrolluar zyrtarisht në kafshët dhen dhe dhi shtëpiake:]</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from animals that: janë përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>(1) either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter:] [kane qëndruar në një territor të përshkruar sipas pikës II.2.1 që nga lindja, ose për tre muajt e fundit përpara therjes:]</p>		
<p>(1) or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code(2), that at that date was authorised to import such fresh meat into Albania:] [kane qenë futur nga (dd/mm/vvvv) në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. nga një territor me kodin(2), që në atë datë ka qenë autorizuar importimi i këtyre kafshëve drejt Shqipërisë.]</p>		
<p>(1) or [have been introduced on(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1,] ose [kane qenë futur nga(dd/mm/vvvv) në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1,]</p>		
<p>II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings: janë përfituar nga kafshë që vijnë nga ferma:</p>		
<p>(a) in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] (1) rinderpest, and ne të cilat asnjë nga kafshët prezente është vaksinuar kundër [aftës epizotike ose] (1) rinderpestit, dhe</p>		
<p>(b) not subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six week, and nuk i nënshtrohen ndalimit si rezultat i një shpërthimi të brucelozes së dhërvë apo dhive gjatë gjashtë javëve të kaluara, dhe</p>		
<p>(1) either [(c) in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,] ose ne dhe rreth të cilave, në një zonë në një rreze 10 km, nuk ka patur asnjë rast/vatrë të sëmundjes së aftës epizotike ose rinderpestit gjatë 30 ditëve të mëparshme,]</p>		
<p>(1)(2) or [(c) where there is no official restriction for health reason and in and around which, in a area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and, nuk ka patur asnjë bllokim zyrtar për arsye shëndetësore në dhe rreth të cilave, në një zonë në një rreze 50 km, nuk ka patur asnjë rast/vatrë të sëmundjes së aftës epizotike ose rinderpestit gjatë 90 ditëve të mëparshme,</p>		
<p>(d) where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse:] ku ata kanë qëndruar për të paktën 40 ditë e fundit përpara dërgimit direkt në një therëtorë:]</p>		
<p>(1)(2) or [(d) where they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse:] ku ata kanë qëndruar për të paktën 40 ditë para se të kalojnë neper një qendër grumbullimit të miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa pasur kontakt me kafshë me një status të shëndetësor të ndryshëm para dërgimit të drejtpërdrejtë në një therëtorë:]</p>		
<p>II.2.4. has been obtained from animals which: janë përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the requirements set out in points II.2.1, II.2.2 and II.2.3, janë transportuar nga ferma të tyre në mjete, të pastruara dhe dezinfektuara përpara ngarkimit, në një therëtorë të miratuar pa asnjë kontakt me kafshë të tjera që nuk plotësojnë kërkesat e vendosura në pikat II.2.1, II.2.2 dhe II.2.3,</p>		

Modeli OVI

*Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi*

II. Health Information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II.b.
<p>(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, ne thetore, i jane nenshtuar nje inspektimi shendetesor <i>ante-mortem</i> gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne vecanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1,</p> <p>(c) have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) (*); jane therur ne(dd/mm/yyyy) ose ndermjet (dd/mm/yyyy) dhe (dd/mm/yyyy) (*)</p> <p>II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti/vatre te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar.</p> <p>II.2.6. (^c) either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;] ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate.]</p> <p>(^c)(¹) or [contains [boneless meat]] and] [minced meat] (^c), obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and ose permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] (^c), eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature nen +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskuli <i>longissimus-dorsi</i> pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe</p> <p>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, q' kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalazhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara.]</p>		
<p>II.3. Animal welfare attestation Vertetim per mirqenien e kafsheve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation. Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, certifikoj qe mishit i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thetore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.</p>		
<p>Notes Shenime</p> <p>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (<i>Ovis aries</i>) and caprine animals (<i>Capra hircus</i>). Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfishire mish i grire te kafsheve dhen shtepiake (<i>Ovis aries</i>) dhe dhi shtepiake (<i>Capra hircus</i>).</p> <p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihjet kodi i te territorit sic percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PPK hyrese ne Shqiperi - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate. Perdorini kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04, pervec kesaj, per ato teritore te origjines ne lysterjen "A" ose "F" ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund te perdoret kur eshte i nevojshem. 		

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.		
<p>- Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.</p> <p>- Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Per konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.</p> <p>- Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat" <i>Natyra e mallit:</i> Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase", "çerek-karkase", "prerje", "te brendshme" ose "mish i grire"</p> <p>Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle mish i grire eshte mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i pergatitur ekskluzivisht nga muskujt e striuar (duke perfshire indet yndyrorë tjuj), perjashtuar muskujt e zemres</p> <p>- Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces. <i>Tipi i trajtimit:</i> Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka"; "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave pjeseve.</p>				
<p>Part II Pjesa II</p>				
<p>(¹) Keep as appropriate. Ruani sic duhet</p> <p>(²) List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC. Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC</p> <p>(³) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit sic paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010</p> <p>(⁴) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A". Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (BE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A"</p> <p>(⁵) Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export into Albania matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described in Note (⁴). Fshihet kur vendi eksportues kryen nje vaksinim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportoje drejt Shqiperise mish pa kocka qe plotesojne garancite suplementare te perskruara ne shenimin (⁴).</p> <p>(⁶) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per importim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.</p> <p>(⁷) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals. Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (BE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". Mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Shqiperi deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve</p> <p>(¹⁴) Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010. Garancite alternative mund te duhet te jepen ne hyrjen "J" ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (BE) Nr 206/2010</p>				
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="217 1579 798 1865"> <p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (In Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p> </td> <td data-bbox="798 1579 1412 1865"> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p> </td> </tr> </table>			<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (In Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (In Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>			

Modeli POR

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra shtepiake

Part I : Details of consignment /Pjesa I : detaje te dorezimit	I.1. Consignor Derguesi		I.2. Certificate reference num Numri i referencës së Çertifikatës		I.2a.		
	Name Emri		I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
	Address Adresa						
	Tel.No Nr Tel:		I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
	I.5. Consignee Marresi		I.5.				
	Name Emri						
	Address Adresa						
	Postal code Kodi postar						
	Tel. No N:Tel.						
	I.7. Country of origin Shteti i origjinës		ISO code kodi ISO	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit
I.11. Place of origin Vendi i origjinës		Approval number Numri i Aprovimit		I.12.			
Name Emri							
Address Adresa							
Place of loading Vendi i ngarkesës		I.14. Date of departure Data e nisjes					
I.15. Means of transport Mjeti i transportit		I.16. Entry BIP in Albania PKK e tyre në Shqipëri		BIP unit no.: PKK nr:			
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije		Name / Emri			
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe					
Other <input type="checkbox"/> Tjetër		I.17. No.(s) of CITES Nr. i cyletave					
Identification: Identifikim							
Documentary references: Dokument							
I.18. Description of commodity Përshkrim i mallit/artikullit		I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)					
I.21. Temperature of product Temperatura e produktit		I.20. Quantity Sasia			I.22. Number of packages Numri i pakove		
Ambient <input type="checkbox"/> Ambient		Chilled <input type="checkbox"/> I fresket			I.24. Type of packaging Lloji i paketimit		
Frozen <input type="checkbox"/> I ftohtë							
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit/numri i vules							
I.25. Commodity certified for: Mall i certifikuar për							
Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human							
I.26.		I.27. For import or admission into EU Për import dhe derhim në					
I.26. Identification of the commodity Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes së stabilimentit	Number of packages Numri i pakove	Net weight Peshë neto		
		Abattoir Thertora	Cutting plant Fabrike therëse	Cold store Frigorifer			

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim për shëndetin public</p> <p>I. the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic swine described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe certifikoj qe mishi i derrave shtëpiake i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :</p> <p>II.1.1. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004.</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular: mishi i ploteson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtrohet rregulla te veçanta për kontrollet zyrtare për Trichinella në mish dhe në veçanti:</p> <p>⁽¹⁾ either [has been subject to an examination by a digestion method with negative results] ose [ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative]</p> <p>⁽¹⁾ or [has been subject to a cold treatment, in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;] ose [kane qene subjekt i nje trajtimi te ftohte, ne perputhje me Aneksin II te Rregullores (EC) Nr 2075/2005.]</p> <p>⁽¹⁾ or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognised by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;] [në rastin e mishit nga derra shtëpiake qe mbahen vetëm për mazgoje dhe shpirtje, vjen nga një fermë ose kategori fermash që është e njohur zyrtarisht nga autoriteti kompetent, si e lirë nga Trichinella në përputhje me Aneksin IV të Rregullores (KE) Nr2075 / 2005.]</p> <p>⁽¹⁾II.1.4. [the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C;] [mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se – 18°C.]</p> <p>II.1.5. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte gjetur i shëndetshem për konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitujt IV dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004.</p> <p>II.1.6. ⁽¹⁾ either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shëndetësore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004.</p> <p>⁽¹⁾ or [the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] ose [paketimet e [mish] [mishi i grire] ⁽¹⁾ jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.7. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ ploteson kriteret perkatese per caktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore.</p> <p>II.1.8. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtuara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;</p> <p>II.1.9. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004.]</p> <p>II.1.10. it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs; ajo permbush kerkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 ne lidhje me garancite speciale ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezëve nga Finlanda dhe Suedia.]</p>		

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b
<p>II.2. Animal health attestation: Verteim i shendetit te kafsheve :</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruar veterineri zyrtar, çertifikoj qe mish i pershkruar ne Pjesa I :</p>		
<p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽¹⁾, which, at the date of issuing this certificate: eshte mbajtur ne territor/et me kodin⁽¹⁾, qe, ne daten e lëshimit te kesaj çertifikate:</p>		
<p>⁽¹⁾ either (a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease, and ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe</p>		
<p>⁽¹⁾ or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and] ose ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, dhe</p>		
<p>(ii) has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and] eshte konsideruar e lire nga semundja [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, qe nga (dd/mm/yyyy), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishit nga Rreçgullorja e Kemisionit (EU) Nr dt (dd/mm/yyyy), dhe]</p>		
<p>(b) during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory: gjate 12 muajve te fundit nuk eshte kryer vaksinimi kunder këtyre semundjeve dhe ne kete territor nuk jane lejuar importet e kafsheve shtepiake te vaksinuara kunder këtyre semundjeve,</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from animals that: jane perfitur nga kafshe qe</p>		
<p>⁽¹⁾ either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter:] [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes.]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code⁽¹⁾, that at that date was authorised to import this fresh meat to the Albania:] [kane qene futur nga (dd/mm/yyyy) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin⁽¹⁾, qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketij mishit te fresket drejt Shqiperise.]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1:] ose [kane qene futur nga (dd/mm/yyyy) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1.]</p>		
<p>II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings: jane perfitur nga kafshe qe vijne nga ferma:</p>		
<p>(a) in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1. ne te cilat asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder semundjeve te referuara ne piken II.2.1.</p>		
<p>(b) in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred in to point II.2.1 during the previous 40 days, ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjeve te referuara ne piken II.2.1 gjate 40 diteve te meparshme.</p>		
<p>(c) that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six week, and ato nuk i nenshtrohen ndalimit si rezultat i nje shperthimi te brucelezes se derrave gjate gjashte javeve te kaluara, dhe</p>		
<p>⁽¹⁾(¹) (d) where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for purpose of importing pig meat into Albania kur nje njoftim ka pranuar se derrat nuk jane ushqyer me mbeturna ushqimore (catering), eshte subjekt i kontrolleve zyrtare dhe eshte e perfshire ne listen e percaktuar nga autoriteti kompetent per importimit te mishit te derrat ne Shqiperi.</p>		
<p>II.2.4. has been obtained from animals which: jane perfitur nga kafshe qe</p>		
<p>(a) have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals, kane qendruar te ndare qe nga lindja nga kafshet dythundrake te egra.</p>		
<p>(b) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without</p>		

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
<p>contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3. jane transportuar nga fermat e tyre në mjete, të pastruara dhe dezinfektuara përpara ngarkimit, në një thetore të miratuar pa asnjë kontakt me kafshë të tjera që nuk plotësojnë kushtet referuar në pikat II.2.1, II.2.2 dhe II.2.3,</p> <p>(c) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and në thetore, i janë nënshtruar një inspektimi shëndetësor <i>ante-mortem</i> gjatë 24 orëve përpara therjes dhe, në veçanti, nuk kanë shfaqur shenja të sëmundjeve referuar në pikën II.2.1, dhe</p> <p>(d) have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) (5); janë therur në(dd/mm/vvvv) ose ndërmjet(dd/mm/vvvv) dhe(dd/mm/vvvv) (5)</p> <p>II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; janë mbajtur në një stabiliment përreth të cilit, në një rreze prej 10 km nuk ka pasur asnjë rast/vatër të sëmundjeve referuar pikës II.2.1 gjatë 40 ditëve të fundit ose, në rast të një rasti të një sëmundjeje, përgatitja e mishit për import drejt Shqipërisë është autorizuar vetëm pas therjes së të gjitha kafshëve prezente, largimit të të gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total të stabilimentit nën kontrollin e një veterineri zyrtar,</p> <p>II.2.6. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate. janë mbajtur dhe përgatitur pa asnjë kontakt me mishra të tjera që nuk plotësojnë kushtet e kësaj certifikate.]</p>		
<p>II.3. Animal welfare attestation Vertetim për mirqenien e kafshëve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation. Une, i nënshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj që mishin i përshkruar më lart rrjedh nga kafshë që janë trajtuar në thetore përpara dhe gjatë kohës së therjes në përputhje me dispozitat e legjislativës Shqiptare.</p>		
<p>Notes Shënime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (<i>Sus scrofa</i>). Kjo certifikatë do të përdoret për mish të freskët, përfshirë mishin e grurë të derrave shtëpiake (<i>Sus scrofa</i>).</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i freskët në të gjitha pjesët e kafshëve i shëndetshëm për konsum human si i freskët, i ftohtë ose i ngrirë.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Të vihet kodin e territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjinës: emri dhe adresa e stabilimentit dërgues - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagonet hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01. Përdorni kodin e duhur HS : 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ose 15.01. - Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshën totale bruto dhe peshën totale neto. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Për konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet. - Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat" <i>Natyra e mallit:</i> Tregoni "karkasë e plote", "gysëm-karkasë", "çerek-karkasë", "prerje", "të brendshme" ose "mish i grurë" Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle mish i grurë është mish pa kocka i grurë në fragmente dhe i përgatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke përfshirë indet yndyrore fqinj), përjashtuar muskujt e zemrës - Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the 		

<p>II. Health Information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b</p>
<p>cut/pieces. <i>Tipi i trajtimit:</i> Nëse është e përshtatshme, tregoni "pa kocka", "me kocka "; "maturuar". Nëse është i ngrirë vendosni datën e ngrirjes (mm/vv) të copave/pjesëve.</p> <p>Part II Pjesa II</p> <p>(¹) Keep as appropriate. Ruani siç duhet</p> <p>(²) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010</p> <p>(³) Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG” of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry „D”. Garancite suplementare përsa i përket mishit pa kocka të maturuar duhet të jepen nëse nevojiten në kolumnën 5 “SG” në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “D”.</p> <p>(⁴) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8. or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i këtij mishi nuk është lejuar kur është përfituar nga kafshë të therura ose para datës së autorizimit për eksportim drejt Shqipërisë për vendin, territorin apo pjesë e tij, ose gjatë një periudhe në të cilën masat kufizuese kanë qenë përshtatur nga ana e Shqipërisë kundër importit të këtij mishi nga ai vend, territorin apo pjesë e tij.</p>		
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me gërma Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>		<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>

Modeli EQU

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te llojit njethundrake

Part I : Details of consignment /Pjesa I : detaje te dorezimit	1.1. Consignor /Derguesi Name /Emri Address /Adresa Tel.No /Nr Tel:		1.2. Certificate reference num /Numri i referencas se Çertifikates		1.2a.		
			1.3. Central competent Authority /Autoriteti Kompetent Qendror				
			1.4. Local Competent Authority /Autoriteti Kompetent Lokal				
	1.5. Consignee /Marresh Name /Emri Address /Adresa Postal code /Kodi postar Tel. No /NrTel:		1.6.				
	1.7. Country of origin /Shtrati i origjines	ISO code /kodi ISO	1.8. Region of origin, Code /Rajoni i origjines, Kodi	1.9. Country of destination /Shtrati i destinacionit	ISO code /kodi ISO	1.10. Region of destination /Rajoni i destinacionit	Code /Kodi
	1.11. Place of origin /Vendi i origjines Name /Emri Address /Adresa		Approval number /Numri i Aprovimit		1.12.		
	Place of loading /Vendi i ngarkeses		1.14. Date of departure /Data e nisjes				
	1.15. Means of transport /Mjete transport: Aeroplans /Aeroplan <input type="checkbox"/> Ship /Anije <input type="checkbox"/> Road vehicle /Automjet <input type="checkbox"/> Railway wagon /Hekurudhe <input type="checkbox"/> Other /Tjeter <input type="checkbox"/>		1.16. Entry BIP in Albania /PKK e hyrjes ne Shqiperi Name / Emri BIP unit no.: PKK nr.				
	Identification / Identifikimi Documentary references / Dokument		1.17. No.(s) of CITES /Nr i qyteteve				
	1.18. Description of commodity /Pershkrimi i mallit/arkullit			1.19. Commodity code (HS code) /Kodi i mallit/arkullit (kodi HS)			
2.1. Temperature of product /Temperatura e produktit Ambient /Ambient <input type="checkbox"/> Chilled /Fresket <input type="checkbox"/> Frozen /Frigjore <input type="checkbox"/>		1.20. Quantity /Sasia		1.22. Number of packages /Numri i pakove			
1.23. Identification of container/Seal number /Identifikimi i kontenerit/numri i vules		1.24. Type of packaging /Lloji i pakimit					
1.25. Commodity certified for: Mall i çertifikuar per: Human consumption /Konsum human <input type="checkbox"/>							
1.26.			1.27. For Import or admission into EU /Per import dhe dalje ne EU <input type="checkbox"/>				
1.28. Identification of the commodity /Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) /Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity /Natyra e mallit	Treatment type /Lloji i trajtimit	Approval number of establishment /Numri i lejes se stabilimentit	Number of packages /Numri i pakove	Net weight /Peshë neto		
		Abattoir /Trahore	Cutting plant /Fabrike tharjeje	Cold store /Frigjoret			

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic solispeds described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijen te dispozitive ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe ne kete menyre çertifikoj qe mishi i njehundrake shtepiake i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne vecanti, qe:</p> <p>II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results; Mishi i ploteson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashton rregulla te vecanta per kontrollet zyrtare per Trichinella ne mish dhe ne vecanti ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative;</p> <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters III and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitujt III dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾ either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me nje vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>⁽¹⁾ or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; ose [pakenimet e mishit jane vulosur me nje vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; mishi ploteson kriteret perkatese te percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;</p> <p>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne vecanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;</p> <p>II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shendetit te kafsheve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :</p> <p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽²⁾; eshte mbajtur ne territor/et me kodin⁽²⁾;</p> <p>II.2.2. has been obtained from domestic solispeds, which: jane perfitur nga njehundrake shtepiake, qe :</p> <p>⁽¹⁾ either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]</p> <p>⁽¹⁾ or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code⁽²⁾, that at that date was authorised to import this fresh meat into Albania;] [kane qene futur nga (dd/mm/yyyy) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin⁽²⁾, qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketij mishit e fresket drejt Shqiperise;]</p> <p>⁽¹⁾ or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.] ose [kane qene futur nga(dd/mm/yyyy) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1.]</p> <p>II.2.3. has been obtained from animals which were slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and</p>		

Modeli EQU

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve të llojit njëhundra

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b
<p>.....(dd/mm/yyyy) (*) in a slaughterhouse around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such diseases, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleansing and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; jane përftuar nga kafshë që janë therur në (dd/mm/vvvv) ose ndërmjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) (*) përreth të cilit, në një rreze prej 10 km nuk ka pasur asnjë rast/vatër të sëmundjes Afrikane të kuajve ose Morves gjatë 40 diteve të fundit ose, në rast të një rasti të një sëmundjeje, përgatitja e mishit për import drejt Shqipërisë është autorizuar vetëm pas therjes së të gjitha kafshëve prezente, largimit të të gjitha mishrave; dhe pastrimit dhe dezinfektimit total të stabilimentit nën kontrollin e një veterineri zyrtar,</p>		
<p>II.2.4. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate. jane mbajtur dhe përgatitur pa asnjë kontakt me mishra të tjera që nuk plotësojnë kushtet e kësaj certifikate;]</p>		
<p>II.3. Animal welfare attestation Vertetim për mirqenien e kafshëve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation. Une, i nënshtuar veterineri zyrtar, certifikoj që mishit i pershkuar me lart rrjedh nga kafshë që janë trajtuar në thertore përpara dhe gjatë kohës së therjes në përputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.</p>		
<p>Notes Shënime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, excluding minced meat, of domestic solispeds (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> and their cross-breeds) Kjo çertifikatë do të përdoret për mish të freskët, përshirë mish i grirë të njëhundrakeve shtëpiake (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> dhe kryqezime të tyre)</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i freskët në të gjitha pjesët e kafshëve i shëndetshëm për konsum human si i freskët, i ftohtë ose i ngrirë.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p>		
<p>– Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihet kodi i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010</p>		
<p>– Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjinës: emri dhe adresa e stabilimentit dërgues</p>		
<p>– Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmëtojë PKK hyrës në Shqipëri</p>		
<p>– Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.05, 02.06 or 05.04. Përdorni kodin e duhur HS : 02.05, 02.06 ose 05.04.</p>		
<p>– Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshën totale bruto dhe peshën totale neto.</p>		
<p>– Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Për konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.</p>		
<p>– Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", or "cuts" Natura e mallit: Tregoni "karkase e plote", "grysem-karkase", "çerek-karkase", ose "prerje"</p>		
<p>Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle mish i grirë është mish pa kocka i grirë në fragmente dhe i përgatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke përfshirë indet yndyrore fqinj), përjashtuar muskujt e zemrës</p>		
<p>– Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces. Tipi i trajtimit: Nëse është e përshatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka"; "maturuar". Nëse është i ngrirë vendosni datën e ngrirjes (mm/vv) të copave/pjesëve</p>		

Modeli EQU

**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve të llojit njëthundrake**

<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>		
<p>Part II Pjesa II</p> <p>(¹) Keep as appropriate. Ruani siç duhet</p> <p>(²) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010</p> <p>(³) Date. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation into Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i këtij mishi nuk është lejuar kur është përfituar nga kafshë të therura ose para datës së autorizimit për eksportim drejt Shqipërisë për vendin, territorin apo pjesë e tij, ose gjatë një periudhe në të cilën masat kufizuese kanë qenë përshatur nga ana e Shqipërisë kundër importit të këtij mishi nga ai vend, territorin apo pjesë e tij.</p>				
<table> <tr> <td data-bbox="231 996 845 1285"> <p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (In Capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p> </td> <td data-bbox="845 996 1444 1285"> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p> </td> </tr> </table>			<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (In Capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (In Capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>			

Modeli RUF

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise /
te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te rendit Artiodactyla

Part I: Details of consignment / Pjesa I - detaje te dorezimit	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference num Numri i referencas se Certifikates		1.2a.		
	Name Emri		1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
	Address Adresa						
	Tel.No Nr Tel		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
	1.5. Consignee Marres		1.6.				
	Name Emri						
	Address Adresa						
	Postal code Kodi postar						
	Tel. No Nr Tel						
	1.7. Country of origin Shteti i origines	ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origines, Kodi	1.9. Country of destination Shteti i destinaciotit	ISO code kodi ISO	1.10. Region of destination Rajoni i destinaciotit	Code Kodi
	1.11. Place of origin Vendi i origines			1.12.			
	Name Emri		Approval number Numri i Aprobimit				
	Address Adresa						
	Place of loading Vendi i ngarkeses			1.14. Date of departure Data e nisjes			
	1.15. Means of transport Mjeti i transportit			1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi			
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan			Name / Emri				
Ship <input type="checkbox"/> Anije			BIP unit no.: PKK nr				
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet			1.17. No.(s) of CITES Nr i cytelave				
Railway wagon <input type="checkbox"/> Hokurudhe							
Other <input type="checkbox"/> Teter							
Identification: Identifikim: Documentary references: Dokument							
1.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit			1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
1.21. Temperature of product Temperatura e produktit			1.20. Quantity Sasia				
Ambient <input type="checkbox"/> Ambient			1.22. Number of packages Numri i pakove				
Chilled <input type="checkbox"/> Fresket							
Frozen <input type="checkbox"/> Frigjaten							
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules			1.24. Type of packaging Lloji i paketimit				
1.25. Commodity certified for: Mali i certifikuar per:							
Human consumption <input type="checkbox"/> Konsumi human							
1.26.			1.27. For import or admission into EU Per import dhe dergim ne				
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes se Stabilimentit	Number of packages Numri i pakove	Net weight Peshja neto		
		Abattoir Tretore	Cutting plant Fabrika Etrajeje	Cold store Frigjaten			

Modeli RUF

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te mbarshuara te rendit Artiodactyla

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I. the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and hereby certify that the meat of farmed animals of order Artiodactyla (excluding domestic bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds) <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i> described in Part I was produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une mens hknari veterineri zyrtar, deklaron qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mish i kafsheve te mbarshuara te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe shtepake (perfishire specie <i>Bison</i> dhe <i>Bubalus</i> dhe kryqezime te tyre) <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> dhe <i>Tayassuidae</i>), dhe te familjeve <i>Rhinocerotidae</i> dhe <i>Elephantidae</i> i pershkruar ne Plesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :</p> <p>II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004,</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin III te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004,</p> <p>II.1.3. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregulbres (EC) Nr 854/2004,</p> <p>II.1.4. (1) either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;]</p> <p>(1) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]</p> <p>II.1.5. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; mishi ploteson kriteret perkatese per caktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore,</p> <p>II.1.6. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garanseit ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj jane plotesuar,</p> <p>II.1.7. with regard to Chronic Wasting Disease (CWD); Pera i pesket BSE-se se drereve (<i>Cervidae</i>) (CWD)</p> <p>This product contain or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of farmed cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a herd where Chronic Wasting Disease has been confirmed or is officially suspected. Ky produkt permban apo e ka prejardhjen eksuzivisht nga mish, perjashtuar te brendshmet dhe palcen kurrizore, te kafsheve cervide te mbarshuara te cilat jane shqyrtuar dhe rezultojne negativ per BSE-ne e drereve (CWD) me metoda histopatologjike, immunohistokimike ose metoda te tjera diagnostikuese te njohura nga autoriteti kompetent dhe nuk rrjedh nga kafshe qe vijne nga te nje tufe ku zyrtarisht eshte konfirmuar apo dyshuar BSE e drereve (CWD);]</p> <p>II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004,</p> <p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shendetit te kafsheve</p> <p>I. the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mish i pershkruar ne Pjesa I</p> <p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code(1), which, at the date of issuing this certificate: eshte mbajtur ne territor/et me kodin (1) qe, ne daten e lëshimit te kesaj çertifikate</p> <p>(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtës periudhë nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe</p> <p>(1) either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;] ose ka qene e lire per 12 muaj nga influenza epizotike, dhe gjate te njejtës periudhë nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]</p>		

Modeli RUF

**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve të mbarshuara të rendit Artiodactyla**

II. Health information Informacion shëndetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>(¹) or (b) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy); është konsideruar e lire nga semundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe është autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr dt. (dd/mm/vvvv);</p>		
<p>(¹)(¹) or (b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals; ose programet e vaksinimit kundër aftës epizotike janë kryer dhe kontrolluar zyrtarisht në kafshët gjedh shtëpiake;</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from animals that: janë përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>(¹) either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter]; [kane qëndruar në një territor të përshkruar sipas pikës II.2.1 që nga lindja, ose për tre muajt e fundit përpara therjes .]</p>		
<p>(¹) or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code(²), which at that date was authorised to import such fresh meat into Albania]; [kane qenë futur nga (dd/mm/vvvv) në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1, nga një territor me kodin (²), që në atë datë ka qenë autorizuar importimi i këtyre kafshëve drejt Shqipërisë.]</p>		
<p>II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings: janë përfituar nga kafshë që vijnë nga ferma:</p>		
<p>(a) in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease] or (²) rinderpest, and në të cilat asnjë nga kafshët prezente është vaksinuar kundër [aftës epizotike] ose (²) rinderpestit, dhe</p>		
<p>(b) where regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of brucellosis during the previous six weeks, and ku inspektimet të rregullta veterinare janë kryer për të diagnostikuar semundjet e transmetueshme tek njerëzit apo kafshët dhe, këto ferma nuk janë subjekt i ndalimit si rezultat i një shperthimi të brucelozes gjatë gjatësive të mëparshme, dhe</p>		
<p>(¹) either [(c) in and around which, in a area of 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days, ose në dhe rreth të cilave, në një zonë në një rreze 10 km, nuk ka patur asnjë rast/vatër të semundjes së aftës epizotike ose rinderpestit gjatë 30 ditëve të mëparshme .]</p>		
<p>(¹)(¹) or [(c) where there is no official restriction for health reasons and, in and around which, in a area of 50 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and ose ku nuk ka patur asnjë bllokim zyrtar për arsye shëndetësore në dhe rreth të cilave, në një zonë në një rreze 50 km, nuk ka pasur asnjë rast/vatër të aftës epizotike apo rinderpestit gjatë 90 ditëve të fundit, dhe</p>		
<p>(d) where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse; ku ato kanë qëndruar për 40 ditë e fundit përpara dërgimit direkt në një theritore .]</p>		
<p>II.2.4. has been obtained from animals which: janë përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>(¹) either (a) which have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above, që janë transportuar nga fermat e tyre në mjete, të pastruara dhe dezinfektuara përpara ngarkimit, në një theritore të miratuar pa asnjë kontakt me kafshë të tjera që nuk plotësojnë kushtet e përmendura më lart,</p>		
<p>(b) which at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, që në theritore, i janë nënshtuar një inspektimi shëndetsor <i>ante-mortem</i> gjatë 24 orëve përpara therjes dhe, në veçanti, nuk kanë shfaqur shenja të semundjeve referuar në pikën II.2.1,</p>		
<p>(c) have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) (³); janë therur në (dd/mm/vvvv) ose ndërmjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) (³);</p>		
<p>(¹) or (a) which have been slaughtered on the holding of origin, following authorisation by an official veterinarian responsible for holding, who has provided a written statement that: të cilat janë therur në fermën e origjinës, pas autorizimit nga veterineri zyrtar përgjegjës për fermën, i cili ka dhënë një deklaratë me shkrim se</p> <ul style="list-style-type: none"> - in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse në mendimin e tij do të ketë qenë paraqitur një rrezik i papranueshëm për mirëqenien e kafshëve ose të mbajtësve të tyre nga transportimi i kafshëve në një theritore - the holding had been inspected and authorised by the competent authority for the slaughter of game animals mbajtjen e kishin pasur kontroll dhe e autorizuar nga autoriteti kompetent për therjen e kafshëve të egër 		

Modeli RUF

**Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te mbarshuara te rendit Artiodactyla**

<p>II Health information Informacion shendetesor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>
-----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

- the animals have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and, in particular, have show no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,
kafshet kane kaluar inspektim shendetesor ante-mortem gjate 24 oreve para therjes dhe, ne vecanti, nuk kane treguar asnje shenje te semundjeve te perrmendura ne pikën II.2.1,
- have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) (¹);
jane therur ne(dd/mm/vvvv) ose ndermjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) (¹);
- the bleeding of the animals was performed correctly, and
gjakderdhja e kafsheve eshte kryer sakte, dhe
- The slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter, and
kafsheve te therura u jane hequr te perbrendshmet brenda tre oreve nga koha e therjes, dhe

(b) the carcasses of which have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and, where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0 °C and + 4 °C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;
karkasat te cilat jane transportuar ne thertore te miratuar nen kushte higjienike dhe, ku ka kaluar , ne nje temperature ndermjet 0 °C dhe + 4 °C me shume se nje ore qe nga koha e therjes deri ne ardhjen e automjeteve te perdorura per transport.]

(¹)(²) II.2.5. [has been obtained from animals that have remained since birth or for the last 3 months separate from wild cloven-hoofed animals;
]jane perfituar nga kafshe qe kane qendruar qe nga lindja ose per tre muajt e fundit te ndare nga kafshet dythundrake te cgra;]

II.2.6. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar velem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfekimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar,

II.2.7.

(¹) either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above];
ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kerkuara me lart;]

(¹)(²) or [contains boneless meat, obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
ose [permban mish pa kocka, perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature mbi +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilen vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskullit *longissimus-dorsi* pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

(¹)(²) or [contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and
ose [permban mish pa kocka, te perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga te brendshmet e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature mbi +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of order Artiodactyla (excluding domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds) *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. That are domestically kept or bred since birth or for at least the last three months in farms.

Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te perbrendshme dhe mish i grire te kafsheve te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe shtepiace (perfishire speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime te tyre), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* dhe *Tayassuidae*), dhe te familjeve *Rhinocerotidae* dhe *Elephantidae*. Ato jane mbajtur ose mbarshuuar ne ferma qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit

Modeli RUF

Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te mbarshuara te rendit Artiodactyla

II. Health Information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II b.
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i fresket oe te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihjet kodi i te territorit siq percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania. Numri i regjistrimit (vagonet hekurudhor ose kontenerier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te informoj PKK hyrese ne Shqiperi. - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.06, 02.08.90 or 05.04. Perdorni kodin e duhur HS : 02.06, 02.08.90 ose 05.04. - Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet - Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts". Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjesem-karkase", "çerek-karkase", "prekje". - Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in" and/or "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces. Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka " dhe/ose "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve. 		
<p>Part II Pjesa II</p>		
<ul style="list-style-type: none"> (¹) Keep as appropriate. Ruani siq duhet (²) Supplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervids to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry "G". Garancite suplementare persa i perket mishit te perftuar nga cervidet duhet te jepen nese nevoiten ne kolonen 5 "SG" ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "G" (³) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit siq paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010 (⁴) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A". Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A" (⁵) Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the Albania of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (⁴). Fshihet kur vendi eksportues kryen nje vaksinim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportoj drejt Shqiperise mish pa kocka dhe brendshme te copeluara, qe plotesojne garancite suplementare te persikuara me poshtere shenimin (⁴). (⁶) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perftuar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen msat krufuzese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij. (⁷) not necessary for farmed animals kept permanently in Arctic regions. Nuk eshte e nevojshme per kafshet e mbarshuara ne fermat e rajonit te Arktikut. (⁸) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals. Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Komunitetin Europian deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve. 		
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>		

Modeli RUW

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla

Part I : Details of consignment / Pjesa I : detaje te dorezimit	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference num Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a.								
	Name Emri		1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror										
	Address Adresa												
	Tel.No Nr Tel		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal										
	1.5. Consignee Marresi		1.6.										
	Name Emri												
	Address Adresa												
	Postal code Kodi postar												
	Tel. No Nr Tel												
	1.7. Country of origin Shteti i origjines		ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi		1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	1.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi				
1.11. Place of origin Vendi i origjines		Approval number Numri Aprovimt		1.12.									
Name Emri		Address Adresa											
Place of loading Vendi i ngarkeses		1.14. Date of departure Data e nisjes											
1.15. Means of transport Mjeti i transportit		1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi		BIP unit no.: PKK nr.									
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije		Name / Emri									
Road vehicle <input type="checkbox"/> Autocytet		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe		1.17. No (s) of CITES Nr i qyteteve									
Other <input type="checkbox"/> Tjetar		Identification: Identifikim											
Documentary references: Dokument		1.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit		1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)									
1.21. Temperature of product Temperatura e produktit		1.22. Number of packages Numri i pakove		1.20. Quantity Sasia									
Ambient <input type="checkbox"/> Ambient		Chilled <input type="checkbox"/> I fresket											
Frozen <input type="checkbox"/> I ngire		1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules		1.24. Type of packaging Lloji i pakimit									
1.25. Commodity certified for: Mall i certifikuar per:		Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human											
1.26.		1.27. For import or admission into EU Per import dhe dergim ne		<input type="checkbox"/>									
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit		Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)		Nature of commodity Natyra e mallit		Treatment type Lloji i trajtimit		Approval number of establishment Numri i licenses se stabilimentit		Number of packages Numri i pakove		Net weight Pesha neto	
		Abattoir Tercore		Cutting plant Fabrike therraje		Cold store Frigoriferi							

Modeli RUW

**Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla**

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health Information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild animals of order Artiodactyla (excluding bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds) <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i> described in Part I was produced in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>Une inens hkurari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe çertifikoj qe mishit i kafsheve te egra te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe (perfshtire speciet <i>Bison</i> dhe <i>Bubalus</i> dhe kryqezime te tyre), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> dhe <i>Tayassuidae</i>), dhe te familjeve <i>Rhinocerotidae</i> dhe <i>Elephantidae</i> i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :</p> <p>II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te hazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with conditions set out in Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and in particular: Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet e percaktuara ne Seksionin IV te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004, dhe ne veçanti:</p> <p>(i) before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen; para rjepjes, ai ka qene ruajtur dhe trajtuar i ndare nga ushqime te tjera dhe jo te ngrira;</p> <p>and dhe</p> <p>(ii) after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4; pas rjepjes, eshte kryer nje inspektim final permendur ne pikën II.1.4;</p> <p>II.1.3. [in the case of susceptible species, the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat ne rastin e llojeve te ndjeshme, mishit i plotëson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtrohet rregulla te veçanta per kontrollet zyrtare per <i>Trichinella</i> ne mish</p> <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VIII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>II.1.5. (1) either [in the case of large wild game, the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; ose [ne rastin e kafsheve te egra te medha, karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004.]</p> <p>(2) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004.]</p> <p>II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; mishi plotëson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;</p> <p>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbejeve te parashtuara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotësuar;</p> <p>II.1.8. with regard to Chronic Wasting Disease (CWD): Pera i perket BSE-se se drereve (<i>Cervidae</i>) (CWD)</p> <p>This product contain or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of farmed cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a region where Chronic Wasting Disease has been confirmed in the last three years or is officially suspected.] Ky produkt permban apo e ka prejardhjen eksuzivisht nga mishit, perjashtuar te brendshmet dhe paleen kurrizore, te kafsheve cervide te mbarshuara te cilat jane shqyrtuar dhe rezultojne negativ per BSE-ne e drereve (CWD) me metoda histopatologjike, immunohistokimike ose metoda te tjera diagnostikuese te njohura nga autoriteti kompetent dhe nuk rrjedh nga kafshe qe vijnë nga te nje rajon ku zyrtarisht eshte konfirmuar BSE e drereve (CWD) ne tre vitet e fundit apo eshte dyshuar zyrtarisht.]</p> <p>II.1.9. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004,</p>		

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shendetit te kafsheve :</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishit i pershkruar ne Pjesa I :</p>		
<p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽¹⁾, which, at the date of issuing this certificate: eshte mbajtur ne territor/et me kodin⁽¹⁾, qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:</p>		
<p>(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje. dhe</p>		
<p>⁽¹⁾ either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place; ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje.]</p>		
<p>⁽¹⁾ or ^(b) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No of..... (dd/mm/yyyy); eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/viara me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishit nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr .../..... dt. (dd/mm/vvvv).]</p>		
<p>⁽¹⁾^(c) or ^(b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals; ose programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiako;]</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from wild animals that were killed between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)⁽²⁾ inside the territory referred to in point II.2.1, and the killing took place: jane perfituar nga kafshe te egra qe jane vranë ndermjet (dd/ mm / vvvv) dhe (dd / mm / vvvv) (2) brenda territorit të përmendur në pikën II.2.1, dhe vrasja u bë.</p>		
<p>(a) At a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for importing this fresh meat into Albania. Ne një distancë qe kalon 20 km nga kufijtë e vendit ose pjesë e tij, i cili nuk është i autorizuar gjatë kësaj periudhe për importimin e ketij mishit te fresket në Shqipëri</p>		
<p>(b) in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases referred to in point II.2.1: në një zonë ku gjatë 60 ditëve të fundit, nuk ka pasur kufizime për semundjet e përmendura në pikën II.2.1.</p>		
<p>II.2.3. has been obtained from animals which after killing were transported as soon as possible for chilling to an approved game-handling establishment in around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into official Albania has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an veterinarian; eshte perfituar nga kafshe te cilat pas vrasjes u transportuan sa me shpejt te ishte e mundur per tu mbajtur ne te fresket ne një ferme te miratuar per mbajtjen e kafsheve te egra t'reth të ciles, ne një rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te një rasti te një semundjeje, përgatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e një veterineri zyrtar</p>		
<p>II.2.4. ⁽¹⁾ either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;] ose [jane mbajtur dhe përgatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kerkuara me lart.]</p>		
<p>⁽¹⁾^(c) or [contains boneless meat, obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and] ose [permban mish pa kocka, perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga te brendshmet e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature mbi +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskullit longissimus-dorsi pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe</p>		
<p>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete çertifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara.]</p>		
<p>⁽¹⁾^(c) or [contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and] ose [permban mish pa kocka, i perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga te brendshmet e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature mbi +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe</p>		

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II.b.
<p>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] kane qene repretisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, e kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalavuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara.]</p>		
<p>Notes Shenime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of order Artiodactyla (excluding domestic bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds) <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i>. That are killed or hunted in the wild. Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te perbrendshme dhe mish i grire te kafsheve te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe shtepiake (perfshire speciet <i>Bison</i> dhe <i>Bubalus</i> dhe kryqezime te tyre) <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> dhe <i>Tayassuidae</i>), dhe te familjeve <i>Rhinocerotidae</i> dhe <i>Elephantidae</i>. Ato jane kafshe te egra te vrara ne gueti.</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.</p>		
<p>after importation unskinned carcases must be conveyed without delay to the processing establishment of destination. pas importimit karkasat e pa-rjepura duhet te percillen pa vonese ne stabilimentin perpunues te destinacionit.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihjet kodet e territorit sic percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania. Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK tyrese ne Shqiperi. - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.06, 02.08.90 or 05.04. Perdorini kodin e duhur HS : 02.06, 02.08.90 ose 05.04. - Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Per kontenerne ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet. - Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts". <i>Natura e mallit:</i> Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase", "qerek-karkase", "prerje". - Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces. <i>Tipi i trajtimit:</i> Nese eshte e pershtatshme, tregoni "maturuar" ose "pa-rjepur". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve 		
<p>Part II Pjesa II</p>		
<ul style="list-style-type: none"> (1) Keep as appropriate. Ruani sic duhet (2) Supplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervids to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry "G". Garancite suplementare persa i perket mishit te perftuar nga cervidet duhet te jepet nese nevoiten ne kolumnen 5 "SG" ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "G". (3) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit sic paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010 (4) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A". Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepet nese nevoiten ne kolumnen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A". The matured de-boned meat shall not be authorized for importation into Albania until 21 days after the date of killing of the animals. Mish i maturuar pa kocke dnuk do te jetë i autorizuar per importimin ne Shqiperi deri ne 21 dite pas dates se vrasjes e kafsheve. (5) Date. Imports of this meat shall not be authorised when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorisation for 		
II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II.b.

Modeli RUW

***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla***

importation into Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.

Data. Importi i ketij mishi nuk eshte autorizuar kur eshte perfitur nga kafshe vrara apo guajtura ose para dates se autorizimit per importim ne Shqiperi per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

(*) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals.

Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Komunitetin European deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma

Modeli SUF

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te llojit derra jo-shtepiake

Part I : Details of consignment / Pjesa I : detaje te dorezimit	I.1. Consignor Derguesi		I.2. Certificate reference num Numri i references se Çertifikates		I.2a.			
	Name Emri		I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror					
	Address Adresa		I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal					
	Tel.No Nr Tel		I.5					
	I.5. Consignee Marresi							
	Name Emri							
	Address Adresa							
	Postal code Kodi postar							
	Tel No NrTel							
	I.7. Country of origin Shteti i origines		ISO code kodi ISO	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origines, Kodi		I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit
I.11. Place of origin Vendi i origines			I.12.					
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa								
Place of loading Vendi i ngarkeses			I.14. Date of departure Data e nisjes					
I.15. Means of transport Mjeti i transportit			I.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi					
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan			Ship <input type="checkbox"/> Anije					
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjeti			Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe					
Other <input type="checkbox"/> Tjeter			Name / Emri					
Identification : Identifikimi			I.17. No.(s) of CITES Nr. i dyteleve					
Documentary references : Dokument			BIP unit no.; PKK nr.					
I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit				I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
				I.20. Quantity Sasia				
I.21. Temperature of product Temperatura e produktit				I.22. Number of packages Numri i pakove				
Ambient <input type="checkbox"/> Ambienti				Chilled <input type="checkbox"/> I ftozet				
				Frozen <input type="checkbox"/> I ngrire				
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules				I.24. Type of packaging Lloji i paketimit				
I.25. Commodity certified for : Mall i certifikuar per								
Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human								
I.26.			I.27. For import or admission into EU Per import dhe dergim ne					
I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit								
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i iqtas se stablesimitit	Number of packages Numri i pakove	Net weight Pesha neto			
		Abattoir Thertore	Cutting plant Fabrike tharjese		Cold store Frigoriferi			

Modeli SUF

**Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve mbarshuara te te llojit derra jo- shtepiAKE**

Part II : Certification / Pjesa II : Certifikata	II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I. the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the meat of farmed non-domestic animals belonging to the <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> or <i>Tapridae</i> families described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une inens hkuari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe certifikoj qe mish i kafsheve jo-shtepiAKE te mbarshuara te familjeve <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> ose <i>Tapridae</i> i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne vecanti, qe:</p> <p>II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rreguloren (EC) Nr 852/2004.</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet e parashtruara ne Seksionin III te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for <i>Trichinella</i> in meat, and in particular that, has been subject to an examination by a digestion method with negative results; Mishi i ploteson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla te veqanta per kontrollet zyrtare per <i>Trichinella</i> ne mish, dhe ne vecanti, qe ka qene subjekt i nje shqyrtimi nga nje metode tretje me rezultat negativ;</p> <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾ either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; ose [karxasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>⁽¹⁾ or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004.]</p> <p>II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; mishi ploteson kriteret perkatese perkaktuar ne Rreguloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;</p> <p>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne vecanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;</p> <p>II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004.</p>		
	<p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shendetit te kafsheve:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, certifikoj qe mish i pershkruar ne Pjesa I:</p> <p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽¹⁾, which, at the date of issuing this certificate: eshte mbajtur ne territor/et me kodin⁽¹⁾, qe, ne daten e lëshimit te kesaj certifikate:</p> <p>⁽¹⁾ either [(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease, and] ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, nderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe]</p> <p>⁽¹⁾ or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and] ose ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, dhe</p> <p>(ii) has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and]</p>		

Modeli SUF

**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve mbarshuara te të llojit derra jo- shtëpiake**

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>është konsideruar e lire nga semundja [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur rast/vatra me pas, dhe është autorizuar eksporti i këtij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr dt (dd/mm/vvvv), dhe]</p>		
<p>(b) during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory; gjatë 12 muajve të fundit nuk është kryer vaksinimi kundër këtyre sëmundjeve dhe në këtë territor nuk janë lejuar importet e kafshëve shtëpiake të vaksinuara kundër këtyre sëmundjeve;</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from animals that: jane përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>⁽¹⁾ either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] [kane qëndruar në një territor të përshkruar sipas pikës II.2.1 që nga lindja, ose për tre muajt e fundit përpara therjes ;]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code⁽²⁾, that at that date was authorised to import this fresh meat into Albania;] [kane qene futur nga (dd/mm/vvvv) në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1, nga një territor me kodin⁽²⁾, që në atë datë ka qene autorizuar importimi i këtij mishi të freskët drejt Shqipërisë.]</p>		
<p>II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings: jane përfituar nga kafshë që vijnë nga ferma:</p>		
<p>(a) in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred in to point II.2.1. në të cilat asnjë nga kafshët prezente është vaksinuar kundër sëmundjeve të referuara në pikën II.2.1,</p>		
<p>(b) in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred in to point II.2.1 during the previous 40 days, në dhe rreth të cilave, në një zonë në një rreze 10 km, nuk ka patur asnjë rast/vatrë të sëmundjeve të referuara në pikën II.2.1 gjatë 40 ditëve të mëparshme,</p>		
<p>(c) in which regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six week, and në të cilën inspektime veterinare të rregullta janë kryer për të diagnostikuar sëmundjeve të transmetueshme tek njerëzit apo kafshët dhe, këto ferma nuk i nënshtrohen ndalimit si rezultat i një shpërthimi të brucelozes së derrave gjatë gjashtë javëve të kaluara, dhe</p>		
<p>II.2.4. has been obtained from animals which: jane përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above. jane transportuar nga fermat e tyre në mjete, të pastruara dhe dezinfektuara përpara ngarkimit, në një thertore të miratuar pa asnjë kontakt me kafshë të tjera që nuk plotësojnë kushtet e përmendura më lart,</p>		
<p>(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and në thertore, i janë nënshtuar një inspektimi shëndetësor <i>ante-mortem</i> gjatë 24 orëve përpara therjes dhe, në veçanti, nuk kanë shfaqur shenja të sëmundjeve referuar në pikën II.2.1, dhe</p>		
<p>(c) have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) ⁽¹⁾; jane therur në (dd/mm/vvvv) ose ndërmjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) ⁽¹⁾;</p>		
<p>⁽¹⁾ or (a) have been slaughtered on the holding of origin, following authorisation by an official veterinarian responsible for holding, who has provided a written statement that: te cilat janë therur në fermën e origjinës, pas autorizimit nga veterineri zyrtar përgjegjës për fermën, i cili ka dhënë një deklaratë me shkrim se:</p>		
<p>- in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse në mendimin e tij do të ketë qene paraqitur një rrezik i papranueshem për mirëqenien e kafshëve ose të mbajtësve të tyre nga transportimi i kafshëve në një thertore</p>		
<p>- the holding had been inspected and authorised by the competent authority for the slaughter of game animals mbajtjen e kishin pasur kontroll dhe e autorizuar nga autoriteti kompetent për therjen e kafshëve të egra</p>		
<p>- the animals have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and, in particular, have show no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, kafshët kanë kaluar inspektim shëndetësor <i>ante-mortem</i> gjatë 24 orëve para therjes dhe, në veçanti, nuk kanë treguar asnjë shenjë të sëmundjeve të përmendura në pikën II.2.1,</p>		
<p>- have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) ⁽¹⁾; jane therur në (dd/mm/vvvv) ose ndërmjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) ⁽¹⁾;</p>		
<p>- the bleeding of the animals was performed correctly, and</p>		

Modeli SUF

**Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve mbarshuara te te llojit derra jo- shtepiake**

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>gjakderdhja e kafsheve eshte kryer sakte, dhe</p>		
<p>- The slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter, and kafsheve te therura u jane hequr te perbrendshmet brenda tre oreve nga koha e therjes, dhe</p>		
<p>(b) their carcasses have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and, where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0 °C and +4 °C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport: [karkusat e tyre jane transportuar ne thertore te miratuar nen kushte higjienike dhe, ku ka kaluar . ne nje temperature ndermjet 0 °C dhe + 4 °C me shume se nje ore qe nga koha e therjes deri ne ardhjen e automjeteve te perdorura per transport.]</p>		
<p>II.2.5. has been obtained from animals that have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals; jane perfituar nga kafshe qe kane qendruar te ndare qe nga lindja nga kafshet dythundrake te egra;</p>		
<p>II.2.6. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 40 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar,</p>		
<p>II.2.7. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate. jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kerkesat e parashtruara ne kete çertifikate;]</p>		
<p>II.3. Animal welfare attestation Vertetim per mirqenien e kafsheve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation. Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishit i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.</p>		
<p>Notes Shenime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> or <i>Tapiridae</i> families that are domestically kept or bred since birth in farms. Kjo çertifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te brendshme dhe mish i grire i kafsheve jo-shtepiake qe u perkasin familjeve <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> ose <i>Tapiridae</i> ato jane mbajtur ose mbarshuara ne ferma qe nga lindja,</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p>		
<p>- Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihjet kod i te territorit sic percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.</p>		
<p>- Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues</p>		
<p>- Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagone hekuradhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shikarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi</p>		
<p>- Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.03, 02.08.09 or 05.04. Perdorni kodin e duhur HS : 02.03, 02.08.09 ose 05.04.</p>		
<p>- Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto</p>		
<p>- Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.</p>		
<p>- Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat" <i>Natura e mallit</i>: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase", "çerek-karkase", "prerje", "te brendshme"ose "mish i grire"</p>		
<p>- Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned" or "bone in", "matured" If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the</p>		

Modeli SUF

**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve mbarshuar të të llojit derra jo- shtëpiake**

<p>II. Health information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer referencë</p>	<p>II b.</p>								
<p>cut/pieces. <i>Tipi i trajtimit:</i> Nese është e pershtatshme, tregoni "pa kocka", "me kocka " ose "maturuar". Nese është i ngrire vendosni datën e ngrirjes (mm/vv) të copave/pjesëve.</p> <p>Part II Pjesa II</p> <p>(¹) Keep as appropriate. Ruani siç duhet</p> <p>(²) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010</p> <p>(³) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i këtij mishi nuk është lejuar kur është përfituar nga kafshë të therura ose para datës së autorizimit për eksportim drejt Shqipërisë për vendin, territorin apo pjesë të tij, ose gjatë një periudhe në të cilën masat kufizuese kanë qenë përshatur nga ana e Shqipërisë kundër importit të këtij mishi nga ai vend, territorin apo pjesë të tij.</p>										
<table> <tr> <td data-bbox="217 875 853 920"> <p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> </td> <td data-bbox="869 898 1061 952"> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="217 943 853 996"> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> </td> <td data-bbox="869 983 965 1010"> <p>Signature:</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="217 1010 853 1064"> <p>Date: Data</p> </td> <td data-bbox="869 1010 917 1037"> <p>Firma</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="217 1077 311 1131"> <p>Stamp Vula</p> </td> <td></td> </tr> </table>			<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p>	<p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p>	<p>Signature:</p>	<p>Date: Data</p>	<p>Firma</p>	<p>Stamp Vula</p>	
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p>									
<p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p>	<p>Signature:</p>									
<p>Date: Data</p>	<p>Firma</p>									
<p>Stamp Vula</p>										

Part I : Details of consignment (Pjesa I : detaje te dorezimit)	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference num Numri i referencës se Çertifikatës		1.2a.	
	Name Emri		1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror			
	Address Adresa					
	Tel.No Nr.Tel.		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal			
	1.5. Consignee Marres		1.6.			
	Name Emri					
	Address Adresa					
	Postal code Kodi postar					
	Tel. No NrTel					
	1.7. Country of origin Shteti i origjines		ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi		1.9. Country of destination Shteti i destinacionit
1.11. Place of origin Vendi i origjines		Approval number Numri i Aprovimit		1.12.		
Name Emri						
Address Adresa						
Place of loading Vendi i ngarkeses				1.14. Date of departure Data e nisjes		
1.15. Means of transport Mjeti i transportit		1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi		1.17. No.(s) of CITES Nr. i qyteteve		
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije		Name / Emri		
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe		BIP unit no.; PKK nr.		
Other <input type="checkbox"/> Tjeter						
Identification: Identifikimi						
Documentary references: Dokument						
1.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit		1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)		1.20. Quantity Sasia		
1.21. Temperature of product Temperatura e produktit		1.22. Number of packages Numri i pakove		1.24. Type of packaging Lloji i pakimit		
Ambient <input type="checkbox"/> Ambianti		Chilled <input type="checkbox"/> I fashket				
Frozen <input type="checkbox"/> I ngroze						
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit (numri) i vules						
1.25. Commodity certified for: Mali i çertifikuar per:						
Human consumption <input type="checkbox"/> Konsumi human						
1.26.		1.27. For import or admission into EU Per import dhe dergim ne				
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit						
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes se stablimentit	Number of packages Numri i pakove	Net weight Peshja neto	
			Abattoir Tharore	Cutting plant Fabrike tharaje	Cold store Frigoriferi	

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II. b
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the meat of farmed non-domestic animals belonging to the <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> or <i>Tapiridae</i> families described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe çertifikoj qe mishit i kafsheve jo-shtepiace te mbarshuara te familjeve <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> ose <i>Tapiridae</i> i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :</p> <p>II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;</p> <p>II.1.2 the meat has been obtained in compliance with conditions set out in Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and in particular: Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet e percaktuara ne Seksionin IV te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004, dhe ne veçanti:</p> <p>(i) before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen; para rjepjes, ai ka qene ruajtur dhe trajtuar i ndare nga ushqime te tjera dhe jo te ngrira;</p> <p>and dhe</p> <p>(ii) after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4; pas rjepjes, eshte kryer nje inspektim final permendur ne piken II.1.4;</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular that, has been subject to an examination by a digestion method with negative results; mishi i ploteson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla te veçanta per kontrollet zyrtare per Trichinella ne mish, dhe ne veçanti, qe ka qene subjekt i nje shqyrtimi nga nje metode trefje me rezultat negativ;</p> <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>II.1.5. (1) either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;]</p> <p>(2) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]</p> <p>II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; mishi ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;</p> <p>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;</p> <p>II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shendetit te kafsheve :</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishit i pershkruar ne Pjesa I :</p> <p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code(2), which, at the date of issuing this certificate: eshte mbajtur ne territor/et me kodin(2), qe, ne daten e lëshimit te kesaj çertifikate</p> <p>(1) either [(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease, and] ose [ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe]</p>		

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
<p>(¹) or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and] ose ka qene e lire për 12 muajt nga murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, dhe</p>		
<p>(ii) has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No/....., of..... (dd/mm/yyyy), and] është konsideruar e lire nga semundja [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, që nga (dd/mm/yyyy), dhe nuk ka pasur rast/vatra me pas, dhe është autorizuar eksporti i këtij mishi nga Rregullojta e Komisionit (EU) Nr/....., dt..... (dd/mm/yyyy), dhe]</p>		
<p>(b) during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory; gjatë 12 muajve të fundit nuk është kryer vaksinimi kundër këtyre semundjeve dhe në këtë territor nuk janë lejuar importet e kafshëve shtëpiake të vaksinuara kundër këtyre semundjeve,</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from wild animals that were killed between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ inside the territory referred to in point II.2.1, and the killing took place: janë përfituar nga kafshë të egra që janë vrarë ndërmjet (dd/mm/yyyy) dhe (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ brenda territorit të përmendur në pikën II.2.1, dhe vrasja u bë:</p>		
<p>(a) At a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for importing this fresh meat into Albania, Në një distancë që kalon 20 km nga kufijtë e vendit ose pjesë e tij, i cili nuk është i autorizuar gjatë kësaj periudhe për importimin e këtij mishi të freskët në Shqipëri</p>		
<p>(b) in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases referred to in point II.2.1; në një zonë ku gjatë 60 ditëve të fundit, nuk ka pasur kufizime për semundjet e përmendura në pikën II.2.1:</p>		
<p>II.2.3.A has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to an collection centre, and immediately afterwards] (¹) to an approved game-handling establishment in around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case a of disease, the preparation of meat for importation into official Albania has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; është përfituar nga kafshë të cilat pas vrasjes u transportuan brenda 12 orëve për tu mbajtur në të freskët [për një qendër të mbledhjes, dhe menjëherë me pas] (¹) në një fermë të miratuar për mbajtjen e kafshëve të egrarëth të cilës, në një rreze prej 10 km nuk ka pasur asnjë rast/vatrë të semundjeve referuar pikës II.2.1 gjatë 40 ditëve të fundit ose, në rast të një rasti të një semundjeje, përgatitja e mishit për import drejt Shqipërisë është autorizuar vetëm pas thyerjes së të gjitha kafshëve prezente, largimit të të gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total të stabilimentit nën kontrollin e një veterineri zyrtar</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from carcasses on which the following tests for Classical swine fever was carried out and provided negative results: janë përfituar nga karkasat në të cilat për murtajën klasike të derrave janë bërë dhe kanë dhënë rezultate negative analizat e mëposhtme</p>		
<p>(¹) either [virus isolation from blood (EDTA); ose [izolimi i virusit nga gjaku (EDTA);] (¹) or [virus isolation from samples of ; ose [izolimi i virusit nga mostrat e ;] (¹) or [immuno fluorescence for viral antigen on samples of ; ose [imunofluoreshenca për antigenin viral nga mostrat e ;]</p>		
<p>II.2.4. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate, janë mbajtur dhe përgatitur pa asnjë kontakt me mishra të tjera që nuk plotësojnë kërkesat e parashtruara në këtë çertifikatë;</p>		
<p>Notes Shënime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> or <i>Tapiridae</i> families that are killed or hunted in the wild. Kjo çertifikatë do të përdoret për mish të freskët, përjashtuar të brendshme dhe mish i grirë i kafshëve jo-shtëpiake që u përkasin familjeve <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> ose <i>Tapiridae</i> ato janë kafshë të egra të vrara në gjueti.</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i freskët në të gjitha pjesët e kafshëve i shëndetshëm për konsum human si i freskët, i ftohtë ose i ngrirë.</p>		

Modeli SUW

**Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra te eger**

II. Health information Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number Certifikate me numer reference	II.b.
---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------

after importation unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.
pas importimit karkasat e pa-rjepura duhet te percillen pa vonese ne stabilimentin perpunues te destinacionit.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8:** provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.
Te vihjet kodet e territorit sic percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010.
- **Box reference I.11:** Place of origin: name and address of the dispatch establishment
Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues
- **Box reference I.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te sharkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi
- **Box reference I.19:** use the appropriate HS code: 02.03, 02.08.09 or 05.04.
Perdorini kodin e duhur HS : 02.03, 02.08.09 ose 05.04.
- **Box reference I.20:** Indicate total gross weight and total net weight.
Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.
- **Box reference I.23:** For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Per konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfishihet.
- **Box reference I.28:** Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"
Natura e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysme-karkase", "çerek-karkase", "prezje", "te brenshme" ose "mish i grire"
- **Box reference I.28:** Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces.
Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "maturuar" ose "pa-rjepur". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Part II
Pjesa II

- (¹) Keep as appropriate.
Ruani sic duhet
- (²) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.
Kodi i territorit sic paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (³) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.
Data ose datat e therjes: Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfutur nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin e trette, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periuadhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend i trette, territorit apo pjese e tij
- (⁴) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "C". For such purpose, in test other than EDTA, the samples to be used are a sample of tonsil and of spleen plus a sample of ileum or kidney and a sample of at least one of following lymph nodes: retropharyngeal, parotid, mandibular or mesenteric. The samples used shall be indicated.
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kolumnen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A"
Garancite suplementare te sigurohet kur te kerkohet ne 5 kolumnen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010. Per kete qellim, ne prove te ndryshme nga EDTA, mostrat qe do te perdoren jane mostrat bajamesh dhe e shprektes plus nje mostrat te ileurit ose veshkave dhe nje mostrat e nje nga nyjet limfatike ne vijim: retropharyngeale, parotide, mandibulare ose mesenterike. mostrat e perdorur duhet te tregonet.

<p>Official veterinarian Veteneri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me gjerma kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

Modeli EQW

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve njethunrake te eger te nengjinise Hippotigris

Part I : Details of consignment /Pjesa I : detaje te dorezimit	1.1. Consignor Derguesi		1.2. Certificate reference num Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a.		
	Name Emri		1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
	Address Adresa		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
	Tel.No Nr Tel						
	1.5. Consignee Marrës		1.4				
	Name Emri						
	Address Adresa						
	Postal code Kodi postar						
	Tel. No Nr Tel						
	1.7. Country of origin Shteti i origjines		ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi	1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	1.10. Region of destination Rajoni i destinacionit
1.11. Place of origin Vendi i origjines			1.12.				
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit					
Address Adresa							
Place of loading Vendi i ngarkeses			1.14. Date of departure Data e nisjes				
1.15. Means of transport Mjeti i transportit			1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi				
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan			Name / Emri				
Ship <input type="checkbox"/> Anije			BIP unit no.: PKK nr				
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet			1.17. No.(s) of CITES Nr i qyteteve				
Other <input type="checkbox"/> Tjeter							
Identification : Identifikimi			1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
Documentary references : Dokument							
1.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit							
1.21. Temperature of product Temperatura e produktit			1.20. Quantity Sasia		1.22. Number of packages Numri i pakove		
Ambient <input type="checkbox"/> Ambient			Chilled <input type="checkbox"/> I fresket		Frozen <input type="checkbox"/> I ngrire		
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit/humri vules			1.24. Type of packaging Lloji i paketimit				
1.25. Commodity certified for : Mall i çertifikuar per:							
Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human							
1.26.			1.27. For import or admission into Per import dhe dergim ne				
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) Speciel (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i llojes se stabilimentit		Number of packages Numri i pakove	Net weight Pesha neto	
		Abattoir Tretore	Cutting plant Fabrike tharjeje	Cold store Frigoriferi			

Modeli EQW

*Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise
te mishit te fresket te kafsheve njethunrake te eger te nengjinise Hippotigris*

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shendetsor	II.A. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I. the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild solispeds belonging to the subgenus <i>Hippotigris</i> (zebra) described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une i nenshkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe ne kete menyre çertifikoj qe mishit i njethunrakeve te eger qe i perkasin nengjinise Hippotigris (zebra) i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe:</p> <p>II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbaton ne nje program te hazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section IV of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin IV te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004.</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for <i>Trichinella</i> in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results: mishi i ploteson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla te veçanta per kontrollet zyrtare per <i>Trichinella</i> ne mish dhe ne veçanti ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative.</p> <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitujt VIII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾ either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me nje vule shendetesore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004,</p> <p>⁽¹⁾ or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; ose [paketimet e mishit jane vulosur me nje vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004.</p> <p>II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; mishi ploteson kriteret perkatese te percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore.</p> <p>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar.</p> <p>II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004.</p> <p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shendetit te kafsheve:</p> <p>I. the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishit i pershkruar ne Pjesa I:</p> <p>II.2.1. has been obtained from wild animals that were killed between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) ⁽¹⁾ inside the territory/ies with code⁽²⁾; jane perfituar nga kafshe te egra qe jane vrare ndermjet (dd/mm/yyyy) dhe (dd/mm/yyyy) ⁽¹⁾ brenda territorit/eve me kodin ⁽²⁾.</p> <p>II.2.2. has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to an collection centre, and immediately afterwards] ⁽¹⁾ to an approved game-handling establishment in around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such diseases, the preparation of meat for importation into official Albania has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; eshte perfituar nga kafshe te cilat pas vrasjes u transportuan brenda 12 oreve per tu mbajtur ne te fresket [ne nje qender grumbullimi, dhe menjehere me pas] ⁽¹⁾ ne nje ferme te miratuar per mbajtjen e kafsheve te egra (meth te ciles, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjes Afrikane te kuajve ose Morves gjate 40 diteve te fundit ose, nese ka nje rast te nje nga semundjet, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit ne kontrollin e nje veterineri zyrtar.</p> <p>II.2.3. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate. jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj çertifikate.]</p>		

Modeli EQW

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
te mishit të freskët të kafshëve njëthunra të eger të nënjinisë *Hippotigris*

II. Health Information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikatë me numër referencë	II b.
<p>Notes Shenime</p> <p>This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of of wild solispeds belonging to the subgenus <i>Hippotigris</i> (zebra). Kjo çertifikatë do të përdoret për mish të freskët, përjashtuar të brendshme dhe mish i grirë, të njëthunra të eger që i përkasin nënjinisë <i>Hippotigris</i> (zebra)</p> <p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i freskët në të gjitha pjesët e kafshëve i shëndetshëm për konsum human si i freskët, i ftohtë ose i ngrirë.</p> <p>after importation unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination. pas importimit karkasat e pa-rjepura duhet të percillen pa vonesë në stabilimentin përpunues të destinacionit.</p> <p>Part I Pjesa I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihet kod i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjinës: emri dhe adresa e stabilimentit dërgues - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije) Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.05, 02.06 or 05.04. Përdorni kodin e duhur HS : 02.05, 02.06 ose 05.04 - Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshën totale bruto dhe peshën totale neto. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Për konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet. - Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", or "cuts" Natura e mallit: Tregoni "karkasë e plote", "gjysëm-karkasë", "çerek-karkasë", ose "prerje" - Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces. Tipi i trajtimit: Nëse është e përshatshme, tregoni "pa kocka", "me kocka", "maturuar". Nëse është i ngrirë vendosni datën e ngritjes (mm/vv) të copave/pjesëve. - Box reference I.28: Abattoir: any abattoir or game-handling establishment Thertore: thertore ose fermë për mbajtjen e kafshëve të egra <p>Part II Pjesa II</p> <ul style="list-style-type: none"> (¹) Keep as appropriate. Ruani siç duhet (²) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i këtij mishi nuk është lejuar kur është përfituar nga kafshë të therura ose para datës së autorizimit për eksportim drejt Shqipërisë për vendin, territorin apo pjesë e tij, ose gjatë një periudhe në të cilën masat kufizuese kanë qenë përshatuar nga ana e Shqipërisë kundër importit të këtij mishi nga ai vend, territorin apo pjesë e tij. (³) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010. 		
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma</p>		

ПРИЛОЖЕНИЕ III
Образец транзита / хранения

ПРИЛОЖЕНИЕ IV
Животные, перечисленные в статье 1(1)(b)

ЧАСТЬ 1
Список стран, территорий и их частей

Раздел 1
Часть стран и территорий, упомянутых в статье 6(2)

Страна /территория	Код части страны/территории	Описание части страны/территории
US – Соединенные Штаты Америки	US-A	Штат Гавайи (Hawaii) ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Приостановлен с 5 мая 2010 года		

ЧАСТЬ 2
ТАБЛИЦЫ ЖИВОТНЫХ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ОБРАЗЦЫ ВЕТЕРИНАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ

Таблица 1

“QUE”: Образец ветеринарного сертификата на партии с пчелиными матками и матками шмелей (<i>Apis mellifera</i> и <i>Bombus</i> spp.) “ВЕЕ”: Образец ветеринарного сертификата на партии с колониями шмелей (<i>Bombus</i> spp.)		
Отряд: <i>Hymenoptera</i>	Семейство: <i>Apidae</i>	Род/ вид: <i>Apis mellifera, Bombus spp.</i>

Modeli QUE

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të mëmave të bletëve dhe bombuseve (Apis mellifera & Bombus spp.)
 Model of veterinary certificate for consignments of queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera* and *Bombus* spp.)

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	1.1. Consignor Dërguesi		1.2. Certificate reference num. Numri i referencës së certifikatës		1.2a.
	Name Emri		1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror		
	Address Adresa		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Vendor		
	Postal code / Region Kodi postar / Rajoni				
	Country Shteti				
	Tel No. Nr. Tel.				
	1.5. Consignee Marreshi		1.6.		
	Name Emri				
	Address Adresa				
	Postal code / Region Kodi postar / Rajoni				
	Country Shteti				
	Tel No. Nr. Tel.				
	1.7. Country of origin Shteti i origjinës	ISO code Kodi ISO	1.8. Region of origin. Code Rajoni i origjinës. Kodi	1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code Kodi ISO
1.11. Place of origin Vendi i origjinës		1.12. Place of destination Vendi i destinacionit			
Name Emri					
Address Adresa					
Place of loading Vendi i ngarkesës		1.14. Date of departure Data e nisjes			
Address Adresa		Approval number Numri i Miratimit			
1.15. Means of transport Mjeti i transportit		1.16. Entry BIP in Albania PIK e hyrjes në Shqipëri			
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije			
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hexarudnie			
Other <input type="checkbox"/> Tjetër		BIP unit no.: PIK nr.			
Identification: Identifikimi		1.17.			
Document: Dokument					
1.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit		1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit (kodi HS)		1.20. Quantity Sasia	
1.21.				1.22. Number of packages Numri i pakotave	
1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontejnerit/numri i valës				1.24.	
1.25. Commodity certified as: Mall i certifikuar si:					
Breeding <input type="checkbox"/> Për mbareshim					
1.26.		1.27. Definitive import <input type="checkbox"/> Importi përfundimtar			
1.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit					
Species (scientific name) Llojet (emri shkencor)		Identification system Sistemi i Identifikimit	Identification Number Numri i Identifikimit		

Modeli QUE

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të mëmave të bletëve dhe bombuseve (*Apis mellifera & Bombus spp.*)
Model of veterinary certificate for consignments of queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera and Bombus spp.*)

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

<p>II. Health Information Informacion shëndetësor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Numri i referencës i çertifikatës</p>	<p>II b.</p>
<p>II.1. Animal Health attestation: Vërtetim për shëndetin e kafshëve</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Unë, i nënshtroar Veterineri Zyrtar, me anë të kësaj vërtetimi që ka shprehur e përshkruara në këtë çertifikatë</p> <p>II.2.1. they come from the territory with code:⁽¹⁾ in which, American foulbrood, the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) and the Tropilaelaps mite (<i>Tropilaelaps spp.</i>) are notifiable diseases/pests. vijnë nga territori me kodin⁽¹⁾ në të cilin, pesta amerikane, actinoza (<i>Aethina tumida</i>) dhe parazitët <i>Tropilaelaps (Tropilaelaps spp.)</i> janë sëmundje/dëmtues të fajmërueshme.</p> <p>II.2.1. they ato</p> <p>(a) comes from a breeding apiary, which is supervised and controlled by the competent authority; vijnë nga një zgjedhje mbarrështimi, që mbikqyret dhe kontrollohet nga autoriteti kompetent,</p> <p>(b) comes from an area which is not subject to any restrictions associated with an occurrence of American foulbrood, and were no such occurrence has taken place within at least 30 days prior to the issuance of the present certificate. Where an outbreak of American foulbrood has occurred previously, all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all infected hives burned or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority within 30 days following the last recorded case; vijnë nga një zonë që nuk i është nënshtuar ndonjë kufizimi në lidhje me pestën amerikane, dhe ku nuk ka patur shfaqje të sëmundjes të paktën 30 ditë para lëshimit të kësaj çertifikate. Kur më parë ka patur një shpërthim të pestës amerikane, të gjitha kosheret brenda një rrezeje prej tre kilometrash janë kontrolluar nga autoriteti kompetent dhe të gjitha kosheret e infektuara janë djegur ose janë trajtuar dhe inspektuar për përmbytjen e kërkesave të autoritetit kompetent në lidhje, brenda 30 ditëve pas rastit të fundit të regjistruar,</p> <p>(c) are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees) from which samples of the comb have been tested in the last 30 days for American foulbrood as laid down in the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results; janë nga koshere ose vijnë nga koshere ose nga koloni (në rastin e bombuseve), nga të cilat mostra nga kornizat e hojve janë testuar në 30 ditët e fundit për pestën amerikane, siç përshkruhet në Manualin e OIE për Testet diagnostike dhe Vaksinat për Kafshët e Tokës, dhe kanë rezultuar negative,</p> <p>(d) comes from an area at least 100 km radius which is not subject to any restrictions associated with an occurrence of the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) or <i>Tropilaelaps spp.</i>, and where these infestations are absent; vijnë nga një zonë me rreze të paktën 100 km, që nuk i nënshtrohet ndonjë kufizimi në lidhje me actinozën (<i>Aethina tumida</i>) ose <i>Tropilaelaps spp.</i> dhe ku mungon infestimi me këta parazitë,</p> <p>(e) are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees), which were inspected immediately prior to dispatch and show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees; janë nga koshere ose vijnë nga koshere ose nga koloni (në rastin e bombuseve), të cilat u inspektuan menjëherë para dërgimit dhe nuk shfaqën shenja klinike ose dyshim për sëmundje, përfshi dhe infestime të bletëve</p> <p>(f) have undergone detailed examinations to ensure that all bees and packaging do not contain the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) or their eggs and larvae, or other infestations, in particular <i>Tropilaelaps spp.</i>, affecting bees. i janë nënshtuar ekzaminimeve të hollësishme për të siguruar që të gjitha bletët dhe kontenerët ku mbahen nuk përmbajnë shkaktarin e actinozës (<i>Aethina tumida</i>) apo vezet dhe larvat e tyre, ose infestime të tjera që prekin bletët, veçanërisht <i>Tropilaelaps spp.</i></p> <p>II.1.3. the packaging material, queen cages, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees. materialet e paketimit, kafazët e mëmave, produktet shoqëruese dhe ushqimi janë të reja dhe nuk kanë qenë në kontakt me bletë ose me hejje me pjellë të sëmurë, dhe janë marrë të gjitha masat për të parandaluar kontaminimin me agjentë që shkaktojnë sëmundje ose infestime të bletëve.</p> <p>Notes / Shënime</p>		
<p>Part I / Pjesa I:</p> <p>Box I.20: Number of queen bees (<i>Apis mellifera and Bombus spp.</i>). Each queen bee may accompanied by a maximum of 20 attendants. Kutia I.20: Numri i mëmave (<i>Apis mellifera dhe Bombus spp.</i>). Çdo bletë mëmë mund të shoqërohet nga një maksimum prej 20 shoqëruesesh</p>		
<p>Part II / Pjesa II:</p> <p>⁽¹⁾ Code of the territory as it appears in Part I of Annex II or Section I of Part I of Annex IV to Regulation (EU) No 206/2010. Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II ose në Seksionin I të Pjesës I të Aneksit IV të Rregullores (BE) Nr 206/2010.</p>		
<p>Official veterinarian / official inspector Veterineri zyrtar / inspektor zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me gjerma kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p> <p style="text-align: right;">Signature: Firma</p> <p style="text-align: right;">- Qualification and title: - Kualifikimi dhe titulli</p>		

Modeli BEE

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (Bombus spp.)

Model of veterinary certificate for consignments of colonies of bumble bees (*Bombus* spp.)

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Te dhënat e ngarkesës	I.1. Consignor Dergues Name Emri Address Adresa Postal code / Region Kodi postar / Rajoni Country Shteti Tel No. Nr. Tel.		I.2. Certificate reference num Numri i referencës së certifikatës		I.2a.			
			I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror					
			I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Vendor					
	I.5. Consignee Marves Name Emri Address Adresa Postal code / Region Kodi postar / Rajoni Country Shteti Tel No. Nr. Tel.		I.6.					
	I.7. Country of origin Shteti i origjinës	ISO code Kodi ISO	I.8. Region of origin. Code Rajoni i origjinës, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code Kodi ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit		
	I.11. Place of origin Vendi i origjinës Name Emri Address Adresa		I.12. Place of destination Vendi i destinacionit					
	Place of loading Vendi i ngarkesës Address Adresa		Approval number Numri i Miratimit		I.14. Date of departure Data e nisjes			
	I.15. Means of transport Mjeti i transportit Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Autoplan <input type="checkbox"/> Anije <input type="checkbox"/> Hekurudhe <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Automjet <input type="checkbox"/> Tjetër <input type="checkbox"/>		I.16. Entry BIP in Albania PRK e hyjes në Shqipëri Name / Emri		BIP unit no.: PRK nr.			
	I.17.							
	I.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit			I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit (kodi HS)				
			I.20. Quantity Sasia					
I.21.			I.22. Number of packages Numri i paketeve					
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit/numri i valcës			I.24.					
I.25. Commodity certified as: Mall i certifikuar si: Breeding <input type="checkbox"/> Për mburçitëm								
I.26.			I.27. Definitive import <input type="checkbox"/> Import përfundimtar					
I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;"> Species (scientific name) Llojet (emri shkencor) </td> <td style="width: 33%; text-align: center;"> Identification system Sistemi i Identifikimit </td> <td style="width: 33%; text-align: center;"> Identification Number Numri i Identifikimit </td> </tr> </table>						Species (scientific name) Llojet (emri shkencor)	Identification system Sistemi i Identifikimit	Identification Number Numri i Identifikimit
Species (scientific name) Llojet (emri shkencor)	Identification system Sistemi i Identifikimit	Identification Number Numri i Identifikimit						

Modeli BEE

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (*Bombus spp.*)

Model of veterinary certificate for consignments of colonies of bumble bees (*Bombus spp.*)

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata	II Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
	<p>II.1. Animal Health attestation: Vërtetim për shëndetin e kafshëve</p> <p>I, the undersigned, hereby certify that Unë, i nënshkruari, me anë të kësaj vërtetoj që</p> <p>II.1.1.</p> <p>(a) The bumble bees (<i>Bombus spp.</i>) referred in Part I of this certificate have been bred and kept under a controlled environment within a recognized establishment which is supervised and controlled by the competent authority. Bombuset (<i>Bombus spp.</i>) të përmendura në Pjesën I të kësaj çertifikate janë mbarështuar dhe mbajtur në një mjedis të kontrolluar brenda një stabilimenti të njohur, që mbikqyret dhe kontrollohet nga autoriteti kompetent.</p> <p>(b) the establishment referred in Part I of this certificate was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees; stabilimenti i përmendur në Pjesën I të kësaj çertifikate u inspektua menjëherë para dërgimit dhe të gjitha bombuset dhe larvat e tyre nuk shfaqën shenja klinike ose dyshimin për sëmundje, përfshi dhe infestime të bletëve.</p> <p>(c) All colonies for import into Albania have undergone detailed examinations to ensure that all bumble bees, broodstock and packaging do not contain the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) or their eggs and larvae or other infestations, in particular <i>Tropilaelaps spp.</i>, affecting bees. Të gjitha kolonitë për import në Shqipëri i janë nënshtruar ekzaminimeve të hollësishme për të siguruar që të gjitha bombuset, larvat e tyre dhe paketimi nuk përmbajnë shkaktarin e actinozës (<i>Aethina tumida</i>) apo vezë dhe larva të tyre, ose infestime të tjera që prekin bletët, veçanërisht <i>Tropilaelaps spp.</i></p> <p>II.1.2. the packaging material, containers, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees. Materialet e paketimit, konteineret, produktet shoqëruese dhe ushqimi janë të reja dhe nuk kanë qenë në kontakt me bletë ose me hojë me pjellë të sëmura, dhe janë marrë të gjitha masat për të parandaluar kontaminimin me agjentë që shkaktojnë sëmundje ose infestime të bletëve.</p> <p>Notes Shënime</p> <p>Part I/ Pjesa I:</p> <p>Box reference I.20: Number of containers of bumble bees (<i>Bombus spp.</i>). Each containing a colony of a maximum of 200 adults bumble bees. Kutia e referencës I.20: Numri i kontenerëve të bombuseve (<i>Bombus spp.</i>). Secili përmban një koloni me një maksimum prej 200 bombuse të rritura.</p>		
<p>Official veterinarian /official inspector Veterineri zyrtar / inspektori zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me gërma kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>		<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma :</p>	

ПРИЛОЖЕНИЕ IV
Животные, упомянутые в статье 1(1)(b)

ЧАСТЬ 1
Список стран, территорий и их частей

Раздел 1
Часть стран и территорий, упомянутых в статье 6(2)

Страна /территория	Код части страны/территории	Описание части страны/территории
US – Соединенные Штаты Америки	US-A	Штат Гавайи (Hawaii) ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Приостановлен с 5 мая 2010 года		

ЧАСТЬ 2
Таблицы животных и соответствующие образцы ветеринарных сертификатов

Таблица 1

“QUE”: Образец ветеринарного сертификата на партии с пчелиными матками и матками шмелей (<i>Apis mellifera</i> и <i>Bombus</i> spp.)		
«ПЧЕЛЫ»: Образец ветеринарного сертификата на партии с колониями шмелей (<i>Bombus</i> spp.)		
Отряд: <i>Hymenoptera</i>	Семейство: <i>Apidae</i>	Род/ вид: <i>Apis mellifera, Bombus</i> spp.

ПРИЛОЖЕНИЕ V
РАЗЪЯСНЕНИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ВЕТЕРИНАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ (КАК УКАЗАНО В СТАТЬЕ 16)

а) Ветеринарные сертификаты выдаются экспортирующей страной на основании образцов, указанных в части 2 Приложений I, II и IV, а также Приложения III согласно формату образца, который оформляют на соответствующих живых животных или на свежее мясо, о которых идет речь.

В них даны, по порядку, приведенному в образце, подтверждения, необходимые для каждой страны, а также в случае необходимости, дополнительные гарантии, необходимые для страны-экспортера или ее частей.

Если необходимы сертификаты для подтверждения того, что выполняются дополнительные гарантии для конкретных живых животных или на конкретное свежее мясо, они также должны быть включены в первоначальный ветеринарный сертификат.

б) Если образец сертификата содержит несколько указаний, которые должны соблюдаться, другие несущественные утверждения, могут быть удалены, подписаны и заверены печатью соответствующего ветеринарного врача или могут быть полностью исключены из сертификата.

с) Специальный и уникальный сертификат следует оформлять для живых животных / свежего мяса, которые экспортируются с одной территории или с территорий одной страны-экспортера, как указано в столбцах 2 и 3 части 1 Приложения I, II или IV, которые отправляют в одно и то же место и перевозят в одном вагоне поезда, транспортном средстве, в одном самолете или на одном судне.

д) Оригинал каждого сертификата состоит из одного листа бумаги или, если требуется разместить больше текста, он должен быть написан таким образом, чтобы все необходимые листы бумаги были частью полного и неразделимого сертификата.

е) Ветеринарный сертификат на импорт должен быть составлен как минимум на английском языке, а также на албанском.

ф) Если с целью идентификации элементов груза (предусмотренных в пункте I.28 образца ветеринарного сертификата) к сертификату прилагаются дополнительные листы, эти листы должны рассматриваться как составляющие оригинала сертификата, с подписью и печатью сертифицирующего ветеринара на каждой из страниц.

г) Когда сертификат, включая количество дополнительных листов, упомянутых в пункте (f), содержит более 1 страницы, каждая страница должна быть пронумерована (номер страницы с общим количеством страниц) внизу каждой страницы, и на ней должен быть указан ссылающийся номер сертификата, определенный компетентным центральным органом в начале страниц.

h) Оригинал сертификата заполняется и подписывается официальным ветеринарным врачом или любым назначенным официальным инспектором, если это указано в ветеринарном сертификате. В

случае с живыми животными, сертификат следует заполнить и подписать в течение 24 часов после погрузки партии для ввоза в Республику Албанию.

i) Цвет чернил подписи должен отличаться от цвета печати. Настоящее требование действительно также для печатей, которые не являются тисненными печатями или водяными знаками.

ii) Ссылочный номер сертификата, который указан в графах I.2 и II.a, выдается компетентным органом страны.